

Summary of Recommendations

Commissaires
Conseil consultatif des
Districts bilingues

R. Morency

CAI BD
-73576

SECURITY CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ
OUR FILE - N. REFERENCE 1821-5
YOUR FILE - V. REFERENCE
DATE le 11 décembre 1973

SUBJECT
OBJET

Historique des recommandations provisoires

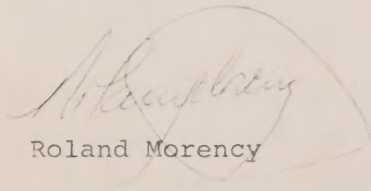
Pour chacune des recommandations provisoires à l'étude, M. Cartwright vous a présenté à la dernière assemblée la partie technique pouvant servir au Rapport du Conseil. Ce texte, rédigé dans les deux langues officielles, décrit le district bilingue, établit les statistiques du recensement de 1971 pour la région considérée et fait état des circonscriptions électorales fédérales et provinciales touchées. Il peut et sera modifié suivant les décisions finales et les désirs du Conseil et pour ce faire, nous vous saurions gré de votre approbation quant à la forme et au texte.

En plus de ces descriptions, nous vous avons remis l'Historique de l'enquête touchant les districts acceptés provisoirement. Nous y avons énuméré un échantillonnage des bureaux fédéraux situés à l'intérieur des limites de chacun des districts. Cet historique a été refait afin de vous renseigner aussi sur les bureaux desservant la population de l'extérieur.

J'espère que ces données vous seront utiles dans les décisions à prendre.

Le Secrétaire général associé




Roland Morency



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115507642>

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

We recommend the establishment of the following bilingual districts for federal purposes, according to the provisions of the Official Languages Act (17-18 Elizabeth II, Chapter 54).

These recommendations are followed by detailed descriptions.

Province of Newfoundland

Recommended districts

1. Port au Port ✓
2. West Labrador ✓

Province of Prince Edward Island

Recommended district

1. Egmont ✓

Province of Nova Scotia

Recommended districts

1. Antigonish-Inverness-
Richmond ✓
2. Digby-Yarmouth ✓

Province of New Brunswick

Recommended district

1. The entire province ✓

SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

Nous recommandons la désignation des districts suivants comme districts bilingues au niveau fédéral, selon les termes de la Loi concernant le statut des langues officielles du Canada (17-18 Elizabeth II, Chapitre 54).

Ces recommandations sont suivies de descriptions détaillées.

Province de Terre-Neuve

Districts recommandés

1. Port au Port
2. West Labrador

Province de l'Ile du Prince Edouard

District recommandé

1. Egmont

Province de la Nouvelle-Ecosse

Districts recommandés

1. Antigonish-Inverness-
Richmond
2. Digby-Yarmouth

Province du Nouveau-Brunswick

District recommandé

1. La province entière

Province of Quebec

Recommended districts

1. Argenteuil-Deux-Montagnes ✓
2. Gaspé-Bonaventure ✓
3. Gatineau-Pontiac ✓
4. Huntingdon-Compton ✓
5. Côte-Nord-du-Golfe-
Saint-Laurent ✓
6. Schefferville

Province of Ontario

Recommended districts

1. Cornwall-Hawkesbury ✓
2. Midland-Penetang ✓
3. (Northern Ontario) Laurentian ✓
4. Welland and Port Colborne? ✓
5. Windsor-Tilbury ✓

Province of Manitoba

Recommended districts

1. ^{Powerview - St. Georges ✓}
Alexander-Powerview ✓
2. Ellice-St. Lazare ✓
3. Lawrence-Ste Rose ✓
4. Mountain School Division ✓
5. White Horse Plain School
Division ✓
6. Winnipeg
^{St. Boniface - Rouge-Seine ✓}

Province of Saskatchewan

Recommended districts

1. Battleford ✓
2. Gravelbourg-Willow Bunch ✓
3. Prince Albert ✓
4. Prud'homme-Vonda ✓
5. Redvers ✓
6. Zenon Park-Arborfield ✓

Province of Alberta

Recommended districts

1. Falher-Peace River ✓
2. St. Albert ✓
3. St. Paul - Bonnyville ✓

Province de Québec

Districts recommandés

1. Argenteuil-Deux-Montagnes
2. Gaspé-Bonaventure
3. Gatineau-Pontiac
4. Huntingdon-Compton
5. Côte-Nord-du-Golfe-
Saint-Laurent
6. Schefferville

Province d'Ontario

Districts recommandés

1. Cornwall-Hawkesbury
2. Midland-Penetang
3. (Nord Ontario)
4. Welland
5. Windsor-Tilbury

Province du Manitoba

Districts recommandés

1. Alexander-Powerview
2. Ellice-St-Lazare
3. Lawrence-Ste Rose
4. Division scolaire de
la Montagne
5. Division scolaire de
la Plaine du Cheval Blanc
6. Winnipeg

Province de Saskatchewan

Districts recommandés

1. Battleford
2. Gravelbourg-Willow Bunch
3. Prince Albert
4. Prud'homme-Vonda
5. Redvers
6. Zenon Park-Arborfield

Province de l'Alberta

Districts recommandés

1. Falher-Peace River
2. St-Albert
3. St-Paul

Recommended Bilingual DistrictsDistricts bilingues recommandésNewfoundland - Terre Neuve

	T	FMT/LMF	%
1 - Port au Port	5,155	795	15.4
2 - West Labrador	13,620	1,455	10.7

Prince Edward Island - Ile du Prince Edouard

1 - Egmont	32,875	5,785	17.6
------------	--------	-------	------

Nova Scotia - Nouvelle-Ecosse

1 - Antigonish-Inverness-Richmond	49,925	10,250	20.5
2 - Digby-Yarmouth	45,035	15,515	34.5

New Brunswick - Nouveau Brunswick

1 - Province	634,535	215,730	34.0
--------------	---------	---------	------

Québec

	T	EMT/LMA	%
1 - Argenteuil-Deux-Montagnes	46,900	9,625	20.5
2 - Côte-Nord-du-Golfe St-Laurent	5,580	3,880	69.5
3 - Gaspé-Bonaventure	83,430	12,285	14.7
4 - Gatineau-Pontiac	26,295	13,210	50.2
5 - Huntingdon-Compton	105,515	39,030	37.0
6 - Schefferville	3,270	965	29.5

Ontario

	T	FMT/LMF	%
1 - Cornwall-Hawkesbury	122,730	64,660	52.7
2 - Midland-Penetang	29,035	5,405	18.6
3 - (Northern Ontario-Nord Ontario)			
4 - Welland	65,815	9,355	14.2
5 - Windsor-Tilbury	268,740	27,635	10.3

Recommended Bilingual Districts

Districts bilingues recommandés

Manitoba

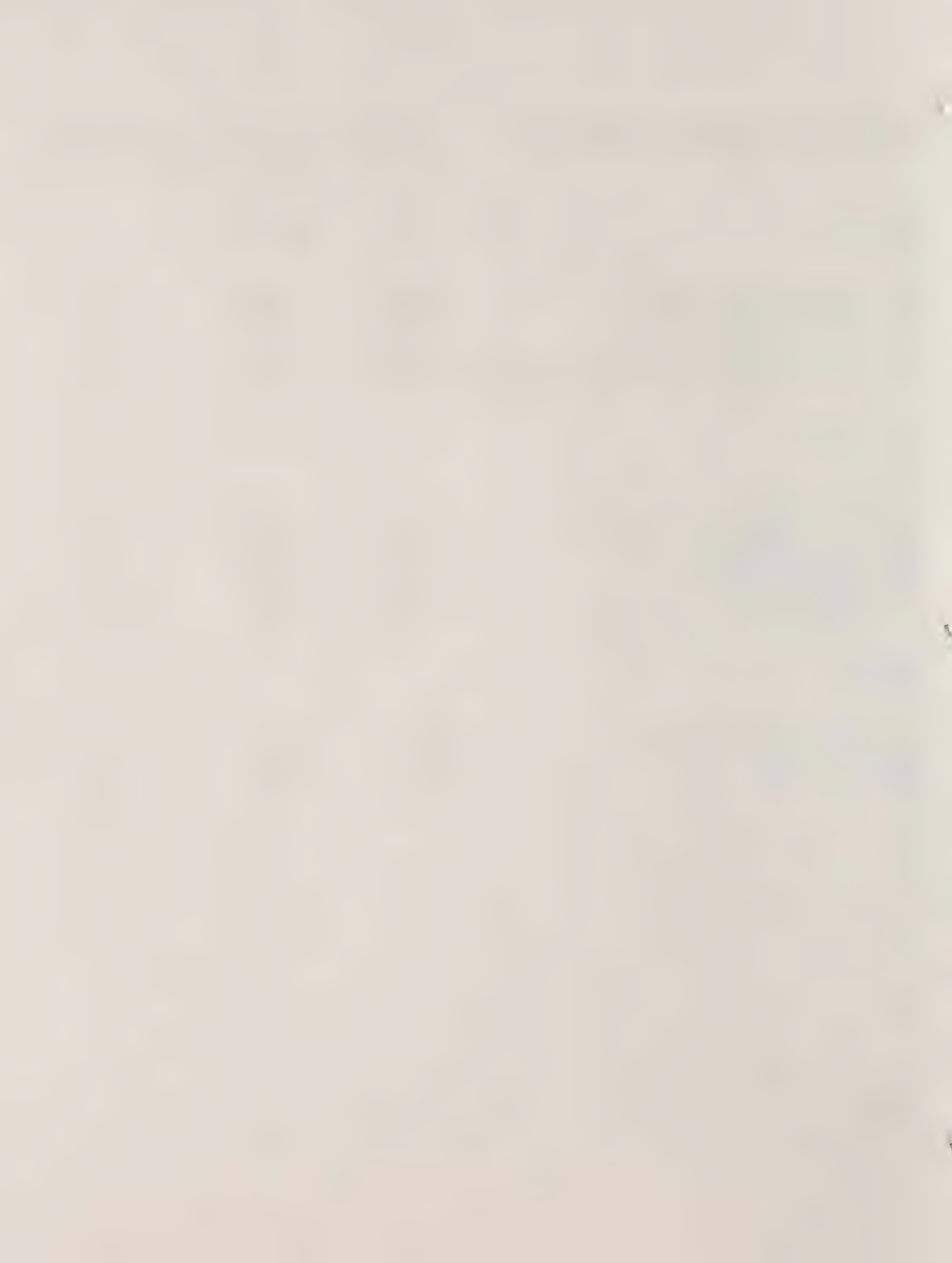
	T	FMT/LMF	%
1 - Alexander-Powerview	2,450	900	36.7
2 - Ellice-St. Lazare	1,070	620	57.9
3 - Laurence-Ste. Rose	3,135	1,230	39.2
4 - D.S. Montagne S.D.	9,985	4,090	41.0
5 - D.S. Plaine du Cheval Blanc S.D.	8,385	2,530	30.2
6 - Winnipeg	114,970	31,310	27.2

Saskatchewan

1 - Battleford	4,895	820	16.8
2 - Gravelbourg-Willow Bunch	17,505	4,330	24.7
3 - Prince Albert	48,910	6,825	14.0
4 - Prud'homme-Vonda	2,230	580	26.0
5 - Redvers	4,075	1,320	32.4
6 - Zenon Park-Arborfield	3,170	695	21.9

Alberta

1 - Falher-Peace River	23,950	5,665	23.7
2 - St. Albert	35,980	4,635	12.9
3 - St. Paul	34,405	6,920	20.1



District recommended for
the province of Newfoundland

Districts recommandés pour
la province de Terre-Neuve

1. West Labrador

a. *description*

the bilingual district of West Labrador consists of census subdivision D- West Labrador and the Local Improvement Districts (L.I.D.) of Labrador City and Wabush, in census division No.10.

1. West Labrador

a. *description*

le district bilingue de West Labrador se compose de la subdivision de recensement D- West Labrador et des districts d'amélioration locale (D.A.L.) de Labrador City et Wabush, dans la division de recensement no.10.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision	total	French français	percentage pourcentage
Division no.10 (part-pt)			
Labrador (part-pt)			
Labrador City L.I.D.-D.A.L.	7,620	860	11.3
Wabush L.I.D.-D.A.L.	3,385	170	5.0
Unorganized by subdivision			
-non municipalisé par subdivision			
D-West Labrador	2,615	425	16.3
total	13,620	1,455	10.7

c. *electoral districts*
the bilingual district of West Labrador is located in part of the federal electoral district of Grand Falls-White Bay-

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de West Labrador se situe dans une partie de la circonscription électorale fédérale de Grand Falls-

Labrador, and in part of the provincial electoral district of Labrador North and Labrador West.

White Bay-Labrador, et dans une partie des circonscriptions électorales provinciales de Labrador North et Labrador West.

2. Port au Port

2. Port au Port

a. *description*

the bilingual district of Port au Port consists of census subdivision E - Port au Port Peninsula, and the Local Government Communities (L.G.C.) of Cape St. George - Petit Jardin - Grand Jardin - De Grau - Marches Point - Loretto - Sheaves Cove and Lourdes, in census division no. 4.

a. *description*

le district bilingue de Port au Port se compose de la subdivision de recensement E - Port au Port Peninsula, et des Centres d'administration locale (C.A.L.) de Cape St. George - Petit Jardin - Grand Jardin - De Grau - Marches Point - Loretto - Sheaves Cove, et Lourdes, dans la division de recensement no 4.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division/subdivision	Total	French français	percentage pourcentage
Division no. 4 (part-pt)			
Cape St. George, -			
Petit Jardin, - Grand			
Jardin, - De Grau, -			
Marches Point, - Loretto, -			
Sheaves Cove, L.G.C. -			
C.A.L.	1,595	470	29.5
Lourdes, L.G.C. - C.A.L.	960	15	1.6
Unorganized by subdivision			
-non municipalisé par subdivision			
E - Port au Port	2,600	310	11.9
Peninsula			
Total	5,155	795	15.4

c. *electoral districts*

the bilingual district of Port au Port is located in part of the federal electoral district of Humber - St. George's - St. Barbe, and in part of the provincial electoral district of Port au Port.

c. *circonscriptions électorales*

le district bilingue de Port au Port comprend une partie de la circonscription électorale fédérale de Humber - Saint-Georges - Sainte-Barbe, et une partie de la circonscription électorale provinciale de Port au Port.

HISTORIQUE DE L'ENQUETE

TERRE-NEUVE

1. West Labrador

a. Considération provisoire

A sa troisième séance plénière du 23 septembre 1972, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une revue sur les lieux et aux résultats de consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée du 13 au 17 novembre 1972 par la délégation suivante:

Paul Fox	Adéland Savoie
Jane Carrothers	Neil Morrison, sec-gen.
Eleanor Duckworth	Roland Morency, sec-gen-assoc.
Alfred Monnin	Donald Cartwright, recherche

d. Personnes consultées

1e 13 novembre 1972 - Churchill Falls

J.W. Beaver,	Vice-president and General Manager, Churchill Falls (Labrador) Corp.
C.N. Colwell,	Asst. General Manager, Operations
Kevin F. St. George,	Asst. General Manager, Services
Blayton Feltham,	Personnel and Labour Relations
Ford W. Loucks,	Guest Relations Coordinator
Aubrey Wright,	School Principal

1e 14 novembre 1972 - Churchill Falls

Mr. and Mrs. Lebel,	School French teachers
Mr. Boulanger,	Superintendent of Mechanical Operations
Mr. Laplante,	

1e 14 novembre 1972 - Wabush and Labrador City

K.A.H. Hubbard,	Resident Superintendent for Industrial Relations, Wabush Mines
Robert S. Baxter,	Resident Manager, Wabush Mines
Gilles Desjardins,	Teacher, Labrador City
Rev. Ralph Moore,	Minister, Labrador City
John Stubbins,	Engineer, Labrador City
Allen Wright,	Principal, Labrador City
Valmont Grégoire,	Manager, Iron Ore Company, Labrador City

Reg Stapleton,	Ass. principal, Labrador City
Phil Best,	President, Local 595 USWA,
	Labrador City
Jean Morency,	President, Chamber of Commerce,
	Labrador City
Joe Rousseau,	MHA Labrador West, Wabush
F. Maxwell Roe,	Magistrate, Labrador City/Wabush
William A. Campbell,	Chairman, LID Labrador City
B.M. Monaghan,	General Manager, IOC, Sept-Iles
Sgt. W. Evans,	R.C.M.P., Labrador City
Paul Penney,	Labrador City

e. Membre du parlement

M. William Rompkey (L)-Grand Falls-White Bay-Labrador fut invité à rencontrer le Conseil mais s'est déclaré incapable de le faire.

f. Consultations avec le gouvernement de Terre-Neuve le 4 juillet 1973 à St. John's

Pour le Conseil:

Paul Fox, président	William Mackey, comm.
Eleanor Duckworth, comm.	Yvonne Raymond, comm.
Léopold Lamontagne, comm.	Roland Morency, sec-gen.assoc.

Pour le gouvernement

Hon. Frank Moores, premier ministre
Hon. Joseph Rousseau, ministre

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)
(non disponibles)

h. Décision provisoire

Cinquième séance plénière, les 12 et 13 janvier 1973,
M. Monnin, appuyé par M. Savoie, propose provisoirement que West Labrador soit recommandé district bilingue.
Motion adoptée.

2. Port au Port

a. Considération provisoire

A sa troisième séance plénière du 23 septembre 1972, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une revue sur les lieux et aux résultats de consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée le 17 novembre 1973² par la
délégation suivante:

Jane Carrothers	Adélarde Savoie
Eleanor Duckworth	Roland Morency, sec.-gen.assoc.

d. Personnes consultées

M. Frederic Staggs, MHA 17 nov.72 Stephenville, T.-N.
Mme Marina Simon, institutrice 17 nov.72 De Graw, T.-N.
Autres instituteurs et étudiants 17 nov.72 De Graw, T.-N.

e. Membre du parlement consulté

M. Jack Marshall (P.C.)-Humber-St.George's-St.Barbe
le 19 juillet 1973 à Ottawa

f. Consultations avec le gouvernement de Terre-Neuve le
4 juillet 1973 à St.John's

Pour le Conseil:

Paul Fox, président	William Mackey, comm.
Eleanor Duckworth, comm.	Yvonne Raymond, comm.
Léopold Lamontagne, comm.	Roland Morency, sec.-gen.assoc.

Pour le gouvernement:

Hon. Frank Moores, premier ministre
Hon. Joseph Rousseau, ministre des Travaux publics,
de la Main d'Oeuvre et autres

g. Présence des principaux ministères et agences, et services
bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district
proposé:

Postes - Lourdes (municipal) x
Aquathuna (municipal)
Cap St.Georges (municipal)

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur

Agriculture - Moncton N.B. x
Communications - Moncton N.B. x

Consommation et corporations

Banqueroute - Halifax N.-E.
Poids et mesures - St.John's T.-N.
Electricité et gaz - St.John's T.-N.
Inspection des produits - St.John's T.-N.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - St.John's T.-N.
Service forestier - St.John's T.-N.
Service canadien de la faune - St.John's T.-N.
Service des eaux - St.John's T.-N.

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes - Amherst N.-E. x
 Industrie et Commerce - Halifax N.-E.
 Justice - Ottawa, Ont. x
 Travail - St.John's T.-N.
 Main d'Oeuvre et Immigration - Stephenville T.-N.
 Défense nationale - St.John's T.-N.
 - Halifax N.-E.
 Revenu national
 Accise - St.John's T.-N.
 Douanes - Stephenville T.-N.
 Bureau régional - Halifax N.-E.
 Impôt - St.John's T.-N.
 Travaux publics - St.John's T.-N.
 Expansion économique - St.John's T.-N.
 Approvisionnement - St.John's T.-N.
 Services - St.John's T.-N.
 Bureau régional - Halifax N.-E.
 Transport
 Bureau régional - St.John's T.-N.
 Vétérans
 Soins - St.John's T.-N.
 Bien-Etre - St.John's
 Pensions - Halifax N.-E.
 Service pénitentiaire
 Réhabilitation - Halifax N.-E.
 Les services pénitentiaires se trouvent à
 Dorchester N.-B. et à Kingston, Ont.
 Information Canada - Halifax N.-E.
 Office national du film
 Distribution - Corner Brook T.-N.
 Bureau régional - Halifax, N.-E.
 Commission de la Fonction publique
 Bureau régional - Halifax x
 G.R.C. - Stephenville
 Statistique Canada
 Bureau régional - St.John's T.-N.
 Commission des relations de travail - Halifax N.-E.
 C.B.C.
 Radio anglaise - Stephenville T.-N.
 Télévision anglaise - Stephenville T.-N.
 Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
 Office canadien des provendes - Montréal, Qué. x

C.N.R. - Stephenville T.-N.

Hypothèque et Logement

Bureau - Corner Brook T.-N.

Gander T.-N.

Bureau régional - Halifax N.-E.

Commission d'Assurance-chômage - Corner Brook T.-N.

h. Décision provisoire

Cinquième séance plénière, les 12 et 13 janvier 1973,

M. Savoie, appuyé par Mme Carrothers, propose provisoirement
que Port au Port soit recommandé district bilingue.

Motion adoptée.

le 1 novembre 1973

révisé le 16 novembre 1973

R. Morency, sec.gen.assoc.

Districts recommended for the
province of Prince Edward
Island

Districts recommandés pour la
province de l'Ile-du-Prince-Edouard

1. Egmont

a. *description*

the bilingual district of
Egmont consists of Town-
ships numbers 1 to 17 in-
clusive, and includes the
towns of Alberton and Sum-
merside, and the villages
of Miminigash, Miscouche,
O'Leary, St. Eleanors,
St. Louis, Tignish, Tyne
Valley, Wellington and
Wilmot, in the census di-
vision of Prince.

1. Egmont

a. *description*

le district bilingue d'Eg-
mont se compose des town-
ships nos 1 à 17, inclusi-
vement, des villes d'Alberton
et Summerside, et des vil-
lages de Miminigash, Miscou-
che, O'Leary, St. Eleanors,
St. Louis, Tignish, Tyne
Valley, Wellington et Wilmot,
dans la division de recense-
ment de Prince.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division/subdivision	Total	French français	percentage pourcentage
Prince, division (pt-part.)			
Townships 1 à/to 17	16,425	3,910	23.8
towns - villes			
Alberton	975	50	5.1
Summerside	9,440	880	9.3
villages			
Miminigash	415	15	3.6
Miscouche	750	255	34.0
O'Leary	795	10	1.3
St. Eleanors	1,620	75	4.6
St. Louis	165	70	42.4
Tignish	1,060	270	25.5
Tyne Valley	150	-	-
Wellington	345	240	69.6
Wilmot	735	10	1.4
Total	32,875	5,785	17.6

c. *electoral districts*

the bilingual district of Egmont is located in the federal electoral district of Egmont and part of the federal electoral district of Malpêque; it contains the provincial electoral districts of First, Second and Fifth and part of the Third and Fourth Electoral Districts of Prince County.

c. *circonscriptions électorales*

le district bilingue d'Egmont comprend la circonscription électorale fédérale d'Egmont et une partie de la circonscription électorale fédérale de Malpêque; il comprend les circonscriptions électorales provinciales First, Second et Fifth et une partie des circonscriptions électorales provinciales, Third et Fourth Electoral Districts du comté de Prince.

ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

1. Egmont

a. Considération provisoire

A sa troisième séance plénière du 23 septembre 1972, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une revue sur les lieux et aux résultats de consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée les 19 et 20 février 1973 par la délégation suivante:

Paul Fox	Adélarde Savoie
Eleanor Duckworth	Roland Morency sec.-gen.assoc.

d. Personnes consultées

Charles Gallant,	Prêtre curé, Baie Egmont
Jimmie Doucette,	Student, St.Edward
W.M. Gallant,	M.L.A., Miscouche
Leonce Bernard,	Manager, Evangeline Credit Union Wellington
J. Albert Gallant,	Conseiller, Ministère de l'Education, Egmont Baie
Jean Buote,	Prêtre curé, Wellington
Soeur Alida Gaudet,	Conseillère d'orientation, Ecole Evangéline, Baie Egmont
Adélarde Gallant,	Pêcheur, Mont Carmel
Léo Arsenault,	Surintendant de l'éducation, Abram-Village
J.E. Murphy,	Publisher, The Journal-Pioneer, Summerside
Francis J. McNeill,	Superintendent of Schools, Unit 2, Summerside
Antoine Richard,	Animateur culturel, Mont Carmel
Jérémie Pineau,	Professeur de français, Summerside

e. Membres du parlement

M. David MacDonald (P.C.)-Egmont
L'hon. J. Angus MacLean (P.C.)-Malpèque

Les députés des circonscriptions fédérales d'Egmont et de Malpèque n'ont pas été consultés.

f. Consultations avec le gouvernement de l'Ile-du-Prince-Edouard le 19 février 1973 à Charlottetown

Pour le Conseil:

Paul Fox, président M. A. Savoie
Mlle E. Duckworth R. Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. Gordon L. Bennett, ministre de la Justice
M. Ron Rice, registrar, ministère de l'Education
Mlle M. Clark, officier du secrétariat du Cabinet

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Agriculture - Summerside
 St-Louis
 O'Leary
 Elmsdale
 Carleton

Environnement - Miminégash
 Tignish x
 Summerside
 Alberton
 Ellerslie x
 Slemon Park

Main d'Oeuvre et Immigration - Summerside

Défense nationale - Slemon Park

Revenu national (Douanes) - Summerside

Postes - Alberton (mun.)
 O'Leary (mun.)
 St-Louis (mun.) x
 Bloomfield Station (mun.)
 Wellington Station (mun.) x
 Summerside (mun.)
 Tignish (mun.) x

Vétérans - Summerside

G.R.C. - Summerside (rural et mun.)
 Alberton (rural et mun.)

C.N.R. - Summerside
 Tignish
 Summerside
 O'Leary

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur

Communications

Bureau régional - Moncton N.-B. x

Consommation et Corporations

Banqueroute - Halifax N.-E.

Poids et mesures - Charlottetown I.-P.-E.

Electricité et gaz - Charlottetown

Inspection des produits - Charlottetown

Energie, Mines et Ressources, Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Halifax N.-E.

Service forestier - Fredericton N.-B. x

Service canadien de la faune - Fredericton x

Service des eaux - Charlottetown I.-P.-E.

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes - Charlottetown I.-P.-E. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Fredericton N.-B.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation - Halifax N.-E.

Compensation - Fredericton N.-B.

Main d'Oeuvre et Immigration - Fredericton N.-B. x

Défense nationale - Charlottetown I.-P.-E.

Revenu national

Accise - Charlottetown I.-P.-E.

Gestion financière - Halifax N.-E.

Gestion des programmes - Halifax

Tarifs - Halifax

Revenu national

Impôt - Charlottetown I.-P.-E.

Travaux publics - Charlottetown x

Expansion économique - Charlottetown

Approvisionnement

Bureau régional - Halifax N.-E. x

Services - Charlottetown I.-P.-E.

Bureau régional - Halifax N.-E.

Transport

Service de l'air - Moncton N.-B.

Service de la marine - Charlottetown I.-P.-E.

Vétérans

Traitement - Charlottetown I.-P.-E.

Bien-Etre - Charlottetown

Pension - Charlottetown

Service pénitentiaire

Réhabilitation - Halifax N.-E.

Service pénitentiaire - Dorchester N.-B.

- Springhill N.-E.

Information Canada - Halifax N.-E.

Office national du film

Distribution - Charlottetown I.-P.-E.

Bureau régional - Halifax N.-E. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Halifax N.-E. x

Relations de travail - Halifax N.-E.

C.B.C.

Radio française - Moncton N.-B.

Télévision française - Moncton N.-B.

Radio anglaise - Charlottetown I.-P.-E.

Télévision anglaise - Charlottetown I.-P.-E.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x

C.N.R.

Passagers - Moncton N.-B. x

Express - Saint John N.-B.

Halifax N.-E. x

Sackville N.-B.

Fredericton N.-B.

Cap Torbentine N.-B.

Hypothèque et Logement

Bureau - Charlottetown I.-P.-E.

Bureau régional - Halifax N.-E.

Assurance-chômage - Moncton N.-B. x

h. Décision provisoire

Septième séance plénière, les 23 et 24 mars 1973,
M. Savoie appuyé par M. Mackey, propose provisoirement
que Egmont soit recommandé district bilingue.
Motion adoptée.

le 1 novembre 1973

révisé le 16 novembre 1973

R. Morency

Districts recommended for the
province of Nova Scotia

Districts recommandés pour la
province de Nouvelle-Ecosse

1. Antigonish-Inverness-Richmond

a. *description*

the bilingual district of Antigonish-Inverness-Richmond consists of the census divisions of Antigonish, Inverness and Richmond.

b. 1971 census statistics - statistiques de recensement de 1971

division/subdivision	Total	French français	percentage pourcentage
<hr/>			
Divisions			
Antigonish	16,815	1,275	7.6
Inverness	20,375	3,820	18.7
Richmond	12,735	5,155	40.5
<hr/>			
Total	49,925	10,250	20.5
<hr/>			

c. *electoral districts*

the bilingual district of Antigonish-Inverness-Richmond is located in part of the federal electoral districts of Cape Breton-East Richmond and Cape Breton Highlands-Canso. It also comprises the provincial electoral districts of Antigonish, Inverness and Richmond.

1. Antigonish-Inverness-Richmond

a. *description*

le district bilingue d'Antigonish-Inverness-Richmond se compose des divisions de recensement d'Antigonish, Inverness et Richmond.

c. *circonscriptions électorales*

le district bilingue d'Antigonish-Inverness-Richmond comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales de Cape Breton-East Richmond et Cape Breton Highlands-Canso; il comprend les circonscriptions électorales provinciales d'Antigonish, Inverness et Richmond.

2. Digby-Yarmouth

- a. *description*
the bilingual district of Digby-Yarmouth consists of the census divisions of Digby and Yarmouth.

- b. *1971 census statistics - statistiques de recensement de 1971*

division/subdivision	Total	French français	percentage pourcentage
Divisions			
Digby	20,350	7,730	38.0
Yarmouth	24,685	7,785	31.5
Total	45,035	15,515	34.5

- c. *electoral districts*
the bilingual district of Digby-Yarmouth is located in part of the federal electoral district of South Western Nova; it comprises the provincial electoral districts of Clare, Digby and Yarmouth.

2. Digby-Yarmouth

- a. *description*
le district bilingue de Digby-Yarmouth se compose des divisions de recensement de Digby et de Yarmouth.

- c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Digby-Yarmouth comprend une partie de la circonscription électorale fédérale de South Western Nova; il comprend les circonscriptions électorales provinciales de Clare, Digby et Yarmouth.

NOUVELLE-ECOSSE

1. Antigonish - Inverness - Richmond

a. Considération provisoire

A sa quatrième séance plénière du 3 et 4 novembre 1972, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible sujet à une revue sur les lieux et aux résultats des consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée les 16, 17 et 18 mai 1973 par la délégation suivante:

E. Duckworth
A. Monnin

A. Savoie
R. Morency, sec.-gen.assoc.

d. Personnes consultées

Antigonish

Fred Doucet,	St.François Xavier University and organizer
Léo Doiron,	French professor, St.François Xavier University
Hugh Gillis,	Surintendant des écoles
Dr. Remi Chiasson,	Surintendant des écoles du comté d'Antigonish
Murvin McInnis,	Inspecteur des écoles, Warden du comté
Dr. L.P. Chiasson,	Professeur de biologie
Prof. G.B. Brunelle,	Professeur associé d'anglais
Dr. Cecil MacLean,	Professor of French

Arichat

Marie Alfreda Tambon,	Retirée, D'Escousse
Thérèse Skinner,	Ménagère, Paulamon
Gaétane Lévesque,	Professeur, Louisdale
Thérèse Marchand,	Professeur, Louisdale
Clara Mai Samson,	Professeur, Petit De Grat
Soeur Rose Hélène Chiasson,	Professeur, Louisdale
Soeur Carmen Comeau,	Professeur, L'Ardoise
Wilfred Samson,	Professeur, Arichat
Clarence Poirier,	Professeur(technique) D'Escousse
Tobie Joseph Daccardac,	Professeur, I.M.D.H., Arichat
Georges A. Soursice,	Businessman, Petit de Grat

J. Gabriel Leblanc,	Professeur, Petit de Grat
Pierre LeGendre,	Surintendant, Arichat
Félix Marchand,	Conseiller, Louisdale
Paul Comeau,	Animateur, Fédération des Acadiens, Petit de Grat
Yvon Samson,	Etudiant, Petit de Grat
Port Hawkesbury	
George G. Lent,	Inspector of Schools, Port Hawkesbury
Don Beaton,	Architectural Programer Port Hawkesbury
John MacEachern,	Principal, Canso Reg. Voc. School, Port Hawkesbury
Port Hood	
J.R. Au Coin,	Superintendent of Schools Port Hood
H.A. MacMaster,	Municipal School Board Chairman Inverness County, Judique
A. Doyle,	Assistant Superintendent of Schools, Mabou
Chéticamp	
Lucie Mae Le Fort,	Institutrice, Margaree
Marie Anne Leblanc,	Mère de famille, Margaree
Vincent Bourgeois,	Animateur Socio-Culturel, Fédération des Acadiens
Pauline Cormier,	Institutrice, Directrice de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse, St-Joseph du Moyne
Simon Pierre Le Fort,	Agent d'assurance, Margaree
Patrice J. Camus,	Président, Commission scolaire de Margaree
Lionel Deveau,	Professeur, Ecole N.D.A.
Napoléon Chiasson,	Sous-directeur, Ecole N.D.A.
Conrad Leblanc,	Travailleur social, Family Services of Eastern Nova Scotia

e. Membres du parlement

L'hon. Allen G. MacEachern(L)- Cap Breton Highlands-Canso
Donald MacInnis(P.C.)- Cap Breton-Richmond Est
Aucune rencontre a eu lieu.

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Environnement - Margaree Forks	x
Margaret Valley	
Antigonish	
Chéticamp	x
Arichat	x
South Ohio	x

Main d'Oeuvre et Immigration - Antigonish
Port Hawkesbury
Inverness

Revenu national (Douanes) - Port Hawkesbury
Antigonish

Postes - St. Peter's	(municipal)	x
Petit Etang	(municipal)	x
Arichat	(municipal)	x
Point Cross	(municipal)	x
Cap Le Moyne	(municipal)	x
Chéticamp	(municipal)	x
Louisdale	(municipal)	x
Grand Etang	(municipal)	x
Belle Marche	(municipal)	x
St-Joseph du Moyne	(municipal)	x
D'Escousse	(municipal)	x
Lapointe	(municipal)	x
Plateau	(municipal)	x

G.R.C. - Port Hawkesbury	(rural et municipal)
Inverness	(rural et municipal)
Antigonish	(rural et municipal)
St. Peter's	(rural et municipal)
Arichat	(rural et municipal)
Antigonish	(rural et municipal)
Chéticamp	(rural et municipal)
Inverness	(rural et municipal)

C.B.C. - Radio française - Belle Côte
Arichat
Chéticamp

Télévision française - Chéticamp

Radio anglaise - Antigonish

Télévision anglaise - Chéticamp
Pleasant Bay

C.N.R. - Antigonish
Port Hawkesbury
Grand Narrows
Westbayroad
Port Hawkesbury
Antigonish
Havre Boucher
Mabou
Inverness
Monastery
Little Brad d'Or

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Truro N.-E.

Marketing - Halifax N.-E.

Communications

Bureau régional - Moncton N.-B. x
Télécommunication - Halifax N.-E.

Consommation et Corporations

Publicité trompeuse - Halifax N.-E.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Halifax N.-E.
Service forestier - Fredericton N.-B. x
Service de la faune - Halifax N.-E.
Service des eaux - Halifax
- Truro N.-E.
- Batteck N.-E.
- Coldbrook N.-E.
- Sydney N.-E. x

Affaires extérieures

Passeports - Halifax N.-E.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Halifax N.-E.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Halifax N.-E.
Compensation - Halifax
Normes de travail - Halifax
Relations industrielles - Halifax

Main d'Oeuvre et Immigration - Halifax N.-E.

Défense nationale - Halifax N.-E.

Santé

Bureau régional - Halifax N.-E. x

Bién-Etre - Halifax N.-E. x

Revenu national(Douanes et Accise)

Accise - Sydney N.-E. x
Gestion des programmes - Halifax N.-E.

Revenu national (Impôt) - Halifax N.-E.

Travaux publics

Bureau régional - Halifax N.-E.

Expansion économique - Halifax N.-E.

Secrétariat d'Etat - Halifax N.-E.

Approvisionnement - Halifax N.-E. x

Services

Bureau régional - Halifax N.-E.

Transport

Bureau régional - Moncton N.-B.
Service de la marine - Dartmouth N.-E.

Vétérans

Traitement - Halifax N.-E.

Bien-Etre - Halifax x

Sydney N.-E.

Etablissement agricole - Sydney N.-E.

Truro N.-E.

Service de pension - Halifax N.-E.

Service pénitentiaire

Réhabilitation - Halifax N.-E.

Service pénitentiaire - Springhill N.-E.

Information Canada - Halifax N.-E.

Office national du film

Distribution - Sydney N.-E.

Bureau régional - Halifax N.-E. x

Commission des libérations

conditionnelles - Bridgetown N.-E.

Batteck N.-E.

Ingonish Beach N.-E.

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Halifax N.-E. x

Statistique Canada

Bureau régional - Halifax N.-E.

Commission des relations de travail

Conciliation et arbitration - Halifax N.-E.

C.B.C.

Radio française - Pomquet N.-E.

Télévision française - Mulgrave N.-E.

Sydney N.-E.

Radio anglaise - Sydney N.-E.

Télévision anglaise - Mulgrave N.-E.

Sydney N.-E.

Commission de la production du lait - Ottawa, Ont. x

Commission des provendes - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Sydney N.-E.

Halifax N.-E.

Conseil national de recherches

Bureau régional des laboratoires - Halifax N.-E.

Assurance-chômage - Halifax N.-E. x

h. Décision provisoire

Neuvième séance plénière, les 25 et 26 mai 1973, M. Monnin, appuyé par M. Savoie, propose provisoirement que Antigonish-Inverness-Richmond soit recommandé district bilingue.

Adoptée.

2. Digby - Yarmouth

a. Considération provisoire

A sa quatrième séance plénière du 4 novembre 1972, le Conseil décide provisoirement, en raison des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une enquête sur les lieux et consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée

c. Enquête sur les lieux

La région fut visitée du 10 au 13 décembre 1972 par les personnes suivantes:

Paul Fox, président	Adélard Savoie
Jane Carrothers	Roland Morency, sec.gen.assoc.
Eleanor Duckworth	

d. Personnes consultées

1e 10 décembre 1972 - Yarmouth

Hon Fraser Mooney,	Minister of Tourism and Municipal Affairs, N.S.
--------------------	--

1e 11 décembre 1972 - Yarmouth

Mr. Fred Emin,	Mayor
Mr. A.E. MacRae,	Director, Manpower Centre
Mr. M.P. Burke,	Unemployment Insurance Commission
Rev. W.Eric Ingraham,	Minister
Dr. V.K. Rideout,	Health Services
Mr. R.E. Dease,	Airport manager
Mr. T. Shaw,	Alderman
Mr. Désiré A. Boudreau,	School Inspector
Mr. Douglas Craig,	Schools superintendent
Mr. Ben d'Entremont,	Fisheries services superintendent
Mr. Aubrey D. Chisholm,	Postmaster
Mr. W.H. Gamblin,	Customs collector
Mr. Cyril Leblanc,	"Le petit courrier" reporter
Miss Cécile Leblanc,	Student
Miss Simone Doucet,	Student
Miss Colette Valotaire,	Student
Mr. Hector Doucet,	Student
Right Rev. Austin Burke,	Bishop
Mr. George Snow,	MLA Yarmouth
Mr. Lester Pink,	Vanguard Editor-publisher

1e 11 décembre 1972 - Sainte-Anne du Ruisseau

Rev. Donald P. Amirault,	Parish priest
Ernest Croteau,	School principal
Jean Bernard d'Entremont,	Vice principal

Edouard S. d'Entremont, School Board vice-president
Patrick J. Murphy, School Board president
Sylvestin J. Amirault, Supervisor
Paul J. Saulnier
Rodolphe Doucet
Christina D'Eon
Benoit d'Entremont
Bobby Muise
Susan Muise
Gérard Hubbard

le 12 décembre 1972 - Church Point

Hon. Benoit Comeau,	Minister of Fisheries and Public Works, N.S.
Henri P. Mazier	
Adèle M. Comeau	
William Deveau	
Gérard d'Entremont,	Public relations, Collège Ste-Anne
J. Alphonse Deveau,	Principal
J. Edouard Leblanc	
Normand O. Pothier,	Club Richelieu, president
Jean R. Doucet,	Department of Education
Louis S. Comeau,	College president
J. Alphonse Comeau	
Maurice J. Belliveau,	Schools superintendent
Bernard Leblanc,	Warden

le 12 décembre 1972 - Digby

Jules Pothier,	Manpower centre
Captain Joseph Casey,	MLA Digby, N.S.

le 13 décembre 1972 - Digby

G.W. Smith,	Mayor
M. Pitman,	Town Clerk
C.C. MacInnis,	Schools superintendent
G. Hannah,	School principal

e. Membre du parlement consulté

M. Charles Haliburton (P.C.) - Southwestern Nova
le 12 décembre 1973 à Digby N.S.

f. Consultations avec le gouvernement de Nouvelle-Ecosse
le 7 novembre 1973 à Halifax

Pour le Conseil:

Eleanor Duckworth	Léopold Lamontagne
Adélard Savoie	Neil Morrison, sec.gen.
	Don Cartwright, recherche

Pour le gouvernement:

L'hon. Benoit Comeau, ministre des Terres et Forêts,
des Pêcheries etc.
L'hon. J. William Gillis, ministre de l'Agriculture
et Marché, etc.

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Environnement - Meteghan River x
South Ohio
Meteghan x
Tivertown x
Digby
Wedgeport x
Yarmouth x
West Pubnico x

Main d'Oeuvre et Immigration - Yarmouth
Digby

Revenu national (Douanes) - Freeport
Weymouth x
Digby
Yarmouth

Transport - Yarmouth

Libérations conditionnelles - Yarmouth
Meteghan
Digby

C.B.C. - Radio française - Weymouth
Digby
Yarmouth
Wedgeport
Quinan

Télévision française - Yarmouth

Radio anglaise - Yarmouth
Digby

Télévision anglaise - Yarmouth

C.N.R. - Yarmouth x
Tusket
Pubnico x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture - Truro N.-E.
Halifax N.-E.

Communications

Bureau régional - Moncton N.-B. x
Télécommunication - Halifax N.-E.

Consommation et Corporations

Publicité trompeuse - Halifax N.-E.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Halifax N.-E.
Service forestier - Fredericton N.-B.
Service de la faune - Halifax N.-E.
Dartmouth N.-E.
Service des eaux - Halifax N.-E.
Coldbrook N.-E.

Affaires extérieures

Passeports - Halifax N.-E.

Affaires Indiennes

Bureau du district - Halifax N.-E. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Halifax N.-E.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Halifax N.-E.
Compensation - Halifax N.-E.
Normes de travail - Halifax N.-E.
Relations industrielles - Halifax N.-E.

Main d'Oeuvre et Immigration

Bureau régional - Halifax N.-E.

Défense nationale - Halifax N.-E.

Santé

Bureau régional - Halifax N.-E. x

Bien-Etre - Halifax N.-E. x

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Halifax N.-E. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Halifax N.-E.

Travaux publics

Bureau régional - Halifax N.-E.

Expansion économique

Bureau régional - Halifax N.-E.

Secrétariat d'Etat - Halifax N.-E.

Approvisionnement - Halifax N.-E. x

Services

Bureau régional - Halifax N.-E.

Transport

Service de la marine - Yarmouth N.-E.

Vétérans

Traitement - Halifax N.-E.
Bien-Etre - Halifax N.-E. x
Etablissement agricole - Bridgetown N.-E.
Pension - Halifax N.-E.

Service pénitentiaire
Réhabilitation - Halifax N.-E.
Service pénitentiaire - Springhill N.-E.
Information Canada - Halifax N.-E.
Office national du film
Bureau régional - Halifax N.-E. x
Commission de la Fonction publique
Bureau régional - Halifax N.-E. x
Statistique Canada
Bureau régional - Halifax N.-E.
Commission des relations de travail - Halifax N.-E.
C.B.C.
Radio française - Pomquet N.-E.
Radio anglaise - Saint John N.-B.
Télévision anglaise - Shelbourne N.-E.
Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
Office des provendes - Montréal, Qué. x
Hypothèque et logement - Halifax N.-E.
Bureau régional - Halifax N.-E.
Conseil national de recherches - Halifax x
Commission d'Assurance-chômage
Bureau de district - Halifax N.-E. x
Sydney N.-E.

h. Décision provisoire

Cinquième séance plénière les 12 et 13 janvier 1973,
M. Savoie, appuyé par Mme Carrothers propose
provisoirement que Digby-Yarmouth soit recommandé
district bilingue. Adoptée.

le 2 novembre 1973
révisé le 16 novembre 1973

R. Morency

Districts recommended for the
province of New Brunswick

Districts recommandés pour la
province du Nouveau-Brunswick

1. New Brunswick

1. Nouveau-Brunswick

a. *description*
the bilingual district of
New Brunswick consists of
the entire province of New
Brunswick.

a. *description*
le district bilingue du Nou-
veau-Brunswick se compose du
territoire de la province du
Nouveau-Brunswick.

b. *1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971*

division/subdivision	Total	French français	percentage pourcentage
Province			
New Brunswick — Nouveau-Brunswick	634,555	215,730	34.0
Total	634,555	215,730	34.0

c. *electoral districts*
the bilingual district of
New Brunswick comprises the
federal electoral districts
of Carleton-Charlotte,
Fundy-Royal, Gloucester,
Madawaska-Victoria, Moncton,
Northumberland-Miramichi,
Restigouche, Saint John-
Lancaster, Westmorland-Kent
and York-Sunbur it com-
prises the provincial elec-
toral districts of Albert,
Bathurst City, Campbellton
City, Carleton, Charlotte
County, Edmunston City,

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue du Nou-
veau-Brunswick comprend les
circonscriptions électorales
fédérales de Carleton-Charlotte,
Fundy-Royal, Gloucester,
Madawaska-Victoria, Moncton,
Northumberland-Miramichi,
Restigouche, Saint-Jean-
Lancaster, Westmorland-Kent et
York-Sunbury; il comprend
les circonscriptions électo-
rales provinciales d'Albert,
Bathurst City, Campbellton
City, Carleton, Charlotte
County, Edmunston City,

Fredericton City, Gloucester,
Kent, Kings, Madawaska,
Moncton City, Northumberland,
Queen, Restigouche, Saint
John Centre, Saint John East,
Saint John West, Sunbury,
Victoria, Westmorland, and
York.

Fredericton City, Gloucester,
Kent, Kings, Madawaska,
Moncton City, Northumberland,
Queen, Restigouche,
Saint John Centre, Saint
John East, Saint John West,
Sunbury, Victoria, Westmorland
et York.

NOUVEAU-BRUNSWICK

1. Nouveau-Brunswick

a. Considération provisoire

A sa cinquième séance plénière du 12 et 13 janvier 1973, le Conseil décide provisoirement, suite à un exposé détaillé des circonstances particulières de cette province et des concentrations de la population d'expression française et anglaise, de considérer la province en tant que district bilingue possible, sujet à une revue à la suite de rencontres avec les autorités municipales de Fredericton et Saint John ainsi que de consultations avec les autorités provinciales.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

Des rencontres ont lieu à Fredericton avec le gouvernement municipal et le gouvernement provincial les 26 et 27 février 1973, auxquelles participent les personnes suivantes:

Paul Fox	Eleanor Duckworth
Adélaré Savoie	Roland Morency, sec.gen.assoc.
Léopold Lamontagne	

De plus, M. Adélaré Savoie rencontrait le 27 mars 1973 le maire de Saint John à Saint John.

d. Personnes consultées

M. R.T. Kirkpatrick,	Premier vice-président national de l'Union canadienne des employés des transports, Alliance de la Fonction publique du Canada, de Saint John
M. H.L. McFee,	Pro-maire, cité de Fredericton
M. John C. Robison,	Administrateur, cité de Fredericton
M. R.A. Lockhart,	Maire de la cité de Saint John

e. Membres du parlement

Les députés suivants furent invités à rencontrer le Conseil le 8 novembre 1973.

Fred A. McCain (P.C.) - Carleton-Charlotte
R. Gordon Fairweather (P.C.) - Fundy-Royal
Thomas M. Bell (P.C.) - Saint John-Lancaster
J. Robert Howie (P.C.) - York-Sunbury
Charles Thomas (P.C.) - Moncton
Roméo Leblanc (L) - Westmorland-Kent

Percy Smith(L) - Northumberland-Miramichi
Herbert Breau(L) - Gloucester
Eymard Corbin(L) - Madawaska-Victoria
Hon. Jean-Eude Dubé(L) - Restigouche

(*indique ceux qui ont rencontré le Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick
le 26 février 1973 à Fredericton

Pour le Conseil:

Paul Fox	Mme Carrothers
Mlle Duckworth	M. Savoie
M. Lamontagne	Roland Morency, ' sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. Richard Hatfield, premier ministre
M. Jim O'Sullivan, président du secrétariat du cabinet
M. Normand Martin, secrétariat du cabinet
M. Parks, adjoint exécutif du premier ministre

g. Présence des principaux ministères et agences et services
bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district
proposé:

Agriculture - Moncton x
Woodstock
East Florenceville
Campbellton
Sussex
Saint John
Paquetville
Sackville
Fredericton
St.François de Madawaska x
Edmunston x
St.André de Madawaska x
Ennishore
Clair
Bellefleur
Bathurst
Perth
New Denmark
Limestone
Grand Falls x
Sisson
Drummond
Andover
Upper Woodstock
Hartland
Centreville
Bath
Avondale
St.Quentin
St.Leonard x

Communications - Moncton (régional) x

Consommation et Corporations - Saint John
Fredericton

Environnement - Fredericton x
Moncton x
Shediac x
Chatham x
Tracadie x
Lamèque x
Shippegan x
Cocagne x
Edmunston x
North Head-Grand Manan
Charlo x
Bathurst x
Oromocto
Saint John
Blackville
Black's Harbour
Red Bank
Albert
Richibucto x
Baie Ste-Anne x
Neguac x
Southesk
Dalhousie x
Newcastle x
Tabusintac x
Florenceville
Grand Falls x
Sussex
St.Andrews
Kedgwick
Woodstock
Lord's Cove Deer Island
Seal Cove Grand Manan
Caraquet x
Charlo x
Curtis-Park

Affaires Indiennes - Fredericton

Industrie et Commerce - Fredericton (régional)

Travail - Fredericton
Saint John

Main d'Oeuvre et Immigration - Fredericton
Edmunston x
St. Croix
Moncton x
Woodstock
St.Stephen
Saint John
St.Leonard x

Sackville	
Shediac	\
Newcastle	
Grand Falls	x
Minto	
Richibucto	
Sussex	
Florenceville	
Chatham	
Dalhousie	x
Bathurst	x
Campbellton	x

Défense nationale - Curtis-Park

Oromocto	
Bathurst	x
Saint John	

Revenu national (Accise) - Moncton x

Revenu national (Douanes) - Saint John

Newcastle	
Edmunston	x
Dalhousie	
Centreville	
Bellefleur	
Lord's Cove Deer Island	
Fredericton	x
St. Leonard	
Caraquet	
Woodstock	
Wilson's Beach	
Como	
Mars Hill Road	
McAdam	
Moncton	
St. Croix	
Woodstock	
Campbellton	
Sussex	
Grand Falls	x
Bathurst	
Andover	
Four Falls	
Forest City	
Beaconsfield	
St. Stephen	
Milltown	
Fairhaven	
Gillespie	x
Bathurst	
Fosterville	
St. Andrews	
Rivière de Chutes	

Revenu national (Impôt) - Saint John	x
Postes (municipal) - Florenceville	
Nackawic	
Minto	
Chatham	
Wilson's Beach	
Eel River	x
Caraquet	x
Andover	
Rogersville	x
North Head-Grand Manan	
Hartland	
Beresford	x
Grand Falls	x
Plaster Rock	
Kurt	
Fredericton	
Alma	
Centreville	
Pokemouche	x
Cap-Pelé	x
Boiestown	
Blackville	
Bertrand	x
Edmunston	x
St. Joseph	x
Kedgwick	x
Stanley	
Ste. Anne de Madawaska	x
Havelock	
St. George	
Paquetville	x
Grand Bay	
Tide Head	x
Campbellton	x
St. Andrews	
Lamèque	x
St. Jacques	x
Buctouche	x
Allardville	x
Salisbury	
Milltown	
Petitcodiac	
Rexton	
Bristol	
Norton	
Richibucto	x
Grande Anse	
Woodstock	
Shediac	x
Memramcook	x
St. Quentin	x
St. Antoine de Kent	x

St.François de Madawaska
 Harvey Station
 St.Louis de Kent x
 Ste-Bashe x
 McAdam
 Sackville
 Atholville x
 Rothesay
 Black's Harbour
 Bath
 Jacquet River
 St.Stephen
 Bathurst x
 James Park
 Oromocto
 Hillsborough
 Chipman
 Tracadie x
 Baie Ste-Anne x
 Dorchester
 Sussex
 Shippegan x
 Port Elgin x
 Saint John
 Millville
 Petit Rocher
 Sheila x
 Pointe Verte
 St.Leonard
 Nash Creek
 Albert
 Hampton
 Newcastle
 Moncton x
 Nelson-Kibamichi
 Douglastown
 Dalhousie x
 Clair x
 Doaktown
 Gagetown

Travaux publics - Saint John

Expansion économique - Fredericton

Secrétaire d'Etat - Moncton x
 Fredericton x
 Gagetown x

Approvisionnement (régional) - Saint John

Services - Fredericton
 Moncton

Transport - Fredericton
 Moncton
 Saint-John

C.B.C. - Télévision française - Tracadie
Moncton

Radio anglaise - Andover
McAdam
Edmunston
Woodstock
St. Stephen
St. George
Bathurst
Campbellton
Montague
Saint John
Plaster Rock
Grand Falls
Newcastle

Télévision anglaise - Newcastle
Moncton
Bon Accord
Campbellton
Saint John
Upsalquitch

C.N.R. - Saint John x
Moncton x
Campbellton x
Bathurst x
Fredericton
Edmunston x
Sackville
Cap Tormentine
Brunswick Mines x
South Devon
Chipman
Sussex
Harcourt
Richibucto x
Petit Rocher x
Stanley
Petitcodiac
Tracadie x
Plaster Rock
Juniper x
Jacquet River x
St. Leonard x
Island Yard
Centreville
Coldbrook
St. Quentin x
Rogersville x
Napadogan
Oromocto
Salisbury
Kedgwick x
Grand Falls x

McGivney
Hampton
Woodstock

Hypothèque et Logement - Fredericton x
Bathurst x
Saint John
Moncton x
Assurance-chômage - Moncton (régional) x
Moncton (district) x
Bathurst x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Compte tenu de la multiplicité des bureaux fédéraux dans la province entière et leur énumération en tant que bureaux situés à l'intérieur du district, seul les bureaux régionaux se trouvant à l'extérieur de la province sont indiqués.

Consommation et Corporations

Banqueroute - Halifax N.-E.

Publicité trompeuse - Halifax N.-E.

Environnement

Protection - Halifax N.-E.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Halifax N.-E.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Halifax N.-E.

Défense nationale - Halifax N.-E.

Information Canada

Bureau central - Ottawa, Ont. x

Office national du film

Bureau régional - Halifax N.-E. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Halifax N.-E. x

Statistique Canada

Bureau régional - Halifax N.-E.

Commission des relations de travail

Conciliation et arbitration - Halifax N.-E.

Hypothèque et logement

Bureau régional - Halifax N.-E.

Conseil national de recherches

Bureau régional - Halifax N.-E.

h. Décision provisoire

A sa cinquième séance plénière, les 12 et 13 janvier 1973, M. Savoie, appuyé de M. Lamontagne, propose provisoirement que la province du Nouveau-Brunswick soit recommandée district bilingue. Adoptée.

le 2 novembre 1973

révisé le 16 novembre 1973

R. Morency

Districts recommended for the
province of Quebec

1. Huntingdon-Compton

a. *description*

the bilingual district of Huntingdon-Compton consists of the census subdivisions of Adamsville, Austin, Bolton-Est, Bolton-Ouest, Potton, St-Etienne-de-Bolton and Sutton, the towns of Bromont, Lac-Brome and Sutton, and the villages of Abercorn, Adamsville, Brome, East Farnham and Eastman, in the census division of Brome; the census subdivisions of St-Malachie-d'Ormstown and Très-Saint-Sacrement, and villages of Howick and Ormstown, in the census division of Châteauguay; the census subdivisions of Bury, Clifton partie est, Compton, Compton Station, Eaton, Hampden, Lingwick and Newport, the towns of Cookshire, Scotstown and Waterville and the villages of Compton and Sawyerville, in the census divisions of Compton; the census subdivision of Milan, in the census division of Frontenac; the census subdivisions of Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford, Hinchinbrook and St-Anicet, the town of Huntingdon, and the village of Hemmingford, in the census division of Huntingdon; the census subdivisions of Bedford, Dunham,

Districts recommandés pour la
province de Québec

1. Huntingdon-Compton

a. *description*

le district bilingue d'Huntingdon-Compton se compose des subdivisions de recensement d'Adamsville, Austin, Bolton-Est, Bolton-Ouest, Potton, St-Etienne-de-Bolton, et Sutton, des villes de Bromont, Lac-Brome et Sutton, et des villages d'Abercorn, Adamsville, Brome, East Farnham et Eastman, dans la division de recensement de Brome; des subdivisions de recensement de St-Malachie-d'Ormstown et Très-Saint-Sacrement, et des villages d'Howick et Ormstown, dans la division de recensement de Châteauguay; des subdivisions de recensement de Bury, Clifton partie est, Compton, Compton Station, Eaton, Hampden, Lingwick et Newport, des villes de Cookshire, Scotstown et Waterville, et des villages de Compton et Sawyerville, dans la division de recensement de Compton; de la subdivision de recensement de Milan, dans la division de recensement de Frontenac; des subdivisions de recensement de Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hemmingford, Hinchinbrook et St-Anicet, de la ville de Huntingdon, et du village d'Hemmingford, dans la division de recensement de Huntingdon; des subdivisions de recensement

Frelighsburg, St-Armand-Ouest, St-Georges-de-Clarenceville, St-Ignace-de-Stanbridge, St-Thomas, Stanbridge, Stanbridge Station and Venise-en-Québec, the towns of Bedford and Cowansville, and the villages of Clarenceville, Dunham, Frelighsburg and Philipsburg, in the census division of Missisquoi; the census subdivision of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and St-Bernard-de-Lacolle, and the village of Lacolle, in the census division of St-Jean; the census subdivisions of St-Joachim-de-Shefford, Shefford and Stukeley-Sud, the town of Waterloo, and the villages of Stukeley-Sud and Warden, in the census division of Shefford; the census subdivision of Ascot, and the town of Lennoxville, in the census division of Sherbrooke; the census subdivisions of Barnston, Barnston-Ouest, Hatley, Hatley partie ouest, Ogden, Ste-Catherine-de-Hatley, St-Mathieu-de-Dixville, Stanstead and Stanstead-Est, the town of Rock Island, and the the villages of Ayer's Cliff, Beebe Plain, Dixville, Hatley, North Hatley and Stanstead Plain, in the census division of Stanstead; the census subdivision of Dudswell, and the villages of Bishopton and Marbleton, in the census division of Wolfe.

de Bedford, Dunham, Frelighsburg, St-Armand-Ouest, St-Georges-de-Clarenceville, St-Ignace-de-Stanbridge, St-Thomas, Stanbridge, Stanbridge Station et Venise-en-Québec, des villes de Bedford et Cowansville, et des villages de Clarenceville, Dunham, Frelighsburg et Philipsburg, dans la division de recensement de Missisquoi; des subdivisions de recensement de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et St-Bernard-de-Lacolle, et du village de Lacolle, dans la division de recensement de St-Jean; des subdivisions de recensement de St-Joachim-de-Shefford, Shefford et Stukeley-Sud, de la ville de Waterloo, et des villages de Stukeley-Sud et Warden, dans la division de recensement de Shefford; de la subdivision de recensement d'Ascot, et de la ville de Lennoxville, dans la division de recensement de Sherbrooke; des subdivisions de recensement de Barnston, Barnston-Ouest, Hatley, Hatley partie ouest, Ogden, Ste-Catherine-de-Hatley, St-Mathieu-de-Dixville, Stanstead et Stanstead-Est, de la ville de Rock Island, et des villages d'Ayer's Cliff, Beebe Plain, Dixville, North Hatley et Stanstead Plain, dans la division de recensement de Stanstead; de la subdivision de recensement de Dudswell, et des villages de Bishopton et Marbleton, dans la division de recensement de Wolfe.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division subdivision	Total	Anglais English	percentage pourcentage
Brome, division (part-pt)			
subdivisions			
Adamsville	1,410	410	29.1
Austin	1,060	485	45.8
Bolton-Est	465	360	77.4
Bolton-Ouest	520	410	78.8
Potion	1,660	885	53.3
St-Etienne-de-Bolton	305	70	23.0
Sutton	950	605	63.7
villes - towns			
Bromont	1,090	210	19.3
Iac-Brome	4,060	2,705	66.6
Sutton	1,685	830	49.3
villages			
Abercorn	370	145	39.2
Adamsville	495	45	9.1
Brome	295	230	78.0
East Farnham	360	210	58.3
Eastman	525	95	18.1
Châteauguay, division (part-pt)			
subdivisions			
St-Malachie-d'Ormstown	2,035	805	39.6
Très-Saint-Sacrement	1,445	845	58.5
villages			
Howick	575	285	49.6
Ormstown	1,520	710	46.7
Compton, division (part-pt)			
subdivisions			
Bury	1,145	680	59.4
Clifton, partie est	425	100	23.5
Compton	810	165	20.4
Compton Station	825	120	14.5
Eaton	1,595	640	40.1
Hampden	160	25	15.6
Lingwick	610	75	12.3
Newport	855	435	50.9
villes - towns			
Cookshire	1,485	280	18.9
Scotstown	920	200	21.7
Waterville	1,480	430	29.1
villages			
Compton	505	55	10.9
Sawyerville	865	440	50.9

Frontenac, division (part-pt)			
subdivision			
Milan	270	35	13.0
Huntingdon, division (part-pt)			
subdivisions			
Dundee	480	250	52.1
Elgin	455	275	60.4
Franklin	1,160	320	27.6
Godmanchester	1,885	960	50.9
Havelock	660	335	50.8
Hemmingford	1,675	825	49.3
Hinchinbrook	1,910	1,330	69.6
St-Anicet	1,725	265	15.4
ville - town			
Huntingdon	3,090	1,085	35.1
village			
Hemmingford	810	390	48.1
Missisquoi, division (part-pt)			
subdivisions			
Bedford	595	205	34.5
Dunham	1,735	585	33.7
Frelighsburg	690	140	20.3
St-Armand-Ouest	945	305	32.3
St-Georges-de-Clarenceville	555	235	42.3
St-Ignace-de-Stanbridge	835	140	16.8
St-Thomas	540	230	42.6
Stanbridge	885	575	65.0
Stanbridge Station	415	55	13.3
Venise-en-Québec	505	80	15.8
villes - towns			
Bedford	2,785	645	23.2
Cowansville	11,920	2,190	18.4
villages			
Clarenceville	340	200	58.8
Dunham	485	110	22.7
Frelighsburg	345	45	13.0
Philipsburg	390	150	38.5
St-Jean, division (part-pt)			
subdivisions			
Notre-Dame-du-Mont-Carmel	990	150	15.2
St-Bernard-de-Lacolle	1,400	250	17.9
village			
Lacolle	1,255	175	13.9
Shefford, division (part-pt)			
subdivisions			
St-Joachim-de-Shefford	915	120	13.1
Shefford	1,745	410	23.5
Stukeley-Sud	470	80	17.0
villes-town			
Waterloo	4,935	1,065	21.6
villages			
Stukeley-Sud	390	175	44.9
Warden	385	80	20.8

✓ Sherbrooke, division (part-pt)			
subdivision			
Ascot	4,320	1,550	35.9
ville-town			
Lennoxville	3,860	2,790	72.3
Stanstead, division (part-pt)			
subdivisions			
Barnston	1,350	140	10.4
Barnston-Ouest	600	175	29.2
Hatley	575	390	67.8
Hatley, partie ouest	440	265	60.2
Ogden	775	555	71.6
Ste-Catherine-de-Hatley	985	110	11.2
St-Mathieu-de-Dixville	300	45	15.0
Stanstead	720	430	59.7
Stanstead-Est	810	380	46.9
ville - town			
Rock Island	1,340	760	56.7
villages			
Ayer's Cliff	875	615	70.3
Beebe Plain	1,235	565	45.7
Dixville	550	240	43.6
Hatley	215	185	86.0
North Hatley	725	520	71.7
Stanstead Plain	1,195	580	48.5
Wolfe, division (part-pt)			
subdivision			
Dudswell	620	115	18.5
villages			
Bishopton	335	115	34.3
Marbleton	615	55	8.9

Total	105,515	39,030	37.0
-------	---------	--------	------

c. *electoral districts*
the bilingual district of
Huntingdon-Compton comprises
part of the federal electoral
districts of Beauharnois-
Salaberry, Brome-Missisquoi,
Compton, Fichmond, Saint-Jean,
Shefford and Sherbrooke; it
comprises part of the pro-
vincial electoral districts
of Brôme-Missisquoi,
Huntingdon, Iberville,
Mégantic-Compton, Orford,
Saint-François, Saint-Jean
and Shefford.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue d'Hun-
tingdon-Compton comprend
une partie des circonscrip-
tions électorales fédéra-
les de Beauharnois-Salaberry,
Brome-Missisquoi, Compton,
Richmond, Saint-Jean, Shef-
ford et Sherbrooke; il com-
prend une partie des cir-
conscriptions électorales
provinciales de Brôme-Missis-
quoi, Huntingdon, Iberville,
Mégantic-Compton, Orford,
Saint-François, Saint-Jean
et Shefford.

2. Argenteuil-Deux-Montagnes

a. description

the bilingual district of Argenteuil-Deux-Montagnes consists of the census subdivisions of Arundel, Chatham, Gore, Grenville, Harrington, Lac-des-Seize-Iles, Mille-Isles, Montcalm, Morin Heights, St-Adolphe-d'Howard, St-André-d'Argenteuil, Wentworth and Wentworth-Nord, the city of Lachute, the town of Barkmere, and the village of Brownsburg, Calumet, Carillon, Grenville and St-André-Est, in the census division of Argenteuil; the census subdivision of St-Colomban and the city of Ste-Scholastique, in the census division of Deux-Montagnes; the census subdivisions of Namur and Ponsonby, in the census division of Papineau.

2. Argenteuil-Deux-Montagnes

a. description

le district bilingue d'Argenteuil-Deux-Montagnes se compose des subdivisions de recensement de Arundel, Chatham, Gore, Grenville, Harrington, Lac-des-Seize-Iles, Mille-Isles, Montcalm, Morin Heights, St-Adolphe-d'Howard, St-André-d'Argenteuil, Wentworth et Wentworth-Nord, la cité de Lachute, la ville de Barkmere et les villages de Brownsburg, Calumet, Carillon, Grenville et St-André-Est, dans la division de recensement d'Argenteuil; de la subdivision de recensement de St-Colomban et de la cité de Ste-Scholastique, dans la division de recensement de Deux-Montagnes; des subdivisions de recensement de Namur et Ponsonby, dans la division de recensement de Papineau.

b. 1971 census statistics - statistiques de recensement de 1971

division/subdivision	Total	English anglais	percentage pourcentage
Argenteuil, division (part-pt)			
subdivisions			
Arundel	395	275	69.6
Chatham	3,080	850	27.6
Gore	255	205	80.4
Grenville	1,875	1,070	57.1
Harrington	700	580	82.9
Lac-des-Seize-Iles	215	15	7.0
Mille-Isles	370	230	62.2
Montcalm	245	125	51.0
Morin Heights	1,315	730	55.5
St-Adolphe-d'Howard	1,335	345	25.8
St-André-d'Argenteuil	845	160	18.9
Wentworth	145	120	82.8
Wentworth-Nord	390	65	16.7
cité - city			
Lachute	11,815	2,265	19.2
cille - town			
Barkmere	50	30	60.0
villages			
Brownsburg	3,480	990	28.4

Calumet	765	185	24.2
Carillon	420	25	6.0
Grenville	1,495	340	22.7
St-André-Est	1,200	205	17.1
Deux-Montagnes, division (part-pt) subdivision			
St-Colomban	1,070	135	12.6
cité - city			
Ste-Scholastique	14,785	535	3.6
Papineau, division (part-pt) subdivisions			
Namur	460	75	16.3
Ponsonby	195	70	35.9
<hr/>			
Total	46,900	9,625	20.5
<hr/>			

c. *electoral districts*

the bilingual district of Argenteuil-Deux-Montagnes comprises part of the federal electoral districts of Argenteuil-Deux-Montagnes, Gatineau, Labelle and Terrebonne; it comprises part of the provincial electoral districts of Argenteuil and Two Mountains.

c. *circonscriptions électorales*

le district bilingue d'Argenteuil-Deux-Montagnes comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales d'Argenteuil-Deux-Montagnes, Gatineau, Labelle et Terrebonne; il comprend une partie des circonscriptions électorales provinciales d'Argenteuil et Deux-Montagnes.

3. Gatineau-Pontiac

a. *description*

the bilingual district of G tineau-Pontiac consists of the census subdivisions of Aylwin, Denholm, Hincks, Low and Northfield, and, in whole or in part, the enumeration areas (E.A.) no. 101, 102, 103, 106 and 155 of the federal electoral district (E.D.) no. 450 (Pontiac), in the census division of G tineau; the census subdivisions of Bowman, Lochaber partie ouest, Mayo, Mulgrave & Derry and Val-des-Bois, and, in whole or in part, the enumeration area nos. 057, 251, 252, 254 and 255 of the federal electoral district no. 421 (G tineau), in the census division of Papineau; the census subdivisions of Alleyn & Cawood, Bristol, Chichester,

3. G tineau-Pontiac

a. *description*

le district bilingue de G tineau-Pontiac se compose des subdivisions de recensement d'Aylwin, Denholm, Hincks, Low et Northfield, et, en tout ou en partie, des secteurs de dénombrement (S.D.) no 101, 102, 103, 106 et 155 de la circonscription électorale fédérale (E.D.) no 450 (Pontiac), dans la division de recensement de G tineau; les subdivisions de recensement de Bowman, Lochaber partie ouest, Mayo, Mulgrave & Derry et Val-des-Bois, et, en tout ou en partie, des secteurs de dénombrement no 057, 251, 252, 254 et 255 de la circonscription électorale fédérale no 421 (G tineau), dans la division

Clarendon, Grand Calumet, Isle-aux-Allumettes, partie est, Isle-des-Allumettes, Leslie Chapham & Huddersfield, Litchfield, Mansfield & Portefract, Rapides-des-Joachims, Sheen Esher Aberdeen & Malakoff, Thorne and Waltham & Bryson, the villages of Bryson, Campbell's Bay, Fort-Coulange, Portage-du-Fort, and Shawville, and, in whole or in part, the enumeration area no 211 of the federal electoral district no 450 (Pontiac) in the census divisions of Pontiac.

de recensement de Papineau; des subdivisions de recensement d'Alleyn & Cawood, Bristol, Chichester, Clarendon, Grand Calumet, Isle-aux-Allumettes, partie est, Isle-des-Allumettes, Leslie Chapham & Huddersfield, Litchfield, Mansfield & Portefract, Rapides-des-Joachims, Sheen Esher Aberdeen & Malakoff, Thorne et Waltham & Bryson, des villages de Bryson, Campbell's Bay, Fort-Coulange, Portage-du-Fort et Shawville, et, en tout ou en partie, du secteur de dénombrement no. 211, de la circonscription électorale fédérale no 450 (Pontiac), dans la division de recensement de Pontiac.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division/subdivision	Total	English anglais	percentage pourcentage
Gatineau, division (pt-part.) subdivisions			
Aylwin	620	425	68.5
Denholm	205	75	36.6
Hincks	375	65	17.3
Low	985	725	73.6
Northfield	495	65	13.1
E.D./S.D.-E.A.			
450 101 (pt-part.)	745	90	12.1
450 102 (pt-part.)	475	310	65.3
450 103 (pt-part.)	390	270	69.2
450 106 (pt-part.)	345	235	68.1
450 155 (pt-part.)	705	5	0.7
Papineau, division (pt-part.) subdivisions			
Bowman	290	40	13.8
Lochaber, partie ouest	430	90	20.9
Mayo	160	100	62.5
Mulgrave & Derry	235	185	78.7
Val-des-Bois	545	55	10.1
E.D./S.D.-E.A.			
421 057 (pt-part.)	255	45	17.6
421 251 (pt-part.)	420	135	32.1
421 252 (pt-part.)	330	80	24.2
421 254 (pt-part.)	670	35	5.2
421 255 (pt-part.)	410	235	57.3

Pontiac, division (pt-part.)
subdivisions

Alleyn & Cawood	165	140	84.8
Bristol	1,020	935	91.7
Chichester	565	480	85.0
Clarendon <i>rural parts</i>	1,640	1,555	94.8
Grand Calumet	1,035	270	26.1
Isle-aux-Allumettes, partie est	390	305	78.2
Isle-des-Allumettes	640	300	46.9
Leslie, Clapham & Huddersfield	1,015	495	48.8
Litchfield	670	495	73.9
Mansfield & Pontefract	1,820	250	13.7
Rapides-des-Joachims	230	150	65.2
Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff	195	185	94.9
Thorne	295	225	76.3
Waltham & Bryson	490	385	78.6
villages			
Bryson	810	410	50.6
Campbell's Bay	1,185	710	59.9
Chapeau	535	360	67.3
Fort-Coulonge	1,785	260	14.6
Portage-du-Fort	435	375	86.2
Shawville	1,745	1,630	93.4
E.D./S.D.-E.A.			
450 211 (pt-part.)	545	30	5.5

Total	26,295	13,210	50.2
-------	--------	--------	------

Note: Datum is given for the whole of an enumeration area, even where only part of an E.A. is included within the bilingual district.

Note: Pour tout secteur de dénombrement, entier ou fractionné, situé à l'intérieur des limites du district bilingue, les données statistiques représentent des S.D. entiers.

c. *electoral districts*
the bilingual district of Gatineau-Pontiac comprises part of the federal electoral districts of Gatineau and Pontiac; it comprises part of the provincial electoral districts of Gatineau, Papineau and Pontiac-Témiscamingue.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Gatineau-Pontiac comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales de Gatineau et Pontiac; il comprend une partie des circonscriptions électorales provinciales de Gatineau, Papineau et Pontiac-Témiscamingue.

4. Gaspé-Bonaventure

- a. *description*
the bilingual district of Gaspé-Bonaventure consists of the census division of Bonaventure and Gaspé-Est.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division/subdivision	Total	English Anglais	Percentage pourcentage
Divisions			
Bonaventure	41,700	6,135	14.7
Gaspé-Est	41,730	6,150	14.7
Total	83,430	12,285	14.7

- c. *electoral districts*
the bilingual district of Gaspé-Bonaventure comprises part of the federal electoral districts of Bonaventure and Gaspé; it comprises the provincial electoral district of Bonaventure, and part of the provincial electoral district of Gaspé.

4. Gaspé-Bonaventure

- a. *description*
le district bilingue de Gaspé-Bonaventure se compose des divisions de recensement de Bonaventure et Gaspé-Est.

- c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Gaspé-Bonaventure comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales de Bonaventure et Gaspé; il comprend la circonscription électorale provinciale de Bonaventure et une partie de la circonscription électorale provinciale de Gaspé.

5. Côte Nord du Golfe St-Laurent

- a. *description*
the bilingual district of Côte Nord du Golfe St-Laurent consists of the enumeration areas nos. 003, 004, 005, 006, 007, 008, 009 and 010 of the federal electoral district (R.D.) no. 441, (Manicouagan), in the census division of Saguenay.

5. Côte Nord du Golfe St-Laurent

- a. *description*
le district bilingue de Côte Nord du Golfe St-Laurent se compose des secteurs de dénombrement (S.D.) nos 003, 004, 005, 006, 007, 008, 009 et 010 de la circonscription électorale fédérale (E.D.) no 441, (Manicouagan), dans la division de recensement de Saguenay

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division/subdivision	Total	English Anglais	percentage pourcentage
Saguenay, division (pt-part.)			
E.D./S.D.-E.A.			
441 003	1,130	680	60.2
441 004	895	900	100.0
441 005	910	820	90.1
441 006	755	695	92.1
441 007	415	30	7.2
441 008	580	580	100.0
441 009	420	175	41.7
441 010	475	-	-
Total	5,580	3,880	69.5

c. *electoral districts*
the bilingual district of
Côte Nord du Golfe St-Laurent
comprises part of the federal
electoral district of Manicoua-
gan, and part of the provincial
electoral district of Duplessis.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Côte
Nord du Golfe St-Laurent com-
prend une partie de la cir-
conscription électorale fédé-
rale de Manicouagan, et une
partie de la circonscription
électorale provinciale de
Duplessis.

6. Schefferville

6. Schefferville

a. *description*
the bilingual district of
Schefferville consists of the
town of Schefferville, in the
territory of New Quebec, in
the census division of
Saguenay.

a. *description*
le district bilingue de
Schefferville se compose
de la ville de Schefferville,
dans le territoire du Nou-
veau-Québec, dans la divi-
sion de recensement de
Saguenay.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division/subdivision	Total	English Anglais	percentage pourcentage
Saguenay, division (pt-part.)			
Nouveau-Québec (pt-part.)			
town - ville			
Schefferville	3,270	965	29.5
Total	3,270	965	29.5

c. *electoral districts*
the bilingual district of
Schefferville is located
within the federal electoral
district of Manicouagan, and
the provincial electoral dis-
trict of Duplessis.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de
Schefferville est situé à
l'intérieur de la circons-
cription électorale fédérale
de Manicouagan, et de la cir-
conscription électorale pro-
vinciale de Duplessis.

QUEBEC

1. Argenteuil - Deux-Montagnes

a. Considération provisoire

A sa treizième séance plénière les 11, 12, 13 et 14 octobre 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, suite aux visites faites et aux consultations tenues.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée le 21 août 1973 par la délégation suivante:

Paul Fox	Yvonne Raymond
William Mackey	Albert Regimbal
Neil Morrison, sec.gen.	Roland Morency, sec.gen.assoc.

d. Personnes consultées

Cité des Deux-Montagnes

Mme Gladys Symons,	Community Emergency Assoc.
Herbert M. Powers,	Conseiller municipal
Olive Powers,	Ménagère
Sylvia Goyetche,	Ménagère
J.D. Goyetche,	Maire de Deux-Montagnes
Rodolphe David,	Président, Nouveaux-horizons
Roger Isfaky,	Secrétaire-trésorier, Ste-Marthe-sur-le-lac
Jean-Marc Racine,	Secrétaire-trésorier, Cité Deux-Montagnes
M. Henrico,	Chef de Police, Cité Deux-Montagnes

Lachute

M. Roger Regimbal,	Gérant du club de golf de Lachute
R. Ross Cole,	Président, Brownsburg-Lachute Rotary Club
Mme Irenée Paulson,	Secrétaire-général, Commission scolaire régionale des Laurentides
G.A. Kirby,	Conseiller, Cité de Lachute
Ronald Hébert,	Secrétaire-trésorier, Cité de Lachute

Brownsburg

Lucien A. Denis,	Maire de Brownsburg
Rémi Raymond,	Directeur d'école
Roger Campbell,	Conseiller et vérificateur de production
François Belleau,	Conseiller et ouilleur
Marjory Camus,	Représentant et parent des écoliers de Brownsburg

Phillis Tomalty,	Unité sanitaire
Vincent Charbonneau,	Secrétaire-trésorier, Brownsburg
Fernand Lépine,	Echevin

e. Membres du parlement

Francis Fox(L) - Argenteuil-Deux-Montagnes

Gaston Clermont (L) - Gatineau

Maurice Dubras (L) - Labelle

Joseph R. Comtois (L) - Terrebonne

(*indique les membres du parlement ayant rencontré le Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement du Québec le 26 février 1973 à Montréal

Pour le Conseil:

Mme Yvonne Raymond M. W. Mackey

Pour le gouvernement:

L'hon. François Cloutier, ministre de l'Education et
des Affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Agriculture - Lachute x
St-Eustache

Main d'Oeuvre et Immigration - St-Eustache	x
Lachute	x

Revenu national (Douanes) - Lachute x

Postes - St-Canut (mun.) x

Arundel	(mun.)	x
---------	--------	---

Montfort (mun.) x

St-Augustin Deux-Montagnes (mun.) x

Weir (mun.) x

Pointe-aux-Chênes (mun.) x

Sixteen Island Lake (mun.) x

Brownsburg (mun.) x

Lachute (mun.) x

St-Colomban (mun.) x

Lakefield (mun.) x

Ste-Scholastique (mun.) x

Morin Heights (mun.)	x
----------------------	---

St-Andrews (mun.) x

St-Andrews	(man.)	x
St-Benoit	(mun.)	x

St. Benedict	(man.)	x
Calumet	(mun.)	x

Lac St-Denis (mun.) x

Ste-Monique des Deux-Montagnes (mun.) x

St-Hermas (mun.) x

St-Phillipe d'Argenteuil (mun.) x

Carillon (mun.) x

Grenville (mun.)	x
------------------	---

St-Adolphe d'Howard (mun.) x

C.N.R. - Lac St-Denis x
Montfort x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture - Montréal, Qué. x

Communications

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Consommation et Corporations - Montréal, Qué. x

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement - Montréal, Qué. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Montréal, Qué. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Montréal, Qué.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail - Montréal, Qué. x

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Montréal, Qué. x

Immigration - Dorval, Qué. x

Main d'Oeuvre - Ste-Thérèse, Qué. x

Défense nationale - St-Hubert, Qué. x

Montréal, Qué. x

Santé

Bureau régional - Montréal, Qué.

Bien-Etre - Québec, Qué. x

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Montréal, Qué. x

Douanes - Lachute, Qué.

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Montréal, Qué. x

Travaux publics -

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Expansion économique

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Approvisionnement

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Services

Bureau régional - Québec, Qué. x

Transport

Service de l'air - Dorval, Qué. x

Service de la marine - Montréal, Qué. x

Vétérans

Traitement - Ste-Anne-de-Bellevue, Qué. x
Montréal, Qué. x
Bien-Etre - Montréal, Qué. x
Etablissement agricole - Montréal, Qué. x
Pension - Montréal, Qué. x

Service pénitencier - Laval, Qué. x
Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x
Cowansville, Qué. x
Bureau régional - Laval, Qué.

Information Canada - Montréal, Qué. x

Office national du film
Bureau régional - Montréal, Qué. x

Commission de la Fonction publique
Bureau régional - Montréal, Qué. x

Statistique Canada
Bureau régional - Montréal, Qué. x

Commission des relations de travail - Montréal, Qué. x

C.B.C.

Radio française - Sherbrooke, Qué.
Montréal, Qué.

Télévision française - Mont-Tremblant, Qué.
Montréal, Qué.

Radio anglaise - Montréal, Qué.
Télévision anglaise - Montréal, Qué.

Commission du lait - Ottawa, Ont. x

Commission des provenances
Bureau central - Montréal, Qué. x

C.N.R. - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement
Bureau régional - Montréal, Qué. x

Société du crédit agricole - St-Jérôme, Qué. x

Conseil national de recherches - Montréal, Qué. x

Commission de l'Assurance-chômage
Bureau de district - St-Jérôme, Qué. x

h. Décision provisoire

A la treizième séance plénière les 11, 12, 13 et 14 octobre 1973, Mme Raymond, appuyée par M. Mackey, propose provisoirement que la région Argenteuil-Deux-Montagnes soit recommandée district bilingue. Adoptée.

2. Côte nord du Golfe St-Laurent

a. Considération provisoire

A sa huitième séance plénière les 27-28 avril 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une revue sur les lieux et aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée le 10 juillet 1973 par la délégation suivante:

Paul Fox	William Mackey
Yvonne Raymond	Alfred Monnin
Léopold Lamontagne	Roland Morency, sec.gen.assoc.

d. Personnes consultées

Harrington Harbour	
Russell Evans	
Clarence Rowsell	
R. Maltais,	Représentant du ministère de l'Industrie et du Commerce du gouvernement provincial et inspecteur des pêcheries

Blanc Sablon

M. René Jones,	Administrateur de l'hôpital
M. Alexandre Dumas,	Maire de Lourdes-Blanc Sablon
Dr Camille Marcoux,	Médecin résident

e. Membre du parlement

Gustave Blouin(L) - Manicouagan

(*indique une rencontre avec les membres du Conseil)

- f. Consultations avec le gouvernement du Québec le
26 février 1973 à Montréal

Pour le Conseil:

Mme Y. Raymond

M. William Mackey

Pour le gouvernement:

L'hon. François Cloutier, ministre de l'Education et
des Affaires culturelles

- g. Présence des principaux ministères et agences, et services
bilingues(x)

(non disponible)

- h. Décision provisoire

A sa onzième séance plénière les 20-21 juillet 1973,
M. Mackey, appuyé par M. Lamontagne, propose provisoirement
que la partie de la côte nord comprenant Kegashka jusqu'à
Blanc Sablon et incluant les secteurs d'énumération 003
jusqu'à 009 soit recommandée district bilingue. Adopté.

3. Gaspé - Bonaventure

- a. Considération provisoire

A sa huitième séance plénière du 27-28 avril 1973, le
Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques,
de considérer cette région en tant que district bilingue
possible, sujet à une visite sur les lieux et aux
résultats de consultations pertinentes.

- b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

- c. Enquête sur les lieux

La région est visitée le 9 juillet 1973 par la délégation
suivante:

Paul Fox

William Mackey

Yvonne Raymond

Alfred Monnin

Léopold Lamontagne

Roland Morency, sec.gen.assoc.

- d. Personnes consultées

Chigawake

Leslie R. Ramier,

Secrétaire-trésorier, Association
culturelle de la Gaspésie

Lorne R. Hayes,

Directeur des services d'instruction,
Commission scolaire régionale
de la Gaspésie et président de
l'Association culturelle
gaspésienne

Louise Wright,	Association culturelle gaspésienne
Judy Wallwork,	Agronome du gouvernement du Québec
Mme Almond Hayes,	Libraire
Joan D. Dow,	Secrétaire, Association culturelle gaspésienne
Anna Sweetman,	Secrétaire
Mme Patrick Jones	
Lynden Bechervaise,	Directeur, Education des adultes,
	Commission scolaire régionale de Gaspésie
David Pulsifer,	Fermier
Béatrice Almond,	Infirmière
Pat Pulsifer	
Kenneth Duguay,	Contracteur
Elton Hayes,	Fermier
Henry Wright,	Secrétaire-trésorier, Société de l'agriculture
Roy Napier,	Principal de l'école secondaire régionale de Gaspésie
Joyce MacKenzie,	Secrétaire, Association culturelle gaspésienne
Ted Wright,	Association culturelle gaspésienne
Ron Mundle,	Association culturelle gaspésienne

Gaspé

Denise Mullin,	Ménagère
Mme Allan Mullin,	Ménagère
Mme Juliette Vardon,	Commerçante
Mme G.E. Kendrick	
Mme R.L. Gourley,	Trésorière, Commission diocésaine du Québec
Rév. W.R. Fletcher,	Recteur, Mission de La Malbaie
Mme Eva Vibert,	Présidente de l'ACW
Mme Lewis Miller,	Ménagère
Mme Ina Patterson,	Présidente des Dames de St-Paul
Mme Hilda Sams,	Ménagère
Mme Elsie Zuck,	Vice-présidente et Dame de St-Paul
Mme Ella J. Palmer,	Institut des Femmes de York
Mme Florence M. Palmer,	Institut des Dames de l'Eglise anglicane de York
Mme Ivy Lee Suddard,	Ménagère
Major C.K. Suddard,	Retiré
Rév. G.E. Kendrick,	Recteur
Keith Vibert,	Clerk et Commissaire d'école
C.H. Sams,	Retiré
le vénérable R.L. Gourley,	Archidiacre anglican de la côte nord
L. Suddard,	Retiré
Lynden Bechervaise,	Education des adultes, Région de la Commission des écoles de Gaspésie
Robert Palmer,	Retiré
William Miller,	Retiré
Arnold R. Coffin,	Retiré
Earl Kruse,	Retiré

e. Membres du parlement

Albert Béchard(L) - Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine

Alexandre Cyr(L) - Gaspé

(*indique les personnes consultées)

f. Consultations avec le gouvernement du Québec le
26 février 1973 à Montréal

Pour le Conseil:

Yvonne Raymond

William Mackey

Pour le gouvernement:

L'hon. François Cloutier, ministre de l'Education et
des Affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences, et services
bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district
proposé:

Gaspé

Environnement - Rivière-au-Renard

Gaspé x

Grande Rivière x

Ste-Anne-des-Monts

Gaspé

Gaspé x

Main d'Oeuvre et Immigration - Chandler x

Ste-Anne-des-Monts x

Gaspé x

Revenu national (Douanes) - Gaspé x

Chandler x

G.R.C. - Gaspé x

C.B.C. - Radio française - Murdochville

Grande Vallée

Gaspé

Rivière-au-Renard

Télévision française - Cloridorme

Percé

Rivière-au-Renard

Chandler

Grande Vallée

Anse-à-Valleau

Mont-Louis

Murdochville

Radio anglaise - Percé

Gaspé

Murdochville

C.N.R. - Gaspé x

Chandler x

Assurance-chômage - Chandler x

Bonaventure

Environnement - Gascons ouest
Carleton-sur-mer
Grindstone x

Main d'Oeuvre et Immigration - New Richmond x

Revenu national (Douanes) - Paspébiac x

Postes - New Carlisle (mun.) x
Caplan (mun.)
Gascons ouest (mun.)
New Richmond (mun.) x
St-Omer (mun.)
Paspébiac (mun.) x
Nouvelle (mun.)
Maria (mun.)
Port-Daniel (mun.) x
New Richmond Station (mun.)
Matapédia (mun.) x
St-Siméon de Bonaventure (mun.)
Etang-du-nord (mun.)
Carleton-sur-mer (mun.)
St-Alexis-de-Matapédia (mun.)

G.R.C. - Carleton-sur-mer x

C.B.C. - Radio française - New Carlisle

C.B.C. - Télévision française - Carleton-sur-mer
Port-Daniel

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur

Gaspé

Agriculture

Marketing - Montréal, Qué. x
Recherche - La Pocatière, Qué. x
Ste-Foy, Qué. x

Communications

Bureau régional - Montréal, Qué. x
Bureau de district - Québec, Qué. x

Consommation et Corporations

Banqueroute - Montréal, Qué. x
Poids et mesures - Québec, Qué. x
Publicité trompeuse - Montréal, Qué. x

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Montréal, Qué. x
Service de la faune - Salaberry-de-Valleyfield, Qué. x
Service des eaux - Montréal, Qué. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Sept-Iles, Qué. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Montréal, Qué. x

Compensation - Montréal, Qué. x

Normes de travail - Montréal, Qué. x

Relations industrielles - Chicoutimi, Qué.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Montréal, Qué. x

Centre de la Main d'Oeuvre - Matane, Qué.

Défense nationale - St-Hubert, Qué. x

Santé

Bureau régional - Montréal, Qué.

Bien-Etre - Québec, Qué. x

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Québec, Qué. x

Gestion des programmes - Montréal, Qué. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Québec, Qué. x

Travaux publics - Québec, Qué. x

Expansion économique - Montréal, Qué. x

Approvisionnement

Bureau régional - Montréal, Qué.

Services

Bureau régional - Québec, Qué. x

Transport

Service de l'air - Dorval, Qué. x

Service de la marine - Montréal, Qué. x

Vétérans

Traitement - Québec, Qué. x

Bien-Etre - Québec, Qué. x

Pension - Québec, Qué. x

Service pénitentiaire

Service pénitentiaire - Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x

Laval, Qué. x

Cowansville, Qué. x

Bureau régional - Laval, Qué. x

Information Canada - Montréal, Qué. x

Office national du film - Rimouski, Qué. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Statistique Canada

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Commission des relations de travail

Conciliation et arbitration - Montréal, Qué. x

C.B.C.

Radio française - Causapscal, Qué.

New Carlisle, Qué.

Matane, Qué.

Sept-Iles, Qué.

Télévision française - Matane, Qué.

Commission du lait - Ottawa, Ontario. x

Service des provendes - Montréal, Qué. x

C.N.R. - Rimouski, Qué. x

Rivière-du-Loup, Qué. x

Mont-Joli, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Sous-bureau. - Rimouski, Qué. x

Corporation du crédit agricole - Rimouski, Qué. x

Conseil national de recherches - Montréal, Qué. x

Assurance-chômage - Rimouski, Qué.

Bonaventure

Agriculture

Santé des animaux - Rimouski, Qué.

Marketing - Montréal, Qué. x

Recherche - Lennoxville, Qué. x

La Pocatière, Qué. x

Ste-Foy, Qué. x

Communications

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Bureau de district - Québec, Qué. x

Consommation et Corporations

Banqueroute - Montréal, Qué. x

Poids et mesures - Québec, Qué. x

Publicité trompeuse - Montréal, Qué. x

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Montréal, Qué. x

Service de la faune - Salaberry-de-Valleyfield, Qué. x

Service des eaux - Montréal, Qué. x

Gaspé, Qué. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Sept-Iles, Qué. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Justice -Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Montréal, Qué. x

Compensation - Montréal, Qué. x

Normes de travail - Montréal, Qué. x

Relations industrielles - Chicoutimi, Qué.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Montréal, Qué. x

Centre de la Main d'Oeuvre - Chandler, Qué. x

Causapscal, Qué. x

Défense nationale - St-Hubert, Qué. x

Santé

Bureau régional - Montréal, Qué.

Bien-Etre - Québec, Qué. x

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Québec, Qué. x

Gestion des programmes - Montréal, Qué. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district -Québec, Qué. x

Expansion économique - Montréal, Qué. x

Approvisionnement

Bureau régional - Montréal, Qué.

Services

Bureau régional - Québec, Qué. x

Transport

Service de l'air - Dorval, Qué. x

Service de la marine - Montréal, Qué. x

Vétérans

Traitement - Québec, Qué. x

Bien-Etre - Québec, Qué. x

Etablissement agricole - Québec, Qué. x

Pension - Québec, Qué. x

Service pénitentiaire

Service pénitentiaire - Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x

Laval, Qué. x

Cowansville, Qué. x

Bureau régional - Laval, Qué. x

Information Canada - Montréal, Qué. x

Office national du film - Rimouski, Qué. x

Commission de la Fonction publique
 Bureau régional - Montréal, Qué. x

Statistique Canada
 Bureau régional - Montréal, Qué. x

Commission des relations de travail - Montréal, Qué. x

C.B.C.
 Radio anglaise - Bathurst N.-B.
 Campbellton N.-B.
 Charlottetown I.-P.-E.
 Moncton N.-B.
 Antigonish N.-E.
 Télévision anglaise - Campbellton N.-B.

Commission du lait - Ottawa, Ontario x

Commission des provendes - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement
 Bureau régional - Montréal, Qué. x
 Sous-bureau - Rimouski, Qué. x

Corporation du crédit agricole - Ste-Foy, Qué. x
 Rimouski, Qué. x

Assurance-chômage
 Bureau de district - Chandler, Qué. x

h. Décision provisoire

A sa onzième séance plénière les 20-21 juillet 1973, M. Mackey, appuyé par M. Lamontagne, propose provisoirement que les comtés de Gaspé et Bonaventure soient recommandés district bilingue. Adoptée.

4. Gatineau - Pontiac

a. Considération provisoire

A sa huitième séance plénière les 27-28 avril 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques, de considérer la région de Gatineau-Pontiac en tant que district bilingue possible, sujet à une revue sur les lieux et aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée le 13 septembre 1973 par la délégation suivante:

Yvonne Raymond
Léopold Lamontagne

William Mackey
Neil Morrisen, sec.gen.
Roland Morency, sec.gen.assoc.
Donald Cartwright, recherche

d. Personnes consultées

le 10 septembre 1973

Lionel Beausoleil,	Maire de Aldfield-Wolf Lake
Joey Peck,	Maire de Alleyn and Cawood-Danford Lake
Wilfred Larivière,	Maire de Allumette Island-Demers Centre
Patrick Fitzpatrick,	Maire de Allumette Island-east-Chapeau
Alex Murray,	Maire de Bristol-Maryland
Léo Piché,	Maire de Bryson Village-Bryson
G.Eugène Pigeon,	Maire de Calumet Island-Calumet Island
Cécil Vibert,	Campbell's Bay Village, Campbell's Bay
Lorne Béchamps,	Maire de Chapeau village-Chapeau
Earl Lépine,	Maire de Chichester-Chapeau
Sterling Hudgins,	Maire de Clarendon-Shawville
Gérard H. Labelle,	Maire de Church et Dorion-Lac Cayamant
Hector Soucie,	Maire de Fort-Coulonge-Fort Coulonge
Basil Quaille,	Maire de Leslie, Clapham and Hudd- Otter Lake
David Bélanger,	Maire de Litchfield-Campbell's Bay
Vézina Hérault,	Maire de Mansfield and Pontefrac- Fort-Coulonge
Sherwood Anderson,	Maire de Onslow North-Quyon
Kenneth Bronson,	Maire de Onslow South-Quyon
William Burke,	Maire de Quyon-Quyon
Martin Adams,	Maire de Portage du Fort-Portage du Fort
Orla Young,	Maire de Shawville Village-Shawville
Andrew MacDonald,	Maire de Sheen, Esher etc.-Sheenboro
Clifford Krose,	Maire de Thorne-Ladysmith
Henry Madore,	Maire de Rapides-des-Joachims- Rapides-des-Joachims
Wilbert Carroll,	Maire de Waltham et Bryson-Chapeau

le 13 septembre 1973

Orla Young,	Maire de Shawville
Léo Piché,	Maire de Bryson
James Stewart,	Président du Club Lyon
W.M. Hayes,	Président du Club Lyon de Shawville et Secrétaire-trésorier de la municipalité de Clarendon
Heman Elliott,	Retiré
Wyman MacKechnie,	Retiré
Edward A. Christie,	Président Club Rotary de Shawville
Rev. R.D. Ellis,	Président Clarendon and District Ministerial Association
W.E. Schwartz,	Conseiller du Village de Shawville
Allen R. Black,	Conseiller, Village de Shawville
Mme Rosaleen Dickson,	Editor "The Equity" Shawville
Roland Vallières,	Commerçant
Jean-Louis Brizard,	Directeur général, Commission scolaire de Pontiac
Rosaleen Dickson,	Rédactrice du hebdomadaire "Equity"

Vézina Hérault,	Maire de Mansfield et Pontefrac
C. Robillard,	Secrétaire-trésorier du Comté de Pontiac
Rémi Fortin,	Président de Industriel
Ozanam Roy,	Contracteur forestier
Edouard Odette,	Président Forêt Coulonge Inc.
Conrad Soucy,	Conseiller de Mansfield
Annie F. Knox,	Ménagère
Hector Soucy,	Maire de Fort-Coulonge
Rév. Gaston Lassonde,	Vicaire, Paroisse St-Pierre de Fort-Coulonge

e. Membres du parlement

Gaston Clermont(L) - Gatineau
Tom Lefebvre(L) - Pontiac

(*indique les membres du parlement rencontrés)

f. Consultations avec le gouvernement du Québec le 26 février 1973 à Montréal

Pour le Conseil:

Yvonne Raymond William Mackey

Pour le gouvernement:

L'hon. François Cloutier, ministre de l'Education et des Affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Gatineau

Postes - Val-des-bois (mun.)	x
Namur (mun.)	x
Notre-Dame-de-la-Salette (mun.)	x

Pontiac

Postes - Davidson (mun.)	x
Venosta (mun.)	x
Fort-Coulonge (mun.)	x
Bristol (mun.)	x
Quyon (mun.)	x
Norway Bay (mun.)	x
Otter Lake (mun.)	x
Poltimore (mun.)	x
Bryson (mun.)	x
Shawville (mun.)	x
Waltham Station (mun.)	x
Sheenboro (mun.)	x
Ladysmith (mun.)	x
Duels (mun.)	x
Campbell's Bay (mun.)	x
Farrellton (mun.)	x
Low (mun.)	x
Kazabazua (mun.)	x
Portage-du-Fort (mun.)	x
Chapeau (mun.)	x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Gatineau

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x
Santé des animaux - Hull, Qué. x
Marketing - Montréal, Qué. x
Recherche - Ottawa, Ontario x

Communications

Bureau régional - Montréal, Qué. x
Bureau de district - Ottawa, Ont. x

Consommation et Corporations

Banqueroute - Montréal, Qué. x
Poids et mesures - Ottawa, Ont. x
Electricité - Ottawa, Ont. x
Inspection des produits - Montréal, Qué. x

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Montréal, Qué. x
Service de la faune -Salaberry-de-Valleyfield, Qué. x
Service des eaux - Montréal, Qué. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Montréal, Qué. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Montréal, Qué. x
Compensation - Montréal, Qué. x

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Montréal, Qué. x
Gérant du secteur - Hull, Qué. x
Centre de Main d'Oeuvre - Hull, Qué. x

Défense nationale - Ottawa, Ont. x

Santé

Bureau régional - Montréal, Qué.
Prothèse - Montréal, Qué. x
Inspection de la nourriture et des produits
pharmaceutiques - Hull, Qué. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Québec, Qué. x
Allocations et services - Québec, Qué.

Revenu national (Accise et Douanes)

Accise - Montréal, Qué. x
Douanes - Hull, Qué. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Ottawa, Ont.

Bureau régional - Montréal, Qué.

Conseil national de recherches - Montréal, Qué. x
Ottawa, Ont. x

Commission d'assurance-chômage
Bureau de district - Hull, Qué. x

Pontiac

Agriculture

Marketing - Montréal, Qué. x

Communications

Télécommunications - Montréal, Qué. x
Bureau régional - Montréal, Qué. x
Bureau de district - Montréal, Qué. x

Consommation et Corporations

Inspection des produits - Montréal, Qué. x
Banqueroute - Montréal, Qué. x
Poids et mesures - Ottawa, Ont. x
Inspection d'électricité et gaz - Ottawa, Ont. x

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Montréal, Qué. x
Service de la faune - Salabery-de-Valleyfield, Qué. x
Service des eaux - Montréal, Qué. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Montréal, Qué. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Normes de travail - Montréal, Qué. x
Relations industrielles - Montréal, Qué. x
Conciliation et arbitration - Montréal, Qué. x
Compensation - Montréal, Qué. x

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Montréal, Qué. x
Gérant du secteur - Hull, Qué. x
Centre de Main d'Oeuvre - Hull, Qué. x
Val d'Or, Qué. x

Défense nationale - Montréal, Qué. x

St-Hubert, Qué. x

Santé

Bureau régional - Montréal, Qué.
Prothèse - Montréal, Qué. x
Inspection de la nourriture et des drogues - Hull, Qué. x

Bien-Etre - Québec, Qué.

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Montréal, Qué. x
Douanes - Hull, Qué. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Ottawa, Ont.

Cyril Alary,	Journaliste
Ken Wright,	Journaliste
Maître Claude Pilon,	Maire de Huntingdon

Cowansville

Roland Desourdy,	Maire de Cowansville
N.E. Browning,	Echevin
J.P. Sirois,	Echevin
G.H. Bernier,	Greffier

Knowlton

Homer M. Blackwood,	Maire de Knowlton
Heward Craftey,	Membre du parlement Brôme-Missisquoi
François Ménard,	Pasteur, Eglise catholique
E.C. Baucroft,	Retiré
M. Oliver,	Retiré
H.C.K. Organ,	Retiré
Raymond Poitras,	Gérant municipal
Mr. Molson,	Maître de Poste

e. Membres du parlement

Gérald Laniel (L) - Beauharnois-Salaberry
Heward Craftey (P.C.) - Brôme-Missisquoi *1e 22 août 1973
Henry Latulipe (S.C.) - Compton
Léonel Beaudoin (S.C.) - Richmond
Walter B. Smith (L) - St-Jean
Gilbert Rondeau (S.C.) - Shefford
Irénée Pelletier (L) - Sherbrooke
(* indique les députés ayant rencontré les membres du Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement du Québec le 26 février 1973 à Montréal

Pour le Conseil:

Yvonne Raymond	William Mackey
----------------	----------------

Pour le gouvernement:

L'hon. François Cloutier, ministre de l'Education et
des Affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

Les données sur les bureaux fédéraux ne sont pas disponibles pour les comtés de Richmond, St-Jean et Shefford.

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Beauharnois-Salaberry

Agriculture - Huntingdon x

Main d'Oeuvre et Immigration - Huntingdon x

Revenu national (Douanes) - Franklin Centre x

Athelstan x

Athelstan x

Glenelm x

Huntingdon x

Dundee x

Postes - Cazaville (mun.)	x
Franklin Centre (mun.)	x
Ormstown (mun.)	x
Athelstan (mun.)	x
Howick (mun.)	x
St-Anicet (mun.)	x
St-Agnes-de-Dundee (mun.)	x
St-Regis (mun.)	x
Dewitville (mun.)	x
Huntingdon (mun.)	x
St-Antoine-Abbé (mun.)	x
G.R.C. - Huntingdon	x
St-Regis	x

Brôme-Missisquoi

Agriculture - Cowansville	x
Main d'Oeuvre et Immigration - Cowansville	x
Revenu national (Douanes) - Clarenceville	x
Abercorn	x
Compton	x
Noyan	x
Phillipsburg	x
St-Armand	x
Glen Sutton	x
Highwater	x
Freligsburg	x
Sutton	x
Abercorn	x

Postes - Abercorn (mun.)	x
Freligsburg (mun.)	x
Stanbridge Station (mun.)	x
Clarenceville (mun.)	x
Sutton (mun.)	x
Cowansville (mun.)	x
St-Armand (mun.)	x
South Bolton (mun.)	x
Fulford (mun.)	x
Phillipsburg (mun.)	x
Brôme (mun.)	x
Stanbridge est (mun.)	x
Bolton Centre (mun.)	x
Brigham (mun.)	x
Mansonville (mun.)	x
Highwater (mun.)	x
St-Etienne de Bolton (mun.)	x
Bedford (mun.)	x
West Brôme (mun.)	x
Adamsville (mun.)	x
Farnham (mun.)	x
Foster (mun.)	x
Austin (mun.)	x
Knowlton (mun.)	x
St-Ignace de Stanbridge (mun.)	x
Dunham (mun.)	x
Eastman (mun.)	x

Venise (mun.)	x
Vétérans - Stanstead	x
Service pénitencier - Cowansville	x
G.R.C. - Stanstead	x
Bedford	x

Compton

Main d'Oeuvre et Immigration - Rock Island	x
Revenu national (Douanes) - Stanhope	x
Coaticook	x
Rock Island	x
Beebe	x
Armstrong	x
Postes - Stanstead (mun.)	x
Ayers Cliff (mun.)	x
Cookshire (mun.)	x
Compton (mun.)	x
Bury (mun.)	x
Dixville (mun.)	x
North Hatley (mun.)	x
Georgeville (mun.)	x
Ste-Marguerite de Lingwick (mun.)	x
Stanhope (mun.)	x
Katevale (mun.)	x
Scotstown (mun.)	x
Rock Island (mun.)	x
Sawyerville (mun.)	x
Waterville (mun.)	x
Beebe (mun.)	x

Sherbrooke

Agriculture - Lennoxville	x
Postes - Lennoxville (mun.)	x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Beauharnois-Salaberry

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont.	x
Marketing - Montréal, Qué.	x
Recherche - Lennoxville, Qué.	x

Communications

Bureau régional - Montréal, Qué.	x
----------------------------------	---

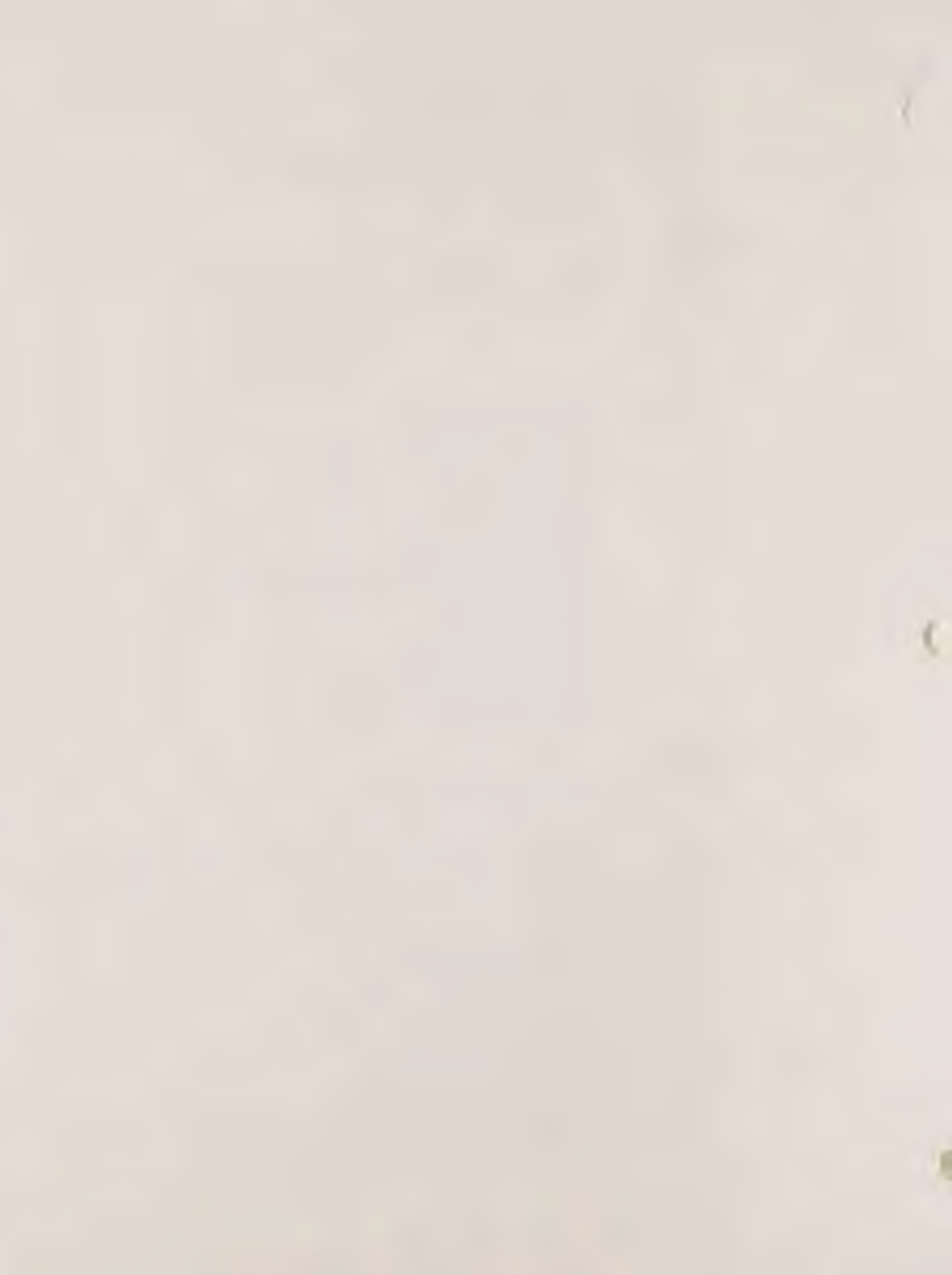
Consommation et Corporations

Banqueroute - Montréal, Qué.	x
Poids et mesures - Montréal, Qué.	x
Inspection d'électricité et gaz - Montréal, Qué.	x
Publicité trompeuse - Montréal, Qué.	x

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont.	x
---	---

Environnement

Protection - Montréal, Qué.	x
Service des eaux - Montréal, Qué.	x



Affaires extérieures
 Passeports - Ottawa, Ont. x
 Affaires Indiennes
 Bureau de district - Montréal, Qué. x
 Industrie et Commerce
 Bureau régional - Montréal, Qué. x
 Justice - Ottawa, Ont. x
 Travail
 Conciliation et arbitration - Montréal, Qué. x
 Compensation - Montréal, Qué. x
 Normes de travail - Montréal, Qué. .x
 Main d'Oeuvre et Immigration
 Directeur général - Montréal, Qué. x
 Gérant du secteur - Hull, Qué. x
 Défense nationale - Montréal, Qué. x
 St-Hubert, Qué. x
 Santé
 Bureau régional - Montréal, Qué.
 Prothèse - Montréal, Qué. x
 Bien-Etre
 Sécurité du revenu - Québec, Qué. x
 Allocations - Québec, Qué.
 Revenu national (Douanes et Accise) - Montréal, Qué. x
 Revenu national (Impôt)
 Bureau de district - Montréal, Qué. x
 Travaux publics
 Bureau régional - Montréal, Qué. x
 Expansion économique
 Bureau régional - Montréal, Qué. x
 Approvisionnement
 Bureau régional - Montréal, Qué.
 Services
 Bureau régional - Québec, Qué. x
 Transport
 Service de l'air - Dorval, Qué. x
 Service de la marine - Montréal, Qué. x
 Vétérans
 Traitement - St-Jean-de-Bellevue, Qué. x
 Montréal, Qué. x
 Bien-Etre - Montréal, Qué. x
 Etablissement agricole - Montréal, Qué. x
 Pension - Montréal, Qué. x
 Service pénitentiaire
 Service pénitentiaire - Laval, Qué. x
 Cowansville, Qué. x
 Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x

Service pénitentiaire (suite)

Services médicaux - Laval, Qué. x

Centre de libération - Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x

Bureau régional - Laval, Qué. x

Information Canada - Montréal, Qué. x

Office national du film - Montréal, Qué. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Statistique Canada

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Relations de travail - Montréal, Qué. x

C.B.C.

Radio française - Montréal, Qué. x

Télévision française - Mont-Tremblant, Qué.
Montréal, Qué.

Radio anglaise - Montréal, Qué.

Télévision anglaise - Montréal, Qué.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x

C.N.R. - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Conseil national de recherches - Montréal, Qué. x

Commission de l'Assurance-chômage

Bureau de district - Verdun, Qué. x

Brôme-Missisquoi

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x

Marketing - Montréal, Qué. x

Sherbrooke, Qué.

Recherche - Lennoxville, Qué. x

Communications

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Consommation et Corporations

Banqueroute - Sherbrooke, Qué. x

Poids et mesures - Montréal, Qué. x

Publicité trompeuse - Montréal, Qué. x

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Montréal, Qué. x

Service de la faune - Salaberry-de-Valleyfield, Qué. x

Service des eaux - Montréal, Qué. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Montréal, Qué. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Montréal, Qué. x

Compensation - Montréal, Qué. x

Normes de travail - Montréal, Qué. x

Relations industrielles - Montréal, Qué. x

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur régional - Montréal, Qué. x

Gérant de secteur - Sherbrooke, Qué. x

Défense nationale - St-Hubert, Qué. x

Montréal, Qué. x

Santé

Bureau régional - Montréal, Qué.

Prothèse - Montréal, Qué. x

Inspection de la nourriture

et des drogues - Sherbrooke, Qué. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Québec, Qué. x

Allocations - Québec, Qué.

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Sherbrooke, Qué. x

Gestion financière - Montréal, Qué. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Sherbrooke, Qué. x

Travaux publics

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Expansion économique

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Approvisionnement

Bureau régional - Montréal, Qué.

Services

Bureau régional - Québec, Qué. x

Transport

Service de l'air - Dorval, Qué. x

Service de la marine - Montréal, Qué. x

Vétérans

Traitement - Ste-Anne-de-Bellevue, Qué. x

Montréal, Qué. x

Bien-Etre - Montréal, Qué. x

Etablissement agricole - Sherbrooke, Qué. x

Montréal, Qué. x

Pension - Montréal, Qué. x

Service pénitentiaire

Service pénitentiaire - Laval, Qué. x
Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x

Services médicaux - Laval, Qué. x

Centre de libération - Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x
Montréal, Qué. x

Bureau régional - Laval, Qué. x

Information Canada - Montréal, Qué. x

Office national du film - Sherbrooke, Qué. x
Montréal, Qué. x

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Montréal, Qué. x

G.R.C. - Lac Mégantic, Qué. x

Statistique Canada

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Commission des relations de travail - Montréal, Qué. x

C.B.C.

Radio française - Montréal, Qué.

Sherbrooke, Qué.

Télévision française - Sherbrooke, Qué.

Montréal, Qué.

Radio anglaise - Montréal, Qué.

Sherbrooke, Qué.

Télévision anglaise - Montréal, Qué.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x

C.N.R. - Montréal, Qué.

Hypothèque et logement

Sous-bureau - Sherbrooke, Qué. x

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Conseil national de recherches - Montréal, Qué. x

Commission d'Assurance-chômage

Bureau régional - Sherbrooke, Qué. x

Longueuil, Qué. x

Compton

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x

Santé des animaux - Sherbrooke, Qué.

Marketing - Montréal, Qué. x

Sherbrooke, Qué.

Recherche - Lennoxville, Qué. x

Communications

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Bureau de district - Sherbrooke, Qué. x

Télécommunications - Québec, Qué. x

Consommation et Corporations

Banqueroute - Sherbrooke, Qué. x
Poids et mesures - Sherbrooke, Qué. x
Inspection d'électricité et gaz - Montréal, Qué. x
Publicité trompeuse - Montréal, Qué. x

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Montréal, Qué. x
Service de la faune - Salaberry-de-Valleyfield, Qué. x
Service des eaux - Montréal, Qué. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Montréal, Qué. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Montréal, Qué. x
Compensation - Montréal, Qué. x
Normes de travail - Montréal, Qué. x
Relations industrielles - Montréal, Qué. x

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Montréal, Qué. x
Gérant de secteur - Sherbrooke, Qué. x
Centre de Main d'Oeuvre - Sherbrooke, Qué. x
Magog, Qué.

Défense nationale - St-Hubert, Qué. x
Montréal, Qué. x

Santé

Bureau régional - Montréal, Qué.
Prothèse - Montréal, Qué. x
Inspection de nourriture
et de drogue - Sherbrooke, Qué. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Québec, Qué. x
Allocations - Québec, Qué.

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Sherbrooke, Qué. x
Gestion financière - Montréal, Qué. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Sherbrooke, Qué. x

Travaux publics

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Expansion économique

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Approvisionnement

Bureau régional - Montréal, Qué.

Services

Bureau régional - Québec, Qué. x

Transport

Service de l'air - Dorval, Qué. x

Service de la marine - Montréal, Qué. x

Vétérans

Bien-Etre - Montréal, Qué. x

Pensions - Montréal, Qué. x

Service pénitentiaire

Service pénitentiaire - Laval, Qué. x

Cowansville, Qué. x

Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x

Services médicaux - Laval, Qué. x

Centre de libération - Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x

Bureau régional - Laval, Qué. x

Information Canada - Montréal, Qué. x

Office national du film - Sherbrooke, Qué. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Statistique Canada

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Commission des relations de travail - Montréal, Qué. x

C.B.C.

Radio française - Mégantic, Qué.

Thetford Mines, Qué.

Sherbrooke, Qué.

Télévision française - Sherbrooke, Qué.

Québec, Qué.

Radio anglaise - Sherbrooke, Qué.

Montréal, Qué.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office canadien des provendes - Montréal, Qué. x

C.N.R. - Sherbrooke, Qué.

Hypothèque et logement

Bureau local - Sherbrooke, Qué. x

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Sherbrooke, Qué. x

Richmond

Les données ne sont pas disponibles pour le comté de Richmond.

St-Jean

Les données ne sont pas disponibles pour le comté de St-Jean.

Shefford

Les données ne sont pas disponibles pour le comté de Shefford.

Sherbrooke

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x
Marketing - Montréal, Qué. x

Communications

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Consommation et Corporations

Poids et mesures - Montréal, Qué. x

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Montréal, Qué. x
Service de la faune - Salaberry-de-Valleyfield, Qué. x
Service des eaux - Montréal, Qué. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Montréal, Qué. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Montréal, Qué. x
Compensation - Montréal, Qué. x
Normes de travail - Montréal, Qué. x
Relations industrielles - Montréal, Qué. x

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Montréal, Qué. x

Défense nationale - St-Hubert, Qué. x

Santé

Bureau régional - Montréal, Qué.
Prothèse - Montréal, Qué. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Québec, Qué. x
Allocations - Québec, Qué.

Travaux publics

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Expansion économique

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Approvisionnement

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Services

Bureau régional - Québec, Qué. x

Transport

Service de l'air - Dorval, Qué. x
Service de la marine - Montréal, Qué. x

Vétérans

Traitement - Montréal, Qué. x
Ste-Anne-de-Bellevue, Qué. x
Bien-Etre - Montréal, Qué. x
Pensions - Montréal, Qué. x

Service pénitentiaire

Service pénitentiaire - Laval, Qué. x
Cowansville, Qué. x
Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x
Services médicaux - Laval, Qué. x
Centre de libération - Ste-Anne-des-Plaines, Qué. x
Bureau régional - Laval, Qué. x

Information Canada.- Montréal, Qué. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Statistique Canada

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Commission des relations de travail - Montréal, Qué. x

C.B.C.

Radio française - Montréal, Qué.
Télévision française - Montréal, Qué.
Radio anglaise - Montréal, Qué.
Télévision anglaise - Montréal, Qué.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Montréal, Qué. x

Conseil national de recherches - Montréal, Qué. x

h. Décision provisoire

A sa treizième séance plénière les 11, 12, 13 et 14 octobre 1973, Mme Raymond, appuyée par M. Mackey, propose provisoirement cette région en tant que district bilingue. Adoptée.

6. Schefferville

a. Considération provisoire

A sa troisième séance plénière du 23 septembre 1972, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques disponibles sur l'endroit, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une enquête sur les lieux et aux résultats de consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée le 15 novembre 1972 par la délégation suivante:

Paul Fox	Adélard Savoie
Jane Carrothers	Neil Morrison, sec.gen.
Eleanor Duckworth	Roland Morency, sec.gen.assoc.
Alfred Monnin	Donald Cartwright, recherche

d. Personnes consultées

M. et Mme Larry Pituley,	Gérant, Iron Ore Mines
M. et Mme Falardeau,	Directeur d'administration I.O.C.
M. et Mme Paul Mercier,	Surintendant I.O.C.
Rev. Père Boulanger,	Curé
M. Charles Bégin,	Maire
M. G. Dumas,	Gérant de la municipalité
M. Serge Serughetti,	Steelworkers Union Local 5567
M. Michel Duguay,	Steelworkers Union Local 6503
Rev. Ross,	Ministre anglican

e. Membre du parlement

M. Gustave Blouin(L) - Manicouagan

Aucune consultation a eu lieu avec M. Blouin.

f. Consultations avec le gouvernement du Québec le 26 février 1973 à Montréal

Pour le Conseil:

Mme Yvonne Raymond M. W. Mackey

Pour le gouvernement:

L'hon. François Cloutier, ministre de l'Education et
des Affaires culturelles

- g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues(x)

Schefferville n'était pas inclus dans les prélèvements de données des différents ministères.

- h. Décision provisoire

Cinquième séance plénière les 12 et 13 janvier 1973, M. Monnin, appuyé par M. Savoie, propose provisoirement que Schefferville soit recommandée district bilingue. Adopté.

Le 6 novembre 1973
révisé le 19 novembre 1973

R. Morency, sec.gen.assoc.

Districts recommended for
the province of Ontario

Districts recommandés pour
la province d'Ontario

1. Cornwall-Hawkesbury

a. *description*

the bilingual district of Cornwall-Hawkesbury consists of the census divisions of Glengarry and Prescott; of the census subdivisions of Cambridge and Clarence, the town of Rockland, the village of Casselman, and the parts (located outside the limits of the National Capital Region) of enumeration areas (E.A.) nos. 212, 215 and 216 of the federal electoral district no. 514 (Glengarry-Prescott-Russell), in the census division of Russell;

the census subdivisions of Cornwall, Finch and Roxborough, the city of Cornwall and the village of Finch, in the census division of Stormont; the enumeration areas nos. 260, 261 and 262 of the federal electoral district no. 569 (Stormont-Dundas) in the census division of Dundas;

enumeration area no. 002 and the parts (located outside the limits of the National Capital Region) of the enumeration areas nos. 001 and 003 of the federal electoral district no. 546 (Ottawa-Carleton), and the parts

1. Cornwall-Hawkesbury

a. *description*

le district bilingue de Cornwall-Hawkesbury se compose des divisions de recensement de Glengarry et Prescott; des subdivisions de recensement de Cambridge et Clarence, de la ville de Rockland, du village de Casselman, et des parties (situées à l'extérieur des limites de la Région de la Capitale Nationale) des secteurs de dénombrement (S.D.) nos 212, 215 et 216 de la circonscription électorale fédérale (E.D.) no. 514 (Glengarry-Prescott-Russell), dans la division de recensement de Russell; des subdivisions de recensement de Cornwall, Finch et Roxborough, de la cité de Cornwall et du village de Finch, dans la division de recensement de Stormont; des secteurs de dénombrement nos. 260, 261 et 262 de la circonscription électorale fédérale no. 569 (Stormont-Dundas) dans la division de recensement de Dundas; du secteur de dénombrement no. 002 et des parties (situées à l'extérieur des limites de la Région de la Capitale Nationale) des secteurs de dénombrement nos. 001 et 003 de la circonscription électorale

(located outside the limits of the National Capital Region) of the enumeration areas nos. 157, 159 and 160 of the federal electoral district no. 516 (Grenville-Carleton), in the census division of Ottawa-Carleton.

fédérale no 546 (Ottawa-Carleton), et des parties (situées à l'extérieur des limites de la Région de la Capitale Nationale) de secteurs de dénombrement nos 157, 159 et 160 de la circonscription électorale fédérale no 516 (Grenville-Carleton) dans la division du recensement d'Ottawa-Carleton.

b) 1971 census statistics - statistiques de recensement de 1971

division/subdivision	Total	French français	percentage pourcentage
Glengarry, division	18,480	8,165	44.2
Prescott, division	27,830	22,595	81.2
Russell, division			
subdivisions			
Cambridge	2,555	2,375	93.0
Clarence	4,590	3,955	86.2
town - ville			
Rockland	3,650	3,200	87.7
village			
Casselman	1,335	1,245	93.3
E.D./S.D.-E.A. (pt-part.)			
514 212 (pt-part.)	610	550	90.2
514 215 (pt-part.)	455	425	93.4
514 216 (pt-part.)	430	150	34.9
Stormont, division (pt-part.)			
subdivisions			
Cornwall	4,540	620	13.7
Finch	2,295	860	37.5
Roxborough	2,940	840	28.6
city - cité			
Cornwall	47,120	18,165	38.6
village			
Finch	395	25	6.3
Dundas, division (part-pt)			
E.D./S.D.-E.A.			
569 260	470	55	11.7
569 261	510	50	9.8
569 262	465	185	39.8
Ottawa-Carleton, division			
(part-pt)			
E.D./S.D.-E.A.			
546 002	190	100	52.6

546	001	(pt-part.)	700	450	64.3
546	003	(pt-part.)	1,465	495	33.8
516	157	(pt-part.)	630	30	4.8
516	159	(pt-part.)	520	15	2.9
516	160	(pt-part.)	555	110	19.8

Total			122,730	64,660	52.7
-------	--	--	---------	--------	------

Note: Datum is given for the whole of an enumeration area even where only part of an E.A. is included within the bilingual district.

Note: Pour tout secteur de dénombrement, entier ou fractionné, situé à l'intérieur des limites du district bilingue, les données statistiques représentent des S.D. entiers.

c. *electoral districts*
the bilingual district of Cornwall-Hawkesbury is located in part of the federal electoral districts of Glengarry-Prescott-Russell, Grenville-Carleton, Ottawa-Carleton and Stormont-Dundas; it comprises the provincial electoral district of Glengarry and part of the provincial electoral districts of Carleton East, Grenville-Dundas, Prescott & Russell and Stormont.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Cornwall-Hawkesbury comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales de Glengarry-Prescott-Russell, Grenville-Carleton, Ottawa-Carleton et Stormont-Dundas; il comprend la circonscription électorale provinciale de Glengarry et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Carleton East, Grenville-Dundas, Prescott & Russell et Stormont.

2. Midland-Penetang

a. *description*
the bilingual district of Midland-Penetang consists of the census subdivisions of Tay and Tiny, the towns of Midland and Penetanguishene, and the village of Port McNicoll and Victoria Harbour, in the census division of Simcoe.

2. Midland-Penetang

a. *description*
le district bilingue de Midland-Penetang se compose des subdivisions de recensement de Tay et Tiny, des villes de Midland et Penetanguishene, et des villages de Port McNicoll et Victoria Harbour, dans la division de recensement de Simcoe.

1971 census statistics - statistiques de recensement de 1971

division/subdivision	Total	French français	percentage pourcentage
Simcoe, division (part-pt)			
subdivisions			
Tay	4,325	190	4.4
Tiny	5,520	2,300	41.7
towns - villes			
Midland	10,995	715	6.5
Penetanguishene	5,500	1,995	36.3
villages			
Port McNicoll	1,450	105	7.2
Victoria Harbour	1,245	100	8.0
Total	29,035	5,405	18.6

c. *electoral districts*
the bilingual district of Midland-Penetang comprises part of the federal electoral districts of Grey-Simcoe and Simcoe North, and part of the provincial electoral districts of Simcoe Centre and Simcoe East.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Midland-Penetang comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales de Grey-Simcoe et Simcoe-Nord, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Simcoe Centre et Simcoe East.

3. Welland

3. Welland

a. *description*
the bilingual district of Welland consists of the cities of Port Colborne and Welland, in the census division of Niagara.

a. *description*
le district bilingue de Welland se compose des cités de Port Colborne et Welland, dans la division de recensement de Niagara.

b. 1971 census statistics - statistiques de recensement de 1971

division/subdivision	Total	French français	percentage pourcentage
Niagara, division (part-pt)			
cities - cités			
Port Colborne	21,420	1,765	8.2
Welland	44,395	7,590	17.1
Total	65,815	9,355	14.2

c. *electoral districts*
the bilingual district of Welland is located in part of the federal electoral districts of Welland and Lincoln, and part of the provincial electoral districts of Welland and Welland South.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Welland comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales de Welland et Lincoln, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Welland et Welland South.

4. Windsor-Tilbury

4. Windsor-Tilbury

a. *description*
the bilingual district of Windsor-Tilbury consists of the census subdivisions of Anderdon, Colchester North, Maidstone, Rochester, Sandwich South, Sandwich West, Tilbury North and Tilbury West, the city of Windsor, the towns of Belle River, Essex and Tecumseh, and the village of St. Clair Beach, in the census division of Essex; the census subdivisions of Dover and Tilbury East, and the town of Tilbury, in the census division of Kent.

a. *description*
le district bilingue de Windsor-Tilbury se compose des subdivisions de recensement d'Anderdon, Colchester North, Maidstone, Rochester, Sandwich South, Sandwich West, Tilbury North et Tilbury West, de la cité de Windsor, des villes de Belle River, Essex et Tecumseh, et du village de St. Clair Beach, dans la division de recensement d'Essex; des subdivisions de recensement de Dover et Tilbury East et de la ville de Tilbury, dans la division de recensement de Kent.

b. 1971 census statistics - statistiques de recensement de 1971

division/subdivision	Total	French français	percentage pourcentage
Essex, division (pt-part.) subdivisions			
Anderdon	4,665	800	17.1
Colchester North	3,065	355	11.6
Maidstone	7,735	1,120	14.5
Rochester	3,640	1,345	37.0
Sandwich South	4,845	645	13.3
Sandwich West	12,105	1,815	15.0
Tilbury North	2,645	1,400	52.9
Tilbury West	1,705	335	19.6

city - cité			
Windsor	203,300	14,305	7.0
towns - villes			
Belle River	2,875	1,015	35.3
Essex	4,000	150	3.8
Tecumseh	5,165	1,350	26.1
village			
St. Clair Beach	1,985	150	7.6
Kent, division (pt-part.)			
Dover	4,420	1,580	35.7
Tilbury East	3,010	305	10.1
town - ville			
Tilbury	3,580	965	27.0
<hr/>			
Total	268,740	27,635	10.3
<hr/>			

c. *electoral districts*
the bilingual district of Windsor-Tilbury comprises the federal electoral districts of Windsor-Walkerville and Windsor-West, and part of the federal electoral districts of Essex-Windsor, Kent-Essex and Lambton-Kent; it comprises the provincial electoral districts of Sandwich-Riverside, Windsor-Walkerville and Windsor-West, and part of the provincial electoral districts of Chatham-Kent, Essex-Kent and Essex South.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Windsor-Tilbury comprend les circonscriptions électorales fédérales de Windsor-Walkerville et Windsor-Ouest, et une partie des circonscriptions électorales fédérales d'Essex-Windsor, Kent-Essex et Lambton-Kent; il comprend les circonscriptions électorales provinciales de Sandwich-Riverside, Windsor-Walkerville et Windsor-West, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Chatham-Kent, Essex-Kent et Essex South.



Districts recommended for the
province of Ontario

5. Sudbury-Nipissing

a. *description*

the bilingual district of Sudbury-Nipissing consists of the census divisions of Algoma, Cochrane, Sudbury and Timiskaming; the census subdivisions of Bonfield, Caldwell, Calvin, Cameron Improvement District (I.D.), Chisholm, Ferris East, Field, Mattawan, Papineau, Springer, Temagami I.D., the unorganized territory (northern part), the city of North Bay, the towns of Bonfield, Cache Bay, Mattawa and Sturgeon Falls, and the enumeration area (E.A.) no. 201 of the federal electoral district (E.D.) no. 559 (Renfrew North) in the census division of Nipissing; the census subdivision of Himsforth North, in the census division of Parry Sound; the census subdivisions of Head Clara & Maria, Pembroke, Petawawa and Rolph Buchanan Wylie & McKay, the city of Pembroke, the town of Deep River, and the villages of Chalk River and Petawawa, in the census division of Renfrew.

Districts recommandés pour la
province de l'Ontario

5. Sudbury-Nipissing

a. *description*

le district bilingue de Sudbury-Nipissing se compose des divisions de recensement d'Algoma, Cochrane, Sudbury et Timiskaming; les subdivisions de recensement de Bonfield, Caldwell, Calvin, Cameron District d'amélioration (D.A.), Chisholm, Ferris East, Field, Mattawan, Papineau, Springer, Temagami D.A., le territoire non municipalisé (partie nord), la cité de North Bay, les villes de Bonfield, Cache Bay, Mattawa et Sturgeon Falls, et le secteur de dénombrement (S.D.) no 201 de la circonscription électorale fédérale (E.D.) no. 559 (Renfrew-Nord) dans la division de recensement de Nipissing; la subdivision de recensement de Himsforth North dans la division de recensement de Parry Sound; les subdivisions de recensement de Head Clara & Maria, Pembroke, Petawawa et Rolph Buchanan Wylie & McKay, la cité de Pembroke, la ville de Deep River, et les villages de Chalk River et Petawawa, dans la division de recensement de Renfrew.



b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision	total	French français	percentage pourcentage
Algoma, division	121,940	12,500	10.2
Cochrane, division	95,840	47,100	49.1
Sudbury, division	198,080	63,895	32.3
Timiskaming, division	46,485	12,975	27.9
Nipissing, division (pt.-part.)			
Subdivisions			
Bonfield	965	575	59.6
Caldwell	1,860	1,730	93.0
Calvin	500	105	21.0
Cameron, I.D.-D.A.	140	45	32.1
Chisholm	895	365	40.8
Ferris, East	2,480	1,340	54.0
Field	895	845	94.4
Mattawan	85	10	11.8
Papineau	655	310	47.3
Stringer	2,045	1,495	73.1
Temagami, I.D.-D.A.	1,425	250	17.5
Unorganized - Non Municipalisé (north part - partie nord)	4,535	2,375	52.4
city - cité			
North Bay	49,185	8,530	17.3
towns - villes			
Bonfield	695	555	79.9
Cache Bay	725	475	65.5
Mattawa	2,880	1,560	54.2
Sturgeon Falls	6,660	5,025	75.4
E.D. / E.A. - S.D. 559 201	360	255	70.8
Parry Sound, division (pt-part.)			
Subdivision			
Himsworth, North	2,245	275	12.2
Subdivisions			
Head, Clara & Maria	475	65	13.7
Pembroke	1,160	80	6.9
Petawawa	8,505	345	4.1
Rolph, Buckanan, Wylie & McKay	2,065	235	11.4
city - cité			
Pembroke	16,545	1,680	10.2
town - ville			
Deep River	5,670	240	4.2
villages			
Chalk River	1,095	100	9.1
Petawawa	5,785	235	4.1
TOTAL	582,875	165,570	28.4

c. *electoral districts*

the bilingual district of Sudbury - Nipissing comprises the federal electoral districts of Nipissing, Sault Ste. Marie, Sudbury, Timiskaming and Timmins, and part of the federal electoral districts of Algoma, Cochrane, Nickel Belt, Parry Sound - Muskoka, Renfrew North and Thunder Bay; it comprises the provincial electoral districts of Algoma, Cochrane South, Nickel Belt, Nipissing, Sault Ste. Marie, Sudbury, Sudbury East and Timiskaming, and part of the provincial electoral districts of Algoma - Manitoulin, Cochrane North, Renfrew North and Parry Sound.

c. *circonscriptions électorales*

le district bilingue de Sudbury - Nipissing comprend les circonscriptions électorales fédérales de Nipissing, Sault Ste. Marie, Sudbury, Timiskaming et Timmins, et une partie des circonscriptions électorales fédérales d'Algoma, Cochrane, Nickel Belt, Parry Sound - Muskoka, Renfrew - Nord et Thunder Bay; il comprend les circonscriptions électorales provinciales d'Algoma, Cochrane South, Nickel Belt, Nipissing, Sault Ste. Marie, Sudbury, Sudbury East et Timiskaming, et une partie des circonscriptions électorales provinciales d'Algoma - Manitoulin, Cochrane North, Renfrew North et Parry Sound.

THUNDER BAY, census division

	<u>Total Popⁿ</u>	<u>FMT/LMF</u>	<u>%</u>
Sub. Beardmore I.D.	805	170	21.1
Sub. Longlac	1,480	625	42.2
Sub. Manitouwadge I.D.	3,340	630	18.9
Sub. Marathon	2,455	315	12.8
Sub. Nakina I.D.	665	70	10.5
Sub. Nipigon	2,640	190	7.2
Sub. Red Rock I.D.	1,390	195	10.3
Sub. Schreiber	2,090	145	6.9
Sub. Terrace Bay	1,860	105	5.6
City Thunder Bay	108,415	2,350	2.2
T/V Geraldton	3,175	810	25.5

E.D./E.A.-S.D.

557	001	435	15	3.4
	002	310	-	-
	003	550	20	3.6
571	020	175	35	20.0
	021	805	175	21.7
	022	15	5	33.3
	023	390	60	15.4
	029	250	-	-
	030	260	-	-
	031	60	-	-
	032	375	-	-
	068	505	35	6.9
	070	-	-	-
	071	45	5	11.1
	072	150	5	3.3
	073	20	5	25.0

	<u>Total Popⁿ</u>	<u>FMT/LMF</u>	<u>%</u>
074	335	40	11.9
075	185	5	2.7
076	120	5	4.2
077	370	70	18.9
079	20	-	-
080	200	-	-
081	95	-	-
<hr/>			
TOTAL	134,485	6,085	4.5
<hr/>			
Sudbury-Nipissing	582,875	165,570	28.4
Thunder Bay	134,485	6,085	4.5
<hr/>			
TOTAL	717,360	171,655	23.9
<hr/>			

ONTARIO

1. Cornwall - Hawkesbury

a. Considération provisoire

A sa neuvième séance plénière du 25 et 26 mai 1973, le Conseil décide provisoirement, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une visite du township de Winchester dans le comté de Dundas et aux résultats de consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région de Winchester, Marionville, Crysler est visitée le 7 juin 1973 par les personnes suivantes:

Léopold Lamontagne	Roland Morency, sec.gen.associé
Neil Morrison,	Don Cartwright, officier de
sec.gen.	la recherche

d. Personnes consultées

Winchester

W.W. Shadbolt,	Préfet du comté de Winchester
Dr. Larry Gray,	Sous-préfet du township de Winchester
Howard Manchester,	Conseiller du township de Winchester
Raymond W. Annable,	Secrétaire-trésorier, comté
	de Winchester

Marionville

Rév.Père Paul Ménard,	Curé de Ste-Thérèse d'Avila
M. Félix Drouin,	Président de l'union des cultivateurs

e. Consultations avec les membres du parlement fédéral

Denis Ethier(L) - Glengarry-Prescott-Russell
Hon. Lucien Lamoureux(Ind.) - Stormont-Dundas
(*indique les membres du parlement rencontrés)

f. Consultations avec le gouvernement de l'Ontario le 17 septembre 1973 à Toronto

Pour le Conseil:

Paul Fox	Yvonne Raymond
H. Hickman	J. Carrothers
L. Lamontagne	A. Regimbal
N. Morrison,	R. Morency, sec.gen.associé
sec.gen.	D. Cartwright, recherche

Pour le gouvernement:

Hon. René Brunelle, ministre des Affaires communautaires
et sociales

Hon. Robert Welch, ministre du Développement social

Dr. D.T. Wright, secrétaire provincial adjoint pour
le développement social

Gén. W.A.B. Anderson, coordinateur du bilinguisme

Armand Charlebois, secrétaire exécutif, coordination
du bilinguisme

E.D. Greathed, directeur exécutif, bureau des Affaires
inter-gouvernementales

Mark A. Larratt-Smith, Secrétaire, Comité du cabinet
sur le développement social

Gary Posen, directeur, Affaires inter-provinciales

g. Présence des principaux ministères et agences, et services
bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district
proposé:

Environnement - Cornwall x

Affaires Indiennes - Prescott x
Cornwall x

Main d'Oeuvre et Immigration - Hawkesbury x
Cornwall

Santé - Cornwall

Revenu national (Douanes) - Prescott x

Postes - Lancaster x
Alexandria x
Williamstown
Martintown
Maxville
St-Isidore de Prescott x
Hawkesbury x
St-Eugene x
Plantagenet x
Alfred x
Vankleek Hill x
Casselman x
Embrun x
Stittsville x
Russell
Rockland x
Almonte
Kinburn
Greeley x
Avonmore
Moose Creek x
Crysler x
Cornwall x
Long Sault x
Finch x

Transport - Prescott
G.R.C. - Long Sault
Hypothèque et Logement - Cornwall x
St-Lawrence Seaway - Cornwall x
Assurance-chômage - Cornwall x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Glengarry

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x
Marketing - Toronto, Ont.

Communications

Télécommunications - Toronto, Ont.
Bureau régional - Toronto, Ont.

Consommation et Corporations

Poids et mesures - Ottawa, Ont.
Inspection d'électricité et gaz - Ottawa, Ont.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.
Service des eaux - Toronto, Ont. x

Affaires extérieures

Passeports - Toronto, Ont.

Affaires Indiennes

Bureau de district - Kingston, Ont.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.
Compensation - Toronto, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Toronto, Ont.
Centre de Main d'Oeuvre - Cornwall, Ont.

Défense nationale - Ottawa, Ont. x

Santé

Directeur régional - Toronto, Ont. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x
Allocations - Toronto, Ont.

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Ottawa, Ont. x
Gestion financière - Toronto, Ont.
Douanes - Toronto, Ont. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Ottawa, Ont. x

Travaux publics

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Expansion économique

Bureau régional - Toronto, Ont.

Approvisionnement

Bureau régional - Toronto, Ont.
Port Credit, Ont.

Services

Bureau régional - Toronto, Ont.
Bureau de service - London, Ont.
Toronto, Ont.

Transport

Bureau régional - Toronto, Ont.
Service de l'air - Toronto, Ont.

Vétérans

Traitement - Ottawa, Ont. x
Bien-Etre - Ottawa, Ont. x
Etablissement agricole - Ottawa, Ont. x
Pensions - Ottawa, Ont. x

Service pénitentiaire

Centre de réhabilitation - Toronto, Ont.
Petawawa, Ont.
Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Millhaven, Ont.
Joyceville, Ont.
Campbellford, Ont.
Services médicaux - Kingston, Ont.
Centre de libération - Kingston, Ont.
Gravenhurst, Ont.
Hamilton, Ont.
Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x

Office national du film - Ottawa, Ont. x

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

G.R.C. - Long Sault, Ont.

Statistique Canada

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Commission des relations de travail - Toronto, Ont.

C.B.C.

Radio française - Montréal, Qué.
Télévision française - Ottawa, Ont.
Radio anglaise - Montréal, Qué.
Ottawa, Ont.
Télévision anglaise - Ottawa, Ont.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x
Hypothèque et logement
 Bureau régional - Toronto, Ont.
 Bureau local - Ottawa, Ont. x
Conseil national de recherches - Ottawa, Ont. x
Commission d'Assurance-chômage
 Bureau de district - Cornwall, Ont. x

Prescott

Agriculture
 Economie - Ottawa, Ont. x
 Marketing - Toronto, Ont.
Communications
 Télécommunications - Toronto, Ont.
 Bureau régional - Toronto, Ont.
Consommation et Corporations
 Poids et mesures - Ottawa, Ont.
 Inspection d'électricité et gaz - Ottawa, Ont.
Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x
Environnement
 Service de la faune - Aurora, Ont.
 Service des eaux - Toronto, Ont. x
Affaires extérieures
 Passeports - Toronto, Ont.
 Ottawa, Ont.
Affaires Indiennes
 Parcs historiques nationaux - Prescott, Ont. x
Industrie et Commerce
 Bureau régional - Toronto, Ont. x
Justice - Ottawa, Ont. x
Travail
 Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.
 Compensation - Toronto, Ont.
Main d'Oeuvre et Immigration
 Directeur général - Toronto, Ont.
Défense nationale - Ottawa, Ont. x
Santé
 Bureau régional - Toronto, Ont. x
Bien-Etre
 Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x
 Allocations - Toronto, Ont.
Revenu national (Douanes et Accise)
 Accise - Ottawa, Ont. x
 Gestion financière - Toronto, Ont.

Revenu national (Impôt)
 Bureau de district - Ottawa, Ont. x
 Travaux publics
 Bureau régional - Ottawa, Ont. x
 Expansion économique
 Bureau régional - Toronto, Ont.
 Approvisionnement
 Bureau régional - Port Credit, Ont.
 Toronto, Ont.
 Services
 Bureau régional - Toronto, Ont.
 Bureau local - London, Ont.
 Toronto, Ont.
 Transport
 Service de l'air - Toronto, Ont.
 Vétérans
 Traitement - Ottawa, Ont. x
 Bien-Etre - Ottawa, Ont. x
 Etablissement agricole - Ottawa, Ont. x
 Pensions - Ottawa, Ont. x
 Service pénitentiaire
 Centre de réhabilitation - Petawawa, Ont.
 Toronto, Ont.
 Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
 Joyceville, Ont.
 Millhaven, Ont.
 Campbellford, Ont.
 Services médicaux - Kingston, Ont.
 Centre de libération - Hamilton, Ont.
 Gravenhurst, Ont.
 Bureau régional - Kingston, Ont.
 Information Canada - Ottawa, Ont. x
 Commission de la Fonction publique
 Bureau régional - Ottawa, Ont. x
 G.R.C. - Ottawa, Ont.
 Statistique Canada
 Bureau régional - Ottawa, Ont. x
 Commission des relations de travail - Toronto, Ont.
 C.B.C.
 Radio française - Montréal, Qué.
 Ottawa, Ont.
 Télévision française - Ottawa, Ont.
 Radio anglaise - Montréal, Qué.
 Ottawa, Ont.
 Télévision anglaise - Ottawa, Ont.
 Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
 Office canadien des provendes - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Toronto, Ont.

Bureau local - Ottawa, Ont. x

Conseil national de recherches - Toronto, Ont.

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Cornwall, Ont. x

Russell

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x

Marketing - Toronto, Ont.

Communications

Bureau régional - Toronto, Ont.

Consommation et Corporations

Poids et mesures - Ottawa, Ont.

Inspection d'électricité et gaz - Ottawa, Ont.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.

Service des eaux - Toronto, Ont. x

Affaires extérieures

Passeports - Toronto, Ont.

Ottawa, Ont.

Affaires Indiennes

Bureau de district - Kingston, Ont.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.

Compensation - Toronto, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Toronto, Ont.

Défense nationale - Ottawa, Ont. x

Santé

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x

Allocations - Toronto, Ont.

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Ottawa, Ont. x

Gestion financière - Toronto, Ont.

Douanes - Ottawa, Ont. x

Travaux publics

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Expansion économique

Bureau régional - Toronto, Ont.

Approvisionnement

Bureau régional - Toronto, Ont.

Port Credit, Ont.

Services

Services du secteur - London, Ont.

Toronto, Ont.

Bureau régional - Toronto, Ont.

Transport

Bureau régional - Toronto, Ont.

Service de l'air - Toronto, Ont.

Vétérans

Traitement - Ottawa, Ont. x

Etablissement agricole - Ottawa, Ont. x

Pensions - Ottawa, Ont. x

Service pénitentiaire

Centre de réhabilitation - Petawawa, Ont.

Toronto, Ont.

Service pénitentiaire - Kingston, Ont.

Joyceville, Ont.

Millhaven, Ont.

Campbellford, Ont.

Services médicaux - Kingston, Ont.

Centre de libération - Hamilton, Ont.

Kingston, Ont.

Gravenhurst, Ont.

Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x

Office national du film

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

G.R.C. - Ottawa, Ont.

Statistique Canada

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Commission des relations de travail - Toronto, Ont.

C.B.C.

Radio française - Ottawa, Ont.

Télévision française - Ottawa, Ont.

Radio anglaise - Ottawa, Ont.

Télévision anglaise - Ottawa, Ont.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office national des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Toronto, Ont.

Bureau local - Ottawa, Ont. x

Conseil national de recherches - Toronto, Ont.

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Ottawa, Ont. x

Carleton

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x

Marketing - Toronto, Ont.

Communications

Bureau régional - Toronto, Ont.

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.

Service des eaux - Toronto, Ont. x

Affaires extérieures

Passeports - Toronto, Ont.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.

Compensation - Toronto, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Toronto, Ont.

Santé

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x

Allocations - Toronto, Ont.

Revenu national (Douanes et Accise)

Gestion financière - Toronto, Ont.

Expansion économique

Bureau régional - Toronto, Ont.

Transport

Service de l'air - Toronto, Ont.

Service pénitentiaire

Centre de réhabilitation - Petawawa, Ont.
Toronto, Ont.

Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Joyceville, Ont.
Campbellford, Ont.
Millhaven, Ont.

Services médicaux - Kingston, Ont.

Centre de libération - Kingston, Ont.

Hamilton, Ont.

Gravenhurst, Ont.

Bureau régional - Kingston, Ont.

Commission des relations de travail - Toronto, Ont.

Office national des provenances - Montréal, Qué. x
Hypothèque et logement - Bureau régional - Toronto, Ont.
Centre national de recherches - Toronto, Ont.

Stormont

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x
Marketing - Toronto, Ont.

Communications

Bureau régional - Toronto, Ont.

Consommation et Corporations

Poids et mesures - Ottawa, Ont.
Inspection d'électricité et gaz - Ottawa, Ont.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.
Service des eaux - Toronto, Ont. x

Affaires extérieures

Passeports - Toronto, Ont.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.
Compensation - Toronto, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Toronto, Ont.

Défense nationale - Ottawa, Ont. x

Santé

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x
Allocations - Toronto, Ont.

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Ottawa, Ont. x
Gestion financière - Toronto, Ont.

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Ottawa, Ont. x

Travaux publics

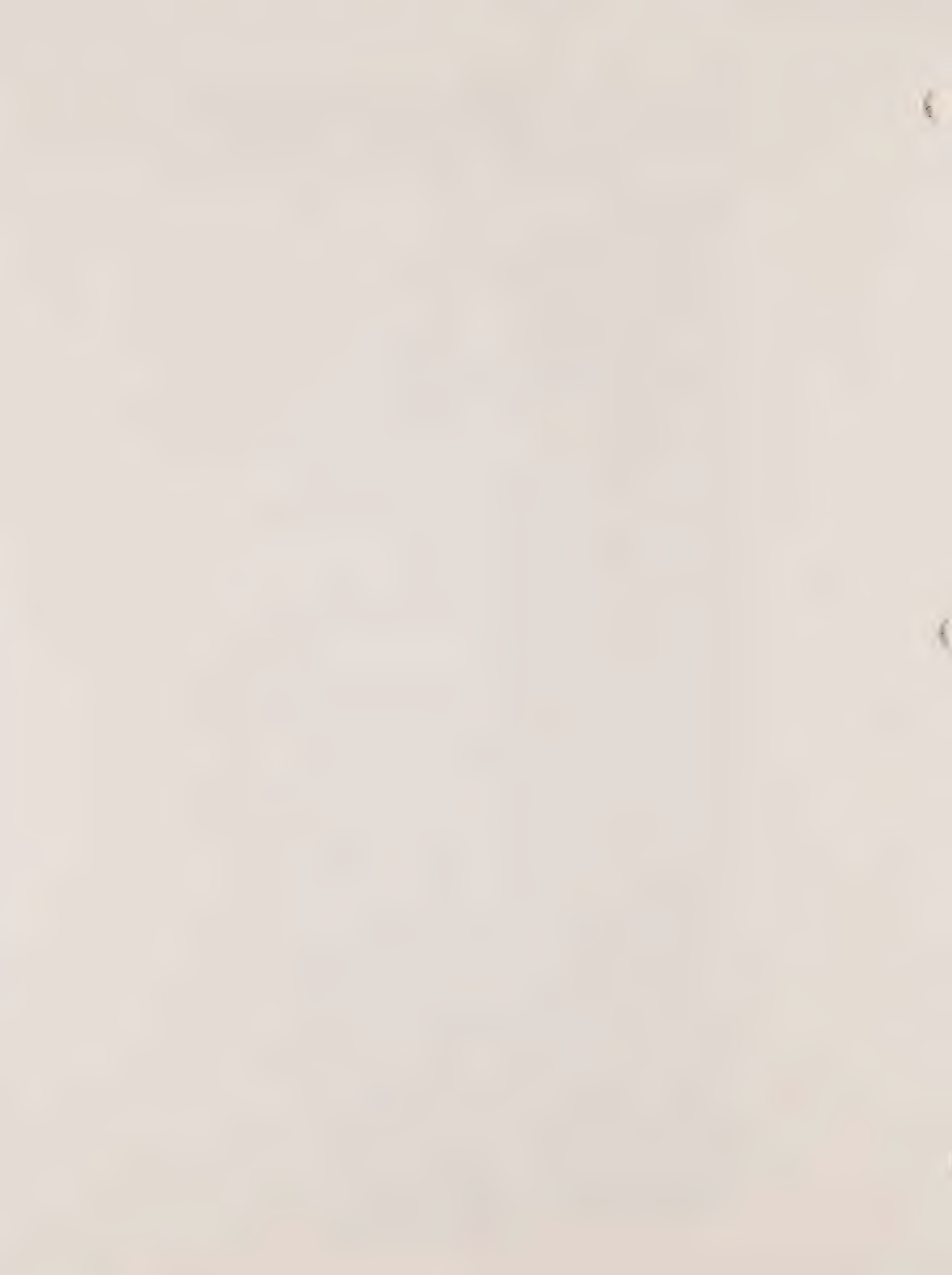
Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Expansion économique

Bureau régional - Toronto, Ont.

Approvisionnement

Bureau régional - Port Credit, Ont.
Toronto, Ont.



Services

Bureau régional - Toronto, Ont.
Bureau local - London, Ont.
Toronto, Ont.

Transport

Bureau régional - Toronto, Ont.
Service de l'air - Toronto, Ont.

Vétérans

Traitement - Ottawa, Ont. x
Bien-Etre - Ottawa, Ont. x
Etablissement agricole - Ottawa, Ont. x
Pensions - Ottawa, Ont. x

Service pénitentiaire canadien

Centre de réhabilitation - Petawawa, Ont.
Toronto, Ont.
Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Millhaven, Ont.
Joyceville, Ont.
Campbellford, Ont.
Services médicaux - Kingston, Ont.
Centre de libération - Kingston, Ont.
Hamilton, Ont.
Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x

Office national du film

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Statistique Canada

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Commission des relations de travail - Toronto, Ont.

C.B.C.

Radio française - Montréal, Qué.
Ottawa, Ont.
Télévision française - Ottawa, Ont.
Radio anglaise - Ottawa, Ont.
Télévision anglaise - Ottawa, Ont.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Toronto, Ont.
Bureau local - Ottawa, Ont. x

Conseil national de recherches - Toronto, Ont.

h. Décision provisoire

Dixième séance plénière les 22 et 23 juin 1973,
M. Lamontagne, appuyé par M. Mackey, propose
provisoirement que les secteurs d'énumération #260, 261
et 262 du township de Winchester dans le comté de Dundas,
soient reliés au district bilingue de Cornwall-Hawkesbury.

Il est à noter, cependant, que le district même de
Cornwall-Hawkesbury n'a été le sujet d'aucune proposition.

2. Midland - Penetang

a. Considération provisoire

A sa septième séance plénière du 23 et 24 mars 1973,
le Conseil étudie la région Muskoka-Georgian Bay
portant le nom de Midland-Penetang dans le rapport
du premier Conseil. Aucune proposition est faite
pour considérer cette région comme district bilingue.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

Aucune visite des lieux est proposée.

d. Personnes consultées

Aucune

e. Consultations avec les députés fédéraux

Gus Mitges (P.C.) - Grey-Simcoe

T.B. Rynard(P.C.) - Simcoe North

(*Les députés ainsi indiqués ont accepté l'invitation de rencontrer le Conseil.)

f. Consultations avec le gouvernement de l'Ontario le 17 septembre 1973 à Toronto.

Pour le Conseil:

Paul Fox	Yvonne Raymond
H. Hickman	J. Carrothers
L. Lamontagne	A. Regimbal
N. Morrison,	R. Morency, sec.gen.assoc.
sec.gen.	D. Cartwright, recherche

Pour le gouvernement:

Hon. René Brunelle, ministre des Affaires communautaires et sociales

l'hon. Robert Welch, ministre du Développement social

Dr. D.T. Wright, secrétaire provincial adjoint pour le développement social

Gén. W.A.B. Anderson, coordinateur de bilinguisme

Armand Charlebois, secrétaire exécutif, coordination du bilinguisme

E.D. Greathed, directeur exécutif, Bureau des Affaires inter-gouvernementales

Mark H. Larratt-Smith, secrétaire, Comité du cabinet sur le développement social

Gary Posen, directeur, Affaires inter-provinciales

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Environnement - Midland

Revenu national (Douanes) - Midland

Postes - Midland x

Penetang x

C.N.R. - Midland

Hornepayne x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x

Marketing - Toronto, Ont.

Simcoe, Ont.

Communications

Bureau régional - Toronto, Ont.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.
Service des eaux - Guelph, Ont. x
Burlington, Ont. x

Affaires extérieures

Passeports - Toronto, Ont.
Ottawa, Ont.

Affaires indiennes

Bureau de district - Orillia, Ont.

Industrie et commerce

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Totonto, Ont.
Compensation - Toronto, Ont.
Normes de travail - Toronto, Ont.
Relations industrielles - London, Ont.
Toronto, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Toronto, Ont.

Défense nationale - Toronto, Ont.

Santé

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x
Allocations - Toronto, Ont.

Revenu national (Accise et Douanes)

Accise - Barrie, Ont.
Gestion financière - Toronto, Ont.

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Toronto, Ont. x

Travaux publics

Bureau régional - Toronto, Ont.

Expansion économique

Bureau régional - Toronto, Ont.

Approvisionnement

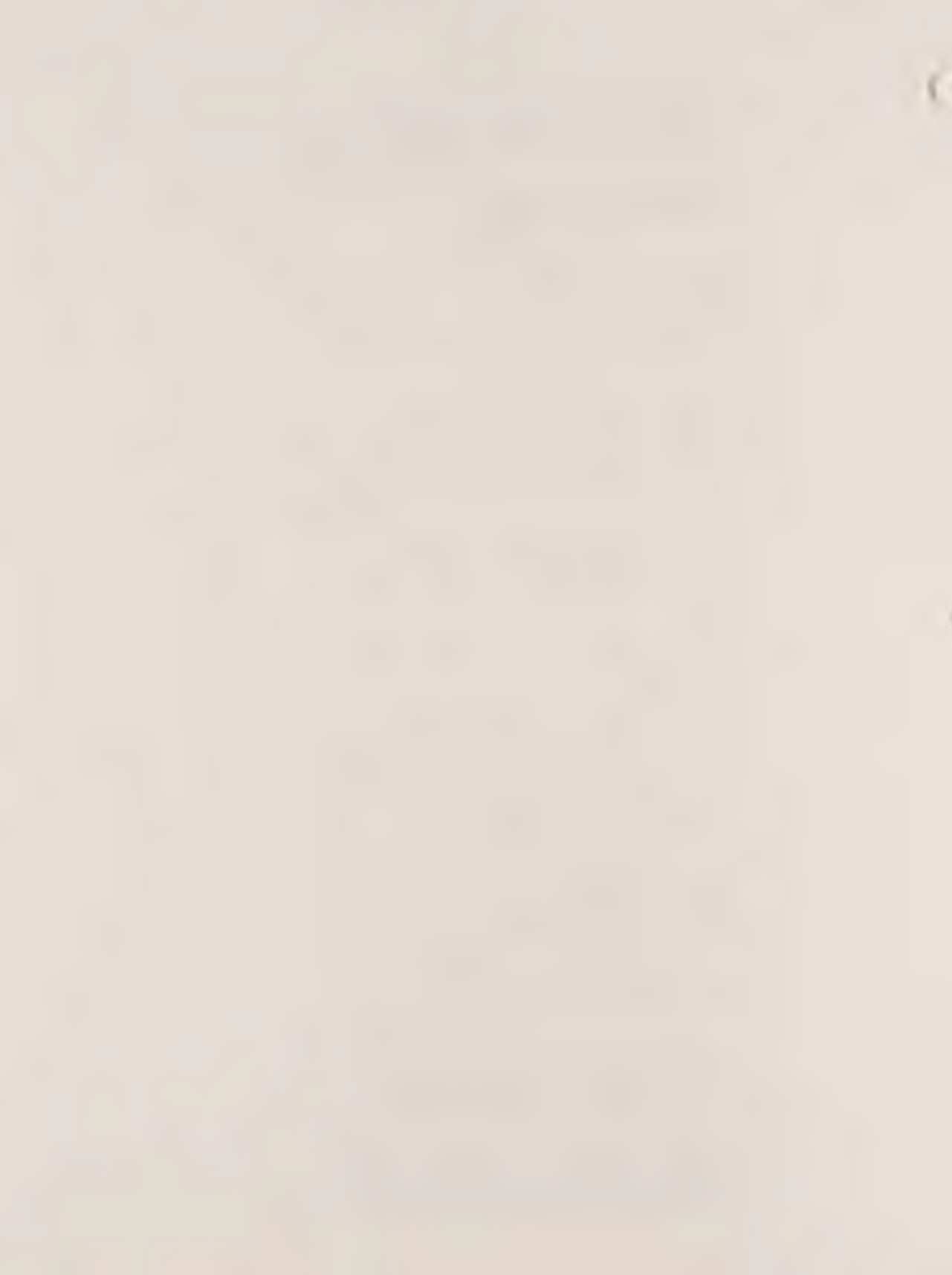
Bureau régional - Toronto, Ont.
Port Credit, Ont.

Services

Bureau régional - Toronto, Ont.
Bureau local - Toronto, Ont.
London, Ont.

Transport

Bureau régional - Toronto, Ont.
Service de l'air - Toronto, Ont.
Service de la marine - Toronto, Ont.



Vétérans

Traitement - Toronto, Ont.
Bien-Etre - Hamilton, Ont.
Etablissement agricole - Barrie, Ont.
Pensions - Toronto, Ont. x

Service pénitentiaire canadien

Centre de réhabilitation - Petawawa, Ont.
Toronto, Ont.
Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Millhaven, Ont.
Joyceville, Ont.
Campbellford, Ont.
Services médicaux - Kingston, Ont.
Centre de libération - Kingston, Ont.
Hamilton, Ont.
Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x

Office national du film - Hanover, Ont.

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Toronto, Ont.

G.R.C. - Orillia, Ont.

Commission des relations de travail - Toronto, Ont.

C.B.C.

Radio française - Toronto, Ont.
Radio anglaise - Toronto, Ont.
Télévision anglaise - Barrie, Ont.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Toronto, Ont.

Conseil national de recherches - Toronto, Ont.

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Barrie, Ont.

h. Décision provisoire

Neuvième séance plénière les 25 et 26 mai 1973,
M. Regimbal, appuyé par M. Mackey propose provisoirement
que les townships de Tiny et Tay dans le comté de Simcoe
soient recommandés district bilingue. Adoptée.



3. Welland

a. Considération provisoire

A sa septième séance plénière du 23 et 24 mars 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles et de la revue faite par M. Cartwright, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à plus amples considérations et aux consultations pertinentes. Il est toutefois décidé de ne pas visiter l'endroit.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

Le Conseil s'en reporte à l'enquête préalable faite par le premier Conseil.

d. Personnes consultées

Aucune consultation sur les lieux

e. Députés fédéraux impliqués

M. Victor RAILTON(L) - Welland

M. Kenneth J. HIGSON(P.C.) - Lincoln

(*indique ceux des membres qui ont été consultés)

f. Consultations avec le gouvernement de l'Ontario le 17 septembre 1973 à Toronto

Pour le Conseil

Paul Fox	Yvonne Raymond
H. Hickman	J. Carrothers
L. Lamontagne	A. Regimbal
N. Morrison,	R. Morency, sec.gen.assoc.
sec.gen.	D. Cartwright, recherche

Pour le gouvernement

L'hon. René Brunelle, ministre des Affaires
communautaires et sociales

L'hon. Robert Welch, ministre du Développement social
Dr. D.T. Wright, secrétaire provincial adjoint pour
le développement social

Gén. W.A.B. Anderson, coordinateur du bilinguisme
Armand Charlebois, secrétaire exécutif, coordination
du bilinguisme

E.D. Greathed, directeur exécutif, Bureau des Affaires
inter-gouvernementales

Mark H. Larratt-Smith, secrétaire, Comité du cabinet
sur le développement social

Gary Posen, directeur, Affaires inter-provinciales

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Main d'Oeuvre et Immigration - Welland
Port Colborne

Revenu national (Douanes) - Port Colborne x
Welland x

Postes - Welland (municipal) x
Port Colborne (municipal)
Welland (district) x
Port Colborne (district)

Vétérans - Welland

C.N.R. - Welland
Port Colborne

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x

Marketing - Toronto, Ont.

Communications

Bureau régional - Toronto, Ont.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.

Service des eaux - Burlington, Ont. x

Niagara Falls, Ont. x

Toronto, Ont. x

Guelph, Ont. x

Affaires extérieures

Passeports - Toronto, Ont.

Ottawa, Ont.

Affaires Indiennes

Bureau de district - Kingston, Ont.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Compensation - Toronto, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Toronto, Ont.

Défense nationale - Toronto, Ont.

Hamilton, Ont.

Santé

Directeur régional - Toronto, Ont. x

Inspecteur de district - Hamilton, Ont.

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x
Allocations - Toronto, Ont.

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - St. Catharines, Ont.
Gestion financière - London, Ont.

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - St. Catharines, Ont.

Travaux publics

Bureau régional - Toronto, Ont.
Bureau local - London, Ont.

Expansion économique

Bureau régional - Toronto, Ont.

Approvisionnement

Bureau régional - Port Credit, Ont.
Toronto, Ont.

Services

Service du secteur - London, Ont.
Toronto, Ont.
Bureau régional - Toronto, Ont.

Transport

Bureau régional - Toronto, Ont.
Service de l'air - Toronto, Ont.
Service de la marine - Toronto, Ont.

Vétérans

Traitement - Hamilton, Ont.
Bien-Etre - Hamilton, Ont.
Etablissement agricole - St. Catharines, Ont.
Pensions - Hamilton, Ont. x

Service pénitentiaire canadien

Centre de réhabilitation - Petawawa, Ont.
Toronto, Ont.
Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Joyceville, Ont.
Campbellford, Ont.
Millhaven, Ont.
Services médicaux - Kingston, Ont.
Centre de libération - Gravenhurst, Ont.
Kingston, Ont.
Hamilton, Ont.
Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x

Office national du film - Hamilton, Ont. x

Commission de la Fonction publique

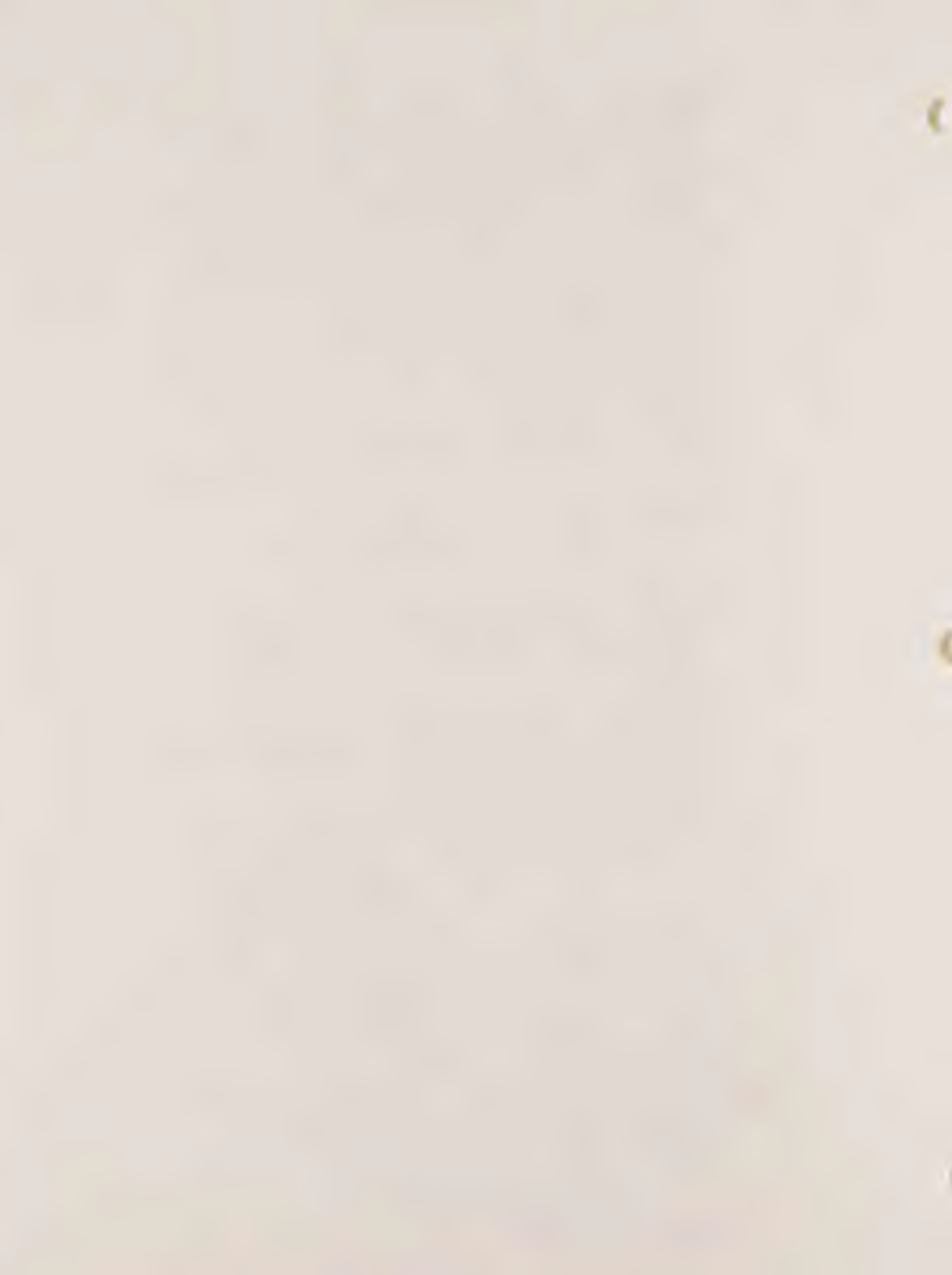
Bureau régional - Toronto, Ont.

G.R.C. - Fort Erie, Ont.

Niagara Falls, Ont.

Statistique Canada

Bureau régional - Toronto, Ont.



Commission des relations de travail - Toronto, Ont.

C.B.C.

Radio française - Toronto, Ont.

Radio anglaise - Toronto, Ont.

Télévision anglaise - Toronto, Ont.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Toronto, Ont.

Bureau local - St. Catharines, Ont.

Conseil national de recherches - Toronto, Ont.

7 Canalisation du St-Laurent - St. Catharines, Ont. x

Commission d'Assurance-chômage - Bureau de dis

Bureau de district - St. Catharines, Ont.

h. Décision provisoire

A la neuvième séance plénière du 25 et 26 mai 1973, M. Monnin, appuyé par M. Regimbal, propose provisoirement que les cités de Welland et Port Colborne soient recommandées district bilingue. Adoptée.

4. Windsor - Tilbury

a. Considération provisoire

A sa septième séance plénière du 23 et 24 mars 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une revue sur les lieux et aux résultats de consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée les 15 et 16 avril 1973 par la délégation suivante:

Paul Fox

Albert Regimbal

Neil Morrison,

Don Cartwright, recherche

sec.gen.

d. Personnes consultées

Le 15 avril 1973 - Windsor, Ontario

Mme Rosario Bézaire, Ménagère

Jean-Marc Bézaire, Etudiant

Gérard Lemieux, Professeur

Aurel R. Bénéteau, Analyste



Jean Mongenais,	Enseignant
Régis Caron,	Fermier
Cécile M. Sylvestre,	Secrétaire municipale
Omer J. Parent,	Conseil Arbitral
Louis J. Bézaire,	Agent d'assurance, Comité de Langue française de Windsor
Alma Richer,	Secrétaire F.F.C.F. Paincourt
Marie-Anne Caron,	Le Rempart

Le 16 avril 1973 - Windsor, Ontario

Ralph Cowan,	Professor of Business Administration University of Windsor and representative of the Windsor Chamber of Commerce
Robert H. Field,	Assistant director of Education Windsor Board of Education
John C. Judge,	Administrative assistant to the director, Windsor Board of Education
Huntley J. Farrow,	Alderman, City of Windsor and Customs house broker
C.T. Ouellette,	Executive assistant to the mayor of Windsor
R.F. Richardson,	General manager, Windsor Chamber of Commerce
J.F. Johnston,	Superintendent of Education Windsor Separate School Board

Le 16 avril 1973 - Chatham, Kent County, Ontario

Homer J. Emery,	Alderman, City of Chatham
Douglas D. Arbour,	Alderman, City of Chatham
Curtis G. Carter,	Alderman, City of Chatham
L.D. Groombridge,	City manager, City of Chatham
Joe Carpenter,	Alderman, City of Chatham
Harry Denkers,	Alderman, City of Chatham
Douglas G. Allin,	Mayor, City of Chatham

e. Membres du parlement

Mark MacGuigan(L) - Windsor-Walkerville
 Hon. Herb Gray(L) - Windsor West
 Hon. Eugene F. Whelan(L) - Essex-Windsor
 Harold W. Danforth(P.C.) - Kent-Essex
 J.Robert Holmes(P.C.) - Lambton-Kent

(*indique que ces personnes ont rencontré le Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement de l'Ontario le 17 septembre 1973 à Toronto

Pour le Conseil:

Paul Fox	Yvonne Raymond
H. Hickman	J. Carrothers
L. Lamontagne	A. Regimbal
N. Morrison,	R. Morency, sec.gen.assoc.
sec.gen.	D. Cartwright, recherche

Pour le gouvernement:

Hon. René Bruneau, ministre des Affaires communautaires
et sociales

Hon. Robert Welch, ministre du Développement social

Dr.D.T. Wright, secrétaire provincial adjoint pour
le développement social

Gén. W.A.B. Anderson, coordinateur du bilinguisme

Armand Charlebois, secrétaire exécutif, coordination
du bilinguisme

E.D. Greathed, directeur exécutif, Bureau des Affaires
inter-gouvernementales

Mark H. Larratt-Smith, secrétaire, Comité du cabinet
sur le développement social

Gary Posen, directeur, Affaires inter-provinciales

g. Présence des principaux ministères et agences, et
services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du
district proposé:

Agriculture - Windsor

Environnement - Windsor

Main d'Oeuvre et Immigration - Windsor

Défense nationale - Windsor

Santé - Windsor

Revenu national (Accise) - Windsor x

Revenu national (Douanes) - Windsor x

Revenu national (Impôt) - Windsor

Postes - McGregor (municipal) x

South Woodslee (municipal) x

Tilbury (municipal)

Windsor (municipal) x

Maidstone (municipal)

Dover Centre (municipal)

Emeryville (municipal) x

Comber (municipal) x

Belle River(municipal) x

Rivière Canard (municipal) x

Pointe-aux-roches (municipal) x

St-Joachim (municipal)

Paincourt (municipal) x

Ruscon Station (municipal)

Essex (municipal)

Grande Pointe (municipal) x

Secrétaire d'Etat - Windsor x

Transport - Windsor

Vétérans - Windsor

G.R.C. - Windsor

C.B.C. - Radio française - Windsor
Radio anglaise - Windsor
Télévision anglaise - Windsor

C.N.R. - Windsor x

Hypothèque et Logement - Windsor

Assurance-chômage - Windsor x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x

Marketing - Toronto, Ont.

Communications

Bureau régional - Toronto, Ont.

Consommation et Corporations

Banqueroute - London, Ont.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.

Service des eaux - Guelph, Ont. x

Toronto, Ont. x

Affaires extérieures

Passeports - Toronto, Ont.

Affaires Indiennes

Bureau de district - London, Ont.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.

Compensation - Toronto, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Toronto, Ont.

Défense nationale - Toronto, Ont.

Santé

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Inspecteur de district - London, Ont.

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x

Allocations - Toronto, Ont.

Revenu national (Douanes et Accise)

Gestion financière - London, Ont.

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - London, Ont.

Travaux publics - London, Ont.

Expansion économique - Toronto, Ont.

Approvisionnement

Bureau régional - Toronto, Ont.
Port Credit, Ont.

Services

Service du secteur - Toronto, Ont.
London, Ont.
Bureau régional - Toronto, Ont.

Transport

Service de l'air - Toronto, Ont.
Service de la marine - Toronto, Ont.

Vétérans

Traitement - London, Ont.
Bien-Etre - London, Ont.
Pensions - London, Ont. x

Service pénitentiaire canadien

Centre de réhabilitation - Toronto, Ont.
Petawawa, Ont.
Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Joyceville, Ont.
Campbellford, Ont.
Millhaven, Ont.
Services médicaux - Kingston, Ont.
Centre de libération - Gravenhurst, Ont.
Kingston, Ont.
Hamilton, Ont.
Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x

Office national du film - London, Ont.

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Toronto, Ont.

Statistique Canada

Bureau régional - Toronto, Ont.

Commission des relations de travail - Toronto, Ont.

C.B.C.

Radio anglaise - Toronto, Ont.
Télévision anglaise - London, Ont.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Toronto, Ont.

Conseil national de recherches - Toronto, Ont.

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Windsor, Ont. x

h. Décision provisoire

A la neuvième réunion du Conseil les 25 et 26 mai 1973, le Père Regimbal, appuyé par M. Lamontagne, propose provisoirement que la région de Windsor incluant les townships de North Colchester et Anderton et la ville d'Essex, ainsi que les townships de Dover et Tilbury mais excluant la cité de Chatham, soient recommandés district bilingue. Adoptée.

5. Northern Ontario

a. Considération provisoire

A sa septième séance plénière du 23 et 24 mars 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une revue sur les lieux et aux résultats de consultations pertinentes. Il est donc convenu de visiter les régions de Thunder Bay, Sudbury, Sault Ste-Marie, Hearst.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée les 12, 13, 14 et 15 août 1973 par les personnes suivantes:

Paul Fox	Albert Regimbal
Léopold Lamontagne	Alfred Monnin
Yvonne Raymond	William Mackey
Neil Morrison	Roland Morency, sec.gen. assoc.
sec.gen.	

d. Personnes consultées

Le 12 août 1973 - Sudbury

Joseph Fabbro,	Maire de Sudbury
Ray Plourde,	Maire de Valley East
Gilles Pelland,	Maire de Rayside-Balfour
Albert Gravelle,	Pro-maire de Valley East
J.L. Lavallée,	Observateur, Sudbury
Jean Desmarais,	Radiologiste et Président du Conseil des Gouverneurs, Université Laurentienne, Sudbury
Cédérie Michaud,	CANO, TNO, Sudbury
Anna Rancourt,	Institutrice, Sudbury
Yvan Rancourt,	Animateur, Université Laurentienne Sudbury

Léo Lataille,	Surintendant de construction
Jean-Paul Fortier,	Officier des droit de l'homme
H. Perreault,	Retiré
P. Solitatos,	Professeur de Science politique
	Université Laurentienne
Léo Moulin,	Professeur et Président de l'Institut
	Belge de Science politique,
	Bruxelles, Belgique
François Lacombe,	Journaliste
Fernand Dorais, s.j.	Prof de Lettres françaises,
	Université Laurentienne
Mme J. Lataille,	
Margo Huc	
André Girouard,	Professeur de Français,
	Université Laurentienne
Ulysse Desmarais	
Rita Desmarais,	Centre des jeunes
Donald Dennie,	Sociologue, Secrétariat d'Etat

le 13 août 1973 - Sault Ste-Marie

Mme Solange Fortin,	Animatrice sociale de l'ACFO
Mme Edmond Savoie,	Représentante de l'API, Notre-Dame
	des Ecoles
Gabriel Lachance,	Président de L'ACFO

le 13 août 1973 - Thunder Bay

M. Walten Assef,	Maire de Thunder Bay
M. W.E. Mokomela,	Assistant coordinateur de la
	cité de Thunder Bay
Annette Beaupré,	Institutrice et présidente du
	club Canadien-français
Lucienne Lévis,	Ménagère, secrétaire du club
	Canadien-français
L.J. Beaupré,	Install�ur de moulin
Thérèse Desjardins,	Institutrice
Catherine Bolduc,	Institutrice
Mme Marie Jean,	Ménagère
Mme L�ona Turcotte,	Ménagère
Mme Béatrice Lyrette,	Ménagère
Edmond Lyrette,	Plombier
Raymond Blanchette,	Agent de développement social
	Action socio-culturelle
Marilyn Whattey,	étudiante, langues
Marianne Lanctot,	�tudiante
Don MacCloud,	�tudiant
Ron Bourret,	�tudiant
Arthur Whitton,	Vendeur, Officier de marine
David W. Lewis,	Professeur, Lakehead University
	Animateur des projets de
	télévision en langue française

le 14 août 1973 - Geraldton

Réal Veilleux,	Curé de Longlac
Charles Ouellette,	Agent d'assurance et conseiller
	municipal de Longlac

J.A. Verdun Gauthier, Gérant de camp touristique de Longlac
Raymond Blanchette, Agent de la citoyenneté et Action
socio-culturelle au Secrétariat
d'Etat de Thunder Bay

le 14 août 1973 - Kapuskasing

Roger Bernard,	Professeur, Collège universitaire de Hearst
Raymond Tremblay,	Directeur, Collège universitaire de Hearst
Doric Germain,	Secrétaire général, Collège universitaire de Hearst

le 14 août 1973 - Rouyn/Noranda

P.J. Semple,	Chimiste, Noranda Mines de Commissaire de la Commission de l'Ecole protestante du nord-ouest du Québec
G.A. Leppaniemi,	Chimiste, Président Canadian Industrial Pollution Control Laboratories Ltd.

le 15 août 1973 - Rouyn/Noranda

Louis D. Van Eck,	Agent régional du Bureau des soumissions déposées - enseignant en français intermédiaire et avancé aux anglophones et secrétaire-trésorier du groupe inter-ethnique du nord-ouest du Québec
Colette Robitaille,	Professeur à l'élémentaire
Jeannine Schreyer,	Secrétariat d'Etat
Alberte D. Décarie,	Principale adjointe au secondaire
Roger Dussault,	Commissaire à la Commission scolaire de Rouyn/Noranda et agent d'assurance
Jacqueline Julien,	Psycho-pédagogue et commissaire, Commission scolaire régionale Rouyn/Noranda

e. Membres du parlement

M. Jean-Jacques Blais(L) - Nipissing
M. Jim Jérôme (L) - Sudbury
M. Arnold Peters(NDP) - Timiskaming
M. Ralph W. Stewart(L) - Cochrane
M. Maurice Fauster (L) - Algoma
M. Leonard D. Hopkins(L) - Renfrew North-Nipissing East

(*indique les personnes rencontrées par le Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement de l'Ontario le
17 septembre 1973 à Toronto

Pour le Conseil:

Paul Fox	Yvonne Raymond
H. Hickman	J. Carrothers
L. Lamontagne	A. Regimbal
N. Morrison	R. Morency, sec.gen.assoc.
sec.gen.	D. Cartwright, recherche

Pour le gouvernement:

L'hon. René Brunelle, ministre des Affaires communautaires
et sociales
L'hon. Robert Welch, ministre du Développement social
Dr. D.T. Wright, secrétaire provincial adjoint pour le
développement social
Gén. W.A.B. Anderson, coordinateur du bilinguisme
Armand Charlebois, secrétaire exécutif, Coordination
du bilinguisme
E.D. Greathed, directeur exécutif, Bureau des Affaires
inter-gouvernementales
Mark H. Larratt-Smith, secrétaire, Comité du cabinet
sur le développement social.
Gary Posen, directeur, Affaires inter-provinciales

g. Présence des principaux ministères et agences, et services
bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district
proposé:

Renfrew - Nipissing

Environnement

Service forestier - Sault Ste-Marie, Ont.
Chalk River, Ont. x
Service des eaux - North Bay, Ont. x

Travail

Relations industrielles - North Bay, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Centre de Main d'Oeuvre - North Bay, Ont.
Pembroke, Ont.
Sturgeon Falls, Ont. x

Défense nationale - Hornell Heights, Ont.
North Bay, Ont. x

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - North Bay, Ont. x
Douanes - North Bay, Ont. x
Pembroke, Ont. x

Postes - Sturgeon Falls, Ont. x
Noelville, Ont. x
Welland, Ont. x
North Bay, Ont. x
Mattawa, Ont. x

Callander, Ont.
Témagami, Ont. x
Warren, Ont. x
Verner, Ont. x
Field, Ont. x
Bureau de district - North Bay, Ont. x
Transport
Service de l'air - North Bay, Ont.
Vétérans
Traitement - North Bay, Ont. x
Bien-Etre - North Bay, Ont. x
Pensions - North Bay, Ont.
Service pénitentiaire canadien
Centre de réhabilitation - Petawawa, Ont.
G.R.C. - North Bay, Ont.
C.B.C.
Radio française - Sturgeon Falls, Ont.
Petawawa, Ont.
Bonfield, Ont.
Field, Ont.
Deep River, Ont.
Mattawa, Ont.
Rolphton, Ont.
Verner, Ont.
Télévision française - Sturgeon Falls, Ont.
Radio anglaise - Deep River, Ont.
Rolphton, Ont.
Bonfield, Ont.
Pembroke, Ont.
North Bay, Ont.
Témagami, Ont.
Ottawa, Ont.
Télévision anglaise - Pembroke, Ont.
North Bay, Ont.
C.N.R. - North Bay, Ont. x
Hypothèque et logement - North Bay, Ont. x

Sudbury

Consommation et Corporations
Poids et mesures - Sudbury, Ont.
Inspection d'électricité et gaz - Sudbury, Ont.
Environnement - Sudbury, Ont.
Affaires Indiennes - Sudbury, Ont.
Main d'Oeuvre et Immigration - Sudbury, Ont. x
Défense nationale - Ridgeview, Ont.
Santé - Sudbury, Ont. x
Revenu national (Douanes) - Sudbury, Ont. x

Revenu national (Impôt) - Sudbury, Ont. x

Postes - Gogama, Ont. (mun.) x
Garson, Ont. (mun.) x
Foleyet, Ont. (mun.) x
Azilda, Ont. (mun.) x
Falconville, Ont. (mun.) x
Massey, Ont. (mun.) x
Lively, Ont. (mun.)
Levack, Ont. (mun.)
Hanmer, Ont. (mun.) x
Wahnapitae, Ont. (mun.) x
Val Thérèse, Ont. (mun.) x
Val Caron, Ont. (mun.) x
Sudbury, Ont. (mun.) x
Onaping, Ont. (mun.) x
Coppercliff, Ont. (mun.) x
Coniston, Ont. (mun.)
Dowling, Ont. (mun.) x
Creighton Mine, Ont. (mun.)
Burwash, Ont. (mun.)
Chelmsford, Ont. (mun.) x
Capreol, Ont. (mun.) x
Espanola, Ont. (mun.) x

Secrétariat d'Etat

Bureau régional - Sudbury, Ont. x

G.R.C. - Sudbury, Ont.

C.B.C.

Radio française - Sudbury, Ont.

Espanola, Ont.

Télévision française - Sudbury, Ont.

Radio anglaise - Sudbury, Ont.

Espanola, Ont.

Télévision anglaise - Sudbury, Ont.

Hypothèque et logement - Sudbury, Ont. x

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Sudbury, Ont. x

Timiskaming

Main d'Oeuvre et Immigration - New Liskeard, Ont.

Kirkland Lake, Ont.

Défense nationale - Ramore, Ont.

Revenu national (Douanes) - Cobalt, Ont.

Postes - New Liskeard, Ont. (mun.) x
North Cobalt, Ont. (mun.) x
Larder Lake, Ont. (mun.) x
Swaztika, Ont. (mun.)
Cobalt, Ont. (mun.)
Kirkland Lake, Ont. (mun.) x

Haileybury, Ont. (mun.) x
Englehart, Ont. (mun.)
Earlton, Ont. (mun.) x
Elk Lake, Ont. (mun.) x
Virginia Town, Ont. (mun.)

G.R.C. - Kirkland Lake, Ont.

C.B.C.

Radio française - Kirkland Lake, Ont.
Matachewan, Ont.

Radio anglaise - Kirkland Lake, Ont.
Latchford, Ont.
New Liskeard, Ont.

C.N.R. - Hornepayne, Ont. x

Cochrane

Agriculture - Kapuskasing, Ont. x

Environnement - Moosonee, Ont.

Affaires Indiennes -

Bureau de district - Moose Factory, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Immigration - Timmins, Ont.

Centre de Main d'Oeuvre - Kapuskasing, Ont. x
Cochrane, Ont. x
Timmins, Ont. x
Moosonee, Ont.
Hearst, Ont. x

Défense nationale - Sasakipao, Ont.

Kapuskasing, Ont.

Revenu national (Douanes) - Timmins, Ont. x

Cochrane, Ont. x

Postes - Iroquois Falls "A", Ont. (mun.) x

Cochrane, Ont. (mun.) x

Hearst, Ont. (mun.) x

Kapuskasing, Ont. (mun.) x

Schumacher, Ont. (mun.) x

Ramore, Ont. (mun.) x

Moosonee, Ont. (mun.) x

Porcupine, Ont. (mun.) x

Moonbeam, Ont. (mun.) x

Matheson, Ont. (mun.) x

Moose Factory, Ont. (mun.) x

Timmins, Ont. (mun.) x

South Porcupine, Ont. (mun.) x

Smooth Rock, Ont. (mun.) x

Transport -

Service de l'air - Kapuskasing, Ont.
Timmins, Ont.

G.R.C. - Moose Factory, Ont.
Timmins, Ont.
Kapuskasing, Ont.

C.B.C.

Radio française - Hearst, Ont.
Smooth Rock, Ont.
Kapuskasing, Ont.
Timmins, Ont.
Télévision française - Kapuskasing, Ont.
Hearst, Ont.
Timmins, Ont.
Radio anglaise - Kapuskasing, Ont.
Hearst, Ont.
Timmins, Ont.
Moosonee, Ont.
Télévision anglaise - Hearst, Ont.
Kapuskasing, Ont.
Timmins, Ont.
Kearns, Ont.
Moosonee, Ont.

C.N.R. - Hornepayne, Ont. x
Smooth Rock, Ont.
Kapuskasing, Ont. x

Hypothèque et logement - Timmins, Ont. x

Commission d'Assurance-chômage
Bureau de district - Timmins, Ont. x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Renfrew-Nipissing

Agriculture

Marketing - Toronto, Ont.

Communications - Toronto, Ont.

Bureau régional - Toronto, Ont.

Consommation et Corporations

Poids et mesures - Sudbury, Ont.

Inspection d'électricité et gaz - Sudbury, Ont.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.

Service des eaux - Burlington, Ont. x

Affaires extérieures - Toronto, Ont.

Affaires Indiennes

Bureau de district - Sudbury, Ont.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.
Compensation - Toronto, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Toronto, Ont.
Immigration - Sudbury, Ont.

Défense nationale - Ottawa, Ont. x

Santé

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x
Allocations - Toronto, Ont.

Revenu national

Gestion financière - Toronto, Ont.

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Sudbury, Ont.

Travaux publics - Sault Ste-Marie, Ont.

Expansion économique - Toronto, Ont.

Secrétariat d'Etat

Bureau régional de la citoyenneté - Sudbury, Ont. x

Approvisionnement

Bureau régional - Toronto, Ont.

Services - Toronto, Ont.

Bureau régional - Toronto, Ont.

Transport

Service de l'air - Toronto, Ont.

Vétérans

Traitement - Ottawa, Ont. x
Bien-Etre - Ottawa, Ont. x
Etablissement agricole - Ottawa, Ont. x
Pensions - Ottawa, Ont. x

Service pénitentiaire

Centre de réhabilitation - Toronto, Ont.
Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Joyceville, Ont.
Campbellford, Ont.
Millhaven, Ont.

Services médicaux - Kingston, Ont.
Centre de libération - Gravenhurst, Ont.
Kingston, Ont.
Hamilton, Ont.

Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x

Office national du film

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Statistique Canada

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Commission des relations de travail
Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.
Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x
Hypothèque et logement -
Bureau régional - Toronto, Ont.
Conseil national de recherches - Toronto, Ont.
Commission d'Assurance-chômage
Bureau de district - Ottawa, Ont. x

Sudbury

Agriculture
Marketing - Toronto, Ont.
Communications
Bureau régional - Toronto, Ont.
Energie, mines et ressources - Ottawa, Ont. x
Environnement
Service de la faune - Aurora, Ont.
Service des eaux - North Bay, Ont. x
Affaires extérieures
Passeports - Toronto, Ont.
Industrie et Commerce
Bureau régional - Toronto, Ont. x
Justice - Ottawa, Ont. x
Travail
Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.
Compensation - Toronto, Ont.
Relations industrielles - North Bay, Ont.
Main d'Oeuvre et Immigration
Directeur général - Toronto, Ont.
Centre de Main d'Oeuvre - Sturgeon Falls, Ont.
Défense nationale - Ottawa, Ont. x
North Bay, Ont. x
Santé
Bureau régional - Toronto, Ont. x
Bien-Etre
Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x
Allocations - Toronto, Ont.
Revenu national
Accise - North Bay, Ont. x
Gestion financière - Toronto, Ont.
Expansion économique
Bureau régional - Toronto, Ont.
Approvisionnement
Bureau régional - Toronto, Ont.

Services

Service local - Toronto, Ont.
Bureau régional - Toronto, Ont.

Transport

Bureau régional - Toronto, Ont.
Service de l'air - Toronto, Ont.

Vétérans

Traitement - North Bay, Ont. x
Bien-Etre - North Bay, Ont. x
Etablissement agricole - North Bay, Ont.
Pensions - North Bay, Ont.

Service pénitentiaires canadiens

Centre de réhabilitation - Petawawa, Ont.
Toronto, Ont.
Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Joyceville, Ont.
Millhaven, Ont.
Campbellford, Ont.
Services médicaux - Kingston, Ont.
Centre de libération - Hamilton, Ont.
Kingston, Ont.
Gravenhurst, Ont.
Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x

Office national du film - North Bay, Ont. x

Commission de la Fonction publique
Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Statistique Canada

Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Commission des relations de travail - Toronto, Ont.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Toronto, Ont.

Conseil national de recherches - Toronto, Ont.

Timiskaming

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x
Marketing - Toronto, Ont.

Communications

Bureau régional - Toronto, Ont.

Consommation et corporations

Poids et mesures - Sudbury, Ont.
Inspection d'électricité et gaz - Sudbury, Ont.

Energie, Mines et ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.

Service des eaux - North Bay, Ont.

Affaires extérieures

Passeports - Toronto, Ont.

Affaires Indiennes

Bureau de district - Sudbury, Ont.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Toronto, Ont. x

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.

Compensation - Toronto, Ont.

Relations industrielles - North Bay, Ont.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Toronto, Ont.

Défense nationale - North Bay, Ont. x

Santé

Directeur général - Toronto, Ont. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x

Allocations - Toronto, Ont.

Revenu national (Accise) - North Bay, Ont. x

Gestion financière - Toronto, Ont.

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Sudbury, Ont. x

Travaux publics - Sault Ste-Marie, Ont.

Expansion économique

Bureau régional - Toronto, Ont.

Secrétariat d'Etat

Citoyenneté - Sudbury, Ont. x

Approvisionnement

Bureau régional - Toronto, Ont.

Services

Service local - Toronto, Ont.

Bureau régional - Toronto, Ont.

Transport

Bureau régional - Toronto, Ont.

Service de l'air - Toronto, Ont.

Vétérans

Traitement - North Bay, Ont. x

Bien-Etre - North Bay, Ont. x

Etablissement agricole - North Bay, Ont.

Pensions - North Bay, Ont.

Service pénitentiaire canadien

Centre de réhabilitation - Toronto, Ont.
Petawawa, Ont.

Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Joyceville, Ont.
Campbellford, Ont.
Millhaven, Ont.

Services médicaux - Kingston, Ont.
Centre de libération - Gravenhurst, Ont.
Hamilton, Ont.
Kingston, Ont.

Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x

Office national du film - North Bay, Ont. x

Commission de la Fonction publique -
Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Statistique Canada
Bureau régional - Ottawa, Ont. x

Commission des relations de travail
Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.

C.B.C.

Télévision française - Rouyn, Qué.
Télévision anglaise - Kearns, Ont.
Timmins, Ont.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Office canadien des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement
Bureau régional - Toronto, Ont.

Conseil national de recherches - Toronto, Ont.

Commission d'Assurance-chômage
Bureau de district - Timmins, Ont. x

Cochrane

Agriculture

Economie - Ottawa, Ont. x
Marketing - Toronto, Ont.

Communications

Télécommunications - Toronto, Ont. x
Bureau régional - Toronto, Ont.

Consommation et Corporations

Poids et mesures - Sudbury, Ont.
Inspection d'électricité et gaz - Sudbury, Ont.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Service de la faune - Aurora, Ont.
Service des eaux - North Bay, Ont. x

Affaires extérieures - Toronto, Ont.
 Industrie et Commerce
 Bureau régional - Toronto, Ont. x
 Justice - Ottawa, Ont. x
 Travail
 Conciliation et arbitration - Toronto, Ont.
 Compensation - Toronto, Ont.
 Relations industrielles - North Bay, Ont.
 Main d'Oeuvre et Immigration
 Directeur général - Toronto, Ont.
 Défense rationnelle - Ottawa, Ont. x
 Santé
 Directeur régional - Toronto, Ont. x
 Bien-Etre
 Sécurité du revenu - Toronto, Ont. x
 Allocations - Toronto, Ont.
 Revenu national (Accise) - North Bay, Ont. x
 Gestion financière - Toronto, Ont.
 Revenu national (Impôt)
 Bureau de district - Sudbury, Ont. x
 Travaux publics - Sault Ste-Marie, Ont.
 Expansion économique
 Bureau régional - Toronto, Ont.
 Secrétariat d'Etat
 Citoyenneté - Sudbury, Ont. x
 Approvisionnement
 Bureau régional - Toronto, Ont.
 Services
 Service local - Toronto, Ont.
 Bureau régional - Toronto, Ont.
 Vétérans
 Traitement - North Bay, Ont. x
 Bien-Etre - North Bay, Ont. x
 Etablissement agricole - North Bay, Ont.
 Pensions - North Bay, Ont.
 Service pénitentiaire canadien
 Centre de réhabilitation - Toronto, Ont.
 Petawawa, Ont.
 Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
 Joyceville, Ont.
 Millhaven, Ont.
 Campbellford, Ont.
 Services médicaux - Kingston, Ont.
 Centre de libération - Gravenhurst, Ont.
 Kingston, Ont.
 Hamilton, Ont.
 Bureau régional - Kingston, Ont.

Information Canada - Ottawa, Ont. x
Office national du film - North Bay, Ont. x
Commission de la Fonction publique
Bureau régional - Toronto, Ont.
Statistique Canada
Bureau régional - Ottawa, Ont. x
Commission des relations de travail - Toronto, Ont.
Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
Office canadien des provinces - Montréal, Qué. x
Hypothèque et logement
Bureau régional - Toronto, Ont.
Conseil national de recherches - Toronto, Ont.

h. Décision provisoire

A la neuvième séance plénière du 25 et 26 mai 1973, le Père Regimbal, appuyé par Mme Carrothers, propose provisoirement que les comtés de Nipissing, Sudbury, Timiskaming, Cochrane et Algoma ainsi que les quatre subdivisions au nord du comté de Renfrew, soient inclus dans un seul district bilingue recommandé pour le nord de l'Ontario. Adoptée.

i. A la quatorzième séance, le 10 novembre 1973,

- (1) M. Savoie, appuyé par le Père Regimbal, propose provisoirement que toute la circonscription électorale fédérale de Cochrane fasse partie du district bilingue du Nord de l'Ontario. Adopté.
- (2) le Père Regimbal, appuyé par M. Hickman propose provisoirement que la circonscription électorale fédérale d'Algoma fasse partie du district bilingue du Nord de l'Ontario. Adopté.
- (3) M. Lamontagne, appuyé par le Père Regimbal, propose que les limites du district bilingue du Nord de l'Ontario soient établies de sorte que les centres suivants soient inclus: Beardmore D.A., Longlac, Manitouage D.A., Marathon, Nakina D.A., Red Rock D.A., la ville de Geraldton et la cité de Thunder Bay. Adopté.
- (4) le père Regimbal, appuyé de M. Lamontagne, propose provisoirement que le district bilingue du Nord de l'Ontario englobe les circonscriptions électorales fédérales de Sudbury, Timiskaming et celui de Nipissing limité au sud par la ligne verte. Adopté.

- (5) Mlle Duckworth, appuyée par le père Regimbal, propose que la partie nord du comté de Renfrew, adjacente au comté de Nipissing et incluant la ville de Pembroke, soit ajoutée au district bilingue du Nord de l'Ontario. Adopté.
- (6) le père Regimbal, appuyé par M. Mackey, propose que le township de North Himsworth dans le comté de Parry Sound soit ajouté au district bilingue proposé pour le Nord de l'Ontario. Adopté.

révisé
le 10 décembre 1973

R. Morency
Secrétaire général associé

Districts recommended for the
province of Manitoba

Districts recommandés pour la
province de Manitoba

1. Alexander-Powerview

1. Alexander-Powerview

a. *description*

the bilingual district of Alexander-Powerview consists of the census subdivision of Alexander, Local Government District (L.G.D.), (main part), and the villages of Great Falls and Powerview, in census division no. 19.

a. *description*

le district bilingue d'Alexander-Powerview se compose de la subdivision de recensement Alexander, District du gouvernement local (D.G.L.), (partie principale), et des villages de Great Falls et Powerview, dans la division de recensement no. 19.

b. *1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971*

division - subdivision	total	French Français	percentage pourcentage
Division no. 19 (part.-pt)			
subdivision			
Alexander, D.G.L.-L.G.D. (partie principale- main part)	1,580	635	40.2
villages			
Great Falls	200	20	10.0
Powerview	670	245	36.6
Total	2,450	900	36.7

c. *electoral districts*

the bilingual district of Alexander-Powerview comprises part of the federal electoral district of Provencher and part of the provincial electoral districts of Lac du Bonnet et Rupertsland.

c. *circonscriptions électorales*

le district bilingue d'Alexander-Powerview comprend une partie de la circonscription électorale fédérale de Provencher, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Lac du Bonnet et Rupertsland.

2. Ellice-St. Lazare

a. *description*

the bilingual district of Ellice-St. Lazare consists of the census subdivision of Ellice, and the village of St. Lazare, in census division no. 13.

b. *1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971*

division-subdivision	total	French Français	percentage pourcentage
Division no. 13 (part.-pt)			
subdivision			
Ellice	640	310	48.4
village			
St. Lazare	430	310	72.1
Total	1,070	620	57.9

c. *electoral districts*

the bilingual district of Ellice-St. Lazare comprises part of the federal electoral district of Marquette, and part of the provincial electoral district of Birtle-Russell

2. Ellice-St. Lazare

a. *description*

le district bilingue d'Ellice-St. Lazare se compose de la subdivision de recensement d' Ellice et du village de St. Lazare, dans la division de recensement no. 13.

c. *circonscriptions électorales*

le district bilingue d'Ellice-St. Lazare comprend une partie de la circonscription électorale fédérale de Marquette, et une partie de la circonscription électorale provinciale de Birtle-Russell

3. Lawrence-St. Rose

a. *description*

the bilingual district of Lawrence-St. Rose consists of the census subdivision of Ste. Rose, and the village of Ste. Rose du Lac, in census division no. 17, and the census subdivision of Lawrence, in census division no. 18.

3. Lawrence-St. Rose

a. *description*

le district bilingue de Lawrence-St. Rose se compose de la subdivision de recensement Ste. Rose et du village de Ste. Rose du Lac, dans la division de recensement no. 17, et de la subdivision de recensement Lawrence dans la division de recensement no. 18.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision	total	French Français	percentage pourcentage
Division no. 17 (part.-pt)			
subdivision			
Ste. Rose	1,225	730	59.6
village			
Ste. Rose du Lac	815	375	46.0
Division no. 18 (part.-pt)			
subdivision			
Lawrence	1,095	125	11.4
Total	3,135	1,230	39.2

c. electoral districts
the bilingual district of
Lawrence-Ste. Rose comprises
part of the federal electoral
district of Dauphin, and part
of the provincial electoral
district of Ste. Rose.

c. circonscriptions électorales
le district bilingue de
Lawrence-Ste. Rose comprend une
partie de la circonscription
électorale fédérale de Dauphin,
et une partie de la circonscrip-
tion électorale provinciale de
Ste. Rose.

4. Mountain School Division

4. Division scolaire de la Montagne

a. description
the bilingual district of
Mountain School Division
consists of the territory of
the Mountain School Division,
which includes, in whole or
in part, the enumeration
areas (E.A.) no. 159, 165 and
166 of the federal electoral
district (E.D.) no. 604
(Lisgar) in the census divi-
sion no. 2; the enumeration
areas no. 208, 216, 256, 259,
262, 263, 264, 265, 266, 267,
268, 269, 270, 271, 272 and
307, of the federal electoral
district no. 604 (Lisgar) in
the census division no. 3;
the enumeration areas nos.
015, 016, 017, 018 and 019 of
the federal electoral district
no. 606 (Portage) in the
census division no. 6; the

a. description
le district bilingue de la divi-
sion scolaire de la Montagne se
compose du territoire de la di-
vision scolaire de la Montagne,
comprenant, en tout ou en
partie, les secteurs de dénom-
brement (S.D.) nos. 159, 165 et
166, de la circonscription
électorale fédérale (E.D.) no.
604 (Lisgar), dans la division
de recensement no. 2; les
secteurs de dénombrement no. 208
216, 256, 259, 262, 263, 264, 26
266, 267, 268, 269, 270, 271, 27
et 307, de la circonscription
électorale fédérale no. 604
(Lisgar) dans la division de
recensement no. 3; des secteurs
de dénombrement no. 015, 016,
017, 018 et 019 de la circon-
scription électorale fédérale
no. 606 (Portage) dans la

enumeration areas no. 301, 302, 303, 304, 305, 306, 309 and 310 of the federal electoral district no. 604 (Lisgar) in the census division no. 7.

division de recensement no. 6; des secteurs de dénombrement no. 301, 302, 303, 304, 305, 306, 309, et 310, de la circonscription électorale fédérale no. 604 (Lisgar) dans la division de recensement no. 7.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision		total	French Français	percentage pourcentage
Division no. 2 (part.-pt)				
E.D./S.D.-E.A.				
604	159 (part.-pt)	170	-	-
604	165 (part.-pt)	545	-	-
604	166 (part.-pt)	450	110	24.4
Division no. 3 (part.-pt)				
E.D./S.D.-E.A.				
604	208 (part.-pt)	240	40	16.7
604	216 (part.-pt)	165	10	6.1
604	256 (part.-pt)	195	50	25.6
604	259 (part.-pt)	295	15	5.1
604	262 (part.-pt)	270	50	18.5
604	263	335	260	77.6
604	264 (part.-pt)	390	40	10.3
604	265 (part.-pt)	460	130	28.3
604	266 (part.-pt)	190	35	18.4
604	267	325	135	41.5
604	268 (part.-pt)	270	15	5.6
604	269 (part.-pt)	245	200	81.6
604	270 (part.-pt)	165	115	69.7
604	271	645	435	67.4
604	272	230	-	-
604	307	615	560	91.1
Division no. 6 (part.-pt)				
E.D./S.D.-E.A.				
606	015 (part.-pt)	265	20	7.5
606	016 (part.-pt)	415	330	79.5
606	017 (part.-pt)	250	220	88.0
606	018 (part.-pt)	300	210	70.0
606	019	680	565	83.1

Division no. 7 (part.-pt)

E.D./S.D.-E.A.

604	301 (part.-pt)	205	175	85.4
604	302 (part.-pt)	205	150	73.2
604	303 (part.-pt)	195	40	20.5
604	304 (part.-pt)	150	15	10.0
604	305 (part.-pt)	285	85	29.8
604	306 (part.-pt)	285	20	7.0
604	309 (part.-pt)	340	20	5.9
604	310 (part.-pt)	210	40	19.0

Total		9,985	4,090	41.0
-------	--	-------	-------	------

Note

Datum is given for the whole of an enumeration area, even where only part of an E.A. is included within the bilingual district.

c. *electoral districts*
the bilingual district of Mountain School Division comprises part of the federal electoral districts of Lisgar and Portage, and part of the provincial electoral districts of Morris, Pembina and Rock Lake.

5. White Horse Plain School Division

a. *description*
the bilingual district of the White Horse Plain School Division consists of the territory of the White Horse Plain School Division, which includes, in whole or in part, the enumeration areas (E.A.) nos. 009, 011, 012, 051, 052, 060, 067, 151, 152, 153, 154, 156 and 157, of the federal electoral district (E.D.) no. 606 (Portage), in the census division no. 6; the enumeration areas no. 166, 167, 252,

Note

Pour tout secteur de dénombrement, entier ou fractionné, situé à l'intérieur des limites du district bilingue, les données statistiques représentent des S.D. entiers.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de la division scolaire de la Montagne comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales, de Lisgar et Portage, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Morris, Pembina et Rock Lake.

5. Division scolaire de la Plaine du Cheval Blanc

a. *description*
le district bilingue de la division scolaire de la Plaine du Cheval Blanc se compose du territoire de la division scolaire de la Plaine du Cheval Blanc, comprenant, en tout ou en partie, les secteurs de dénombrement (S.D.) nos. 009, 011, 012, 051, 052, 060, 067, 151, 152, 153, 154, 156 et 157, de la circonscription électorale fédérale (E.D.) no. 606 (Portage), dans la division de recensement no. 6; des secteurs

and 253, of the federal electoral district no. 606 (Portage), in the census division no. 9: the enumeration areas nos. 256, 257, 258, 259, 264 and 303, of the federal electoral district no. 606 (Portage) in the census division no. 12.

de dénombrement nos. 166, 167, 252 et 25, de la circonscription électorale fédérale no. 606 (Portage) dans la division de recensement no. 9; des secteurs de dénombrement nos. 256, 257, 258, 259, 264 et 303, de la circonscription électorale fédérale no. 606 (Portage), dans la division de recensement no. 12.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision total			French Français	percentage pourcentage
Division no. 6 (part.-pt)				
E.D./S.D.-E.A.				
606	009 (part.-pt)	220	20	9.1
606	011 (part.-pt)	400	185	46.3
606	012 (part.-pt)	310	10	3.2
606	051 (part.-pt)	240	10	4.2
606	052 (part.-pt)	370	-	-
606	060 (part.-pt)	260	15	5.8
606	067 (part.-pt)	425	245	57.6
606	151 (part.-pt)	575	110	19.1
606	152	315	-	-
606	153 (part.-pt)	530	60	11.3
606	154	250	210	84.0
606	155	265	-	-
606	156	385	280	72.7
606	157	665	355	53.4
Division no. 9 (part.-pt)				
E.D./S.D.-E.A.				
606	166	415	130	31.3
606	167 (part.-pt)	230	65	28.3
606	252 (part.-pt)	355	5	1.4
606	253 (part.-pt)	235	10	4.3
Division no. 12 (part.-pt)				
E.D./S.D.-E.A.				
606	256 (part.-pt)	330	115	34.8
606	257	315	300	95.2
606	258	285	260	91.2
606	259	395	120	30.4
606	264 (part.-pt)	210	15	7.1
606	303 (part.-pt)	405	10	2.5
Total		8,385	2,530	30.2

Note

Datum is given for the whole of an enumeration area, even where only part of an E.A. is included within the bilingual district.

- c. *electoral districts*
the bilingual district of White Horse Plain School Division comprises part of the federal electoral district of Portage and part of the provincial electoral districts of Lakeside and Morris.

6. Winnipeg

- a. *description*
the bilingual district of Winnipeg consists of the census subdivisions of St. Boniface and St. Vital, the census tracts (C.T.) nos. 13 and 14 of the federal electoral district (E.D.) no. 613 (Winnipeg North Centre), the enumeration areas (E.A.), in whole or in part, nos. 001, 002 and 003 in the census tract no. 500, of the federal electoral district no. 612 (Winnipeg South), in the census division no. 20; the territory of the Red River School Division, which includes, in whole or in part the enumeration areas nos. 010 and 015 of the federal electoral district no. 604 (Lisgar) and the enumeration areas nos. 103, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 151, 156, 157, 159, 160, 161, 162, 163 and 164 in the federal electoral district no. 607 (Provencher), in the census division no. 1;

Note

Pour tout secteur de dénombrement, entier ou fractionné, situé à l'intérieur des limites du district bilingue, les données statistiques représentant des S.D. entiers.

- c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de la Division scolaire de la Plaine du Cheval Blanc comprend une partie de la circonscription électorale fédérale de Portage, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Lakeside et Morris.

6. Winnipeg

- a. *description*
le district bilingue de Winnipeg se compose des subdivisions de recensement de St. Boniface et de St. Vital, des secteurs de recensement (S.R.) nos. 13 et 14 de la circonscription électorale fédérale (E.D.) no. 613 (Winnipeg-Nord-Centre), des secteurs de dénombrement (S.D.), en tout ou en partie, nos. 001, 002 et 003 dans le secteur de recensement no. 500, de la circonscription électorale fédérale no. 612 (Winnipeg-Sud), dans la division de recensement no. 20; du territoire de la division scolaire de la Rivière Rouge, comprenant, en tout ou en partie, les secteurs de dénombrement nos. 015 et 016, de la circonscription électorale fédérale no. 604 (Lisgar) et les secteurs de dénombrement nos. 103, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 151, 156, 157, 159, 160, 161, 162, 163 et 164 de la circonscription électorale fédérale no. 607 (Provencher),

the enumeration areas nos. 001, 002, 003, 004, 010 and 011 of the federal electoral district no. 604 (Lisgar) and the enumeration areas nos. 116 and 117 of the federal electoral district no. 607 (Provencher) in the census division no. 2; the enumeration area no. 017 of the federal electoral district no. 604 (Lisgar) in the census division no. 6; the territory of the Seine River School Division, which includes, in whole or in part, the enumeration area no. 015 of the federal electoral district no. 604 (Lisgar), the enumeration areas nos. 001 and 002 of the federal electoral district no. 606 (Portage), the enumeration areas nos. 051, 052, 053, 166, 167, 168, 169, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208 and 209 of the federal electoral district no. 607 (Provencher) and the enumeration areas nos. 001, 002, and 003 of the federal electoral district no. 608 (St. Boniface) in the census division no. 1; the enumeration areas nos. 210, 212 and 213 of the federal electoral district no. 607 (Provencher), in the census division no. 5; the enumeration area no. 017 of the federal electoral district no. 604 (Lisgar) and the enumeration areas nos. 003 and 005 of the federal electoral district no. 606 (Portage) in the census division no. 6; the enumeration area nos. 006, 008, 009, 017 and 305 of the federal electoral district no. 607 (Provencher), in the census division no. 19; the enumeration areas nos. 001, 002 and 003 in the census tract no. 500 of the federal electoral district no. 612 (Winnipeg South) in the census division no. 20.

dans la division de recensement no. 1; les secteurs de recensement nos. 001, 002, 003, 004, 010 et 011 de la circonscription électorale fédérale no. 604 (Lisgar) et des secteurs de dénombrement nos. 116 et 117 de la circonscription électorale fédérale no. 607 (Provencher) dans la division de recensement no. 2; le secteur de dénombrement no. 017 de la circonscription électorale fédérale no. 604 (Lisgar) dans la division de recensement no. 6; du territoire de la division scolaire de la Rivière Seine, comprenant, en tout ou en partie, le secteur de dénombrement no. 015 de la circonscription électorale fédérale no. 604 (Lisgar), les secteurs de dénombrement nos. 001 et 002 de la circonscription électorale fédérale no. 606 (Portage), les secteurs de dénombrement nos. 051, 052, 053, 166, 167, 168, 169, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208 et 209 de la circonscription électorale fédérale no. 607 (Provencher), et les secteurs de dénombrement nos. 001, 002, et 003 de la circonscription électorale fédérale no. 608 (Saint-Boniface) dans la division de recensement no. 1; les secteurs de recensement nos. 210, 212 et 213 de la circonscription électorale fédérale no. 607 (Provencher), dans la division de recensement no. 5 le secteur de recensement no. 017 de la circonscription électorale fédérale no. 604 (Lisgar) et les secteurs de dénombrement nos. 003 et 005 de la circonscription électorale fédérale no. 606 (Portage) dans la division de recensement no. 6; les secteurs de recensement nos. 006, 008,

009, 017 et 305 de la circonscription électorale fédérale no. 007 (Provencher), dans la division de recensement no. 19; les secteurs de recensement no. 001, 002 et 003 dans le secteur de recensement no. 500 de la circonscription électorale fédérale no. 612 (Winnipeg-Sud) dans la division de recensement no. 20.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision	total	French Français	percentage pourcentage
Division no. 20 (pt-part.)			
subdivisions			
St. Boniface	46,715	14,440	30.9
St. Vital	32,960	3,420	10.4
E.D./S.R.-C.T.			
613 13	1,280	135	10.5
613 14	4,330	225	5.2
E.D./S.R.-C.T./S.D.-E.A.			
612 500 001(pt-part.)	1,085	305	28.1
612 500 002(pt-part.)	725	400	55.2
612 500 003(pt-part.)	895	385	43.0

Red River School Division - Division scolaire de la Rivière Rouge

Division no. 1 (pt-part.)					
E.D./S.D. - E.A.					
604	015	(pt-part.)	150	135	90.0
604	016		260	240	92.3
607	103	(pt-part.)	190	5	2.6
607	109	(pt-part.)	320	5	1.6
607	110	(pt-part.)	430	-	-
607	112	(pt-part.)	355	55	15.5
607	113		585	570	97.4
607	114	(pt-part.)	255	220	86.3
607	115	(pt-part.)	265	95	35.8
607	151	(pt-part.)	330	-	-
607	156	(pt-part.)	545	-	-
607	157	(pt-part.)	435	-	-
607	159	(pt-part.)	325	205	63.1
607	160		605	435	71.9
607	161		25	-	-
607	162		340	160	47.1
607	163		845	720	85.2
607	164	(pt-part.)	295	115	39.0

Division no. 2 (pt-part.)

E.D./S.D. - E.A.

604	001 (pt-part.)	445	225	50.6
604	002 (pt-part.)	290	185	63.8
604	003 (pt-part.)	210	185	88.1
604	004	625	535	85.6
604	010 (pt-part.)	410	35	8.5
604	011 (pt-part.)	600	110	18.3
607	116 (pt-part.)	390	280	71.8
607	117 (pt-part.)	360	205	56.9

Division no. 6 (pt-part.)

E.D./S.D. - E.A.

604	017 (pt-part.)	255	20	7.8
-----	----------------	-----	----	-----

Seine River School Division - Division scolaire de la Rivière Seine

Division no. 1 (pt-part.)

E.D./S.D. - E.A.

604	015 (pt-part.)	150	135	90.0
606	001	110	25	22.7
606	002	355	40	11.3
607	051 (pt-part.)	630	455	72.2
607	052 (pt-part.)	235	20	8.5
607	053 (pt-part.)	465	275	59.1
607	166 (pt-part.)	410	15	3.7
607	167 (pt-part.)	790	325	41.1
607	168	770	550	71.4
607	169 (pt-part.)	465	155	33.3
607	201 (pt-part.)	360	215	59.7
607	202	550	505	91.8
607	203 (pt-part.)	660	170	25.8
607	204 (pt-part.)	460	295	64.1
607	205 (pt-part.)	465	20	4.3
607	206	1,065	910	85.4
607	207 (pt-part.)	225	125	55.6
607	208	390	230	59.0
607	209	315	100	31.7
608	001 (pt-part.)	660	310	47.0
608	002 (pt-part.)	700	465	66.4
608	003 (pt-part.)	420	120	28.6

Division no. 5 (pt-part.)

E.D./S.D. - E.A.

607	210 (pt-part.)	565	20	3.5
607	212 (pt-part.)	440	10	2.3
607	213 (pt-part.)	440	15	3.4

Division no. 6 (pt-part.)

E.D./S.D. - E.A.

604	017 (pt-part.)	255	20	7.8
606	003 (pt-part.)	505	190	37.6
606	005 (pt-part.)	415	95	22.9

Division no. 19 (pt-part.)

E.D./S.D. - E.A.

607	006 (pt-part.)	195	-	-
607	008 (pt-part.)	155	110	71.0
607	009	345	195	56.5
607	017 (pt-part.)	85	-	-
607	305 (pt-part.)	85	55	64.7

Division no. 20 (pt-part.)

E.D./S.R. - C.T./S.D.-E.A.

612	500	001 (pt-part.)	1,085	305	28.1
612	500	002 (pt-part.)	725	400	55.2
612	500	003 (pt-part.)	895	385	43.0

Total		114,970	31,310	27.2
-------	--	---------	--------	------

Note

Datum is given for the whole of an enumeration area, even where only part of an E.A. is included within the bilingual district.

Note

Pour tout secteur de dénombrement, entier ou fractionné, situé à l'intérieur des limites du district bilingue, les données statistiques représentent des S.D. entiers.

c. *electoral districts*

the bilingual district of Winnipeg comprises part of the federal electoral district, of Lisgar, Portage, Provencher, St. Boniface, Winnipeg North Centre and Winnipeg South; it comprises the provincial electoral districts of Riel, St. Boniface and St. Vital, and part of the provincial electoral district of Emerson, Fort Gary, Fort Rouge, La Verendrye, Morris, Radisson, Rhineland, Springfield and Winnipeg Centre.

c. *circonscriptions électorales*

le district bilingue de Winnipeg comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales de Lisgar, Portage, Provencher, Saint-Boniface, Winnipeg-Nord-Centre et Winnipeg-Sud; il comprend les circonscriptions électorales provinciales de Riel, St. Boniface et St. Vital, et une partie des circonscriptions électorales provinciales d'Emerson, Fort Gary, Fort Rouge, La Verendrye, Morris, Radisson, Rhineland, Springfield et Winnipeg Centre.

MANITOBA

1. Alexander - Powerview

a. Considération provisoire

A sa sixième séance plénière du 16 et 17 février 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

Il est décidé à la huitième séance plénière du 27-28 avril 1973 qu'aucune visite est requise dans la région de Alexander-Powerview

d. Personnes consultées

Aucune personne consultée dans cette région

e. Membre du parlement

Jake Epp(P.C.) - Provencher, rencontré par les membres du Conseil le 19 juillet 1973 à Ottawa

f. Consultations avec le gouvernement du Manitoba le 9 avril 1973 à Winnipeg

Pour le Conseil:

Paul Fox	Alfred Monnin
Jane Carrothers	Léopold Lamontagne
Harry Hickman	Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Schryer, premier ministre
L'hon. Laurent L. Desjardins, ministre du Tourisme,
du Bien-être et des affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences et services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Postes - Bélair (mun.)
Powerview (mun.) x
Great Falls (mun.)
St.George (mun.) x
Stead (mun.)
Travers Bay (mun.)

G.R.C. - Powerview

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Commission canadienne du grain - Winnipeg, Man.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Winnipeg, Man.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Winnipeg, Man.

Service des eaux - Winnipeg, Man. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Winnipeg, Man.

Normes de travail - Winnipeg, Man.

Relations industrielles - Winnipeg, Man.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Centre de Main d'Oeuvre - Selkirk, Man.

Défense nationale - Westwin, Man.

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Winnipeg, Man. x

Allocations - Winnipeg, Man.

Revenu national

Accise - Winnipeg, Man. x

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Winnipeg, Man. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Travaux publics - Winnipeg, Man.

Expansion économique

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Approvisionnement

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Services

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Transport

Bureau régional - Winnipeg, Man.
Services de l'air - Winnipeg, Man.

Vétérans

Traitement - Winnipeg, Man.
Bien-Etre - Winnipeg, Man.
Etablissement agricole - Winnipeg, Man.
Pensions - Winnipeg, Man. x

Service pénitentiaire canadien

Centre de réhabilitation - Winnipeg, Man.
Service pénitentiaire - Stoney Mountain, Man.
Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Winnipeg, Man. x

Commission de la Fonction publique
Bureau régional - Winnipeg, Man.

G.R.C. - Lac Dubonnet, Man.
Beauséjour, Man.

Statistique Canada

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.

C.B.C.

Radio française - St.Boniface, Man.
Radio anglaise - Winnipeg, Man.
Télévision anglaise - Lac Dubonnet, Man.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x

C.N.R. - Winnipeg, Man. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Conseil national de recherches - Winnipeg, Man.

Commission d'Assurance-chômage - Winnipeg, Man. x

h. Décision provisoire

A sa huitième séance plénière les 27 et 28 avril 1973,
M. Monnin, appuyé par M. Hickman, propose provisoirement
que St.George-Powerview soit recommandé district bilingue.
Adoptée.

2. Ellice - St-Lazare

a. Considération provisoire

A sa sixième séance plénière les 16 et 17 février 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

A la huitième séance plénière du 27-28 avril 1973, le Conseil décide de se dispenser d'une visite sur les lieux.

d. Personnes consultées

Aucune

e. Membre du parlement

Craig Stewart (P.C.) - Marquette

M. Stewart rencontre les membres du Conseil le 19 juillet 1973 à Ottawa.

f. Consultations avec le gouvernement du Manitoba le 9 avril 1973 à Winnipeg

Pour le Conseil:

Paul Fox	Alfred Monnin
Jane Carrothers	Léopold Lamontagne
Harry Hickman	Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Schryer, premier ministre
L'hon. Laurent L. Desjardins, ministre du Tourisme,
du Bien-être et des affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Postes - St-Lazare (mun.) x

C.B.C.

Radio française - St-Lazare

C.N.R. - St-Lazare

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Commission canadienne du grain - Winnipeg, Man.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Winnipeg, Man.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Winnipeg, Man.

Service des eaux - Winnipeg, Man. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Winnipeg, Man.

Normes de travail - Winnipeg, Man.

Relations industrielles - Winnipeg, Man.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Centre de Main d'Oeuvre - Brandon, Man.

Défense nationale - Westwin, Man.

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Winnipeg, Man. x

Allocations - Winnipeg, Man.

Revenu national

Accise - Winnipeg, Man.

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Winnipeg, Man. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Travaux publics - Winnipeg, Man.

Expansion économique

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Approvisionnement

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Services

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Transport

Bureau régional - Winnipeg, Man.
Service de l'air - Winnipeg, Man.

Vétérans

Traitement - Winnipeg, Man.
Bien-Etre - Winnipeg, Man.
Etablissement agricole - Birtle, Man.
Pensions - Winnipeg, Man. x

Service pénitentiaire canadien

Centre de réhabilitation - Winnipeg, Man.
Service pénitentiaire - Stoney Mountain, Man.
Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Winnipeg, Man. x

Commission de la Fonction publique
Bureau régional - Winnipeg, Man.

G.R.C. - Russell, Man.

Statistique Canada

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.

C.B.C.

Radio anglaise - Winnipeg, Man.
Brandon, Man.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Conseil national de recherche - Winnipeg, Man.

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

h. Décision provisoire

A sa huitième séance plénière du 27 et 28 avril 1973
M. Mackey, appuyé par M. Savoie, propose provisoirement
que Ellice-St-Lazare soit recommandé district bilingue.
Adoptée.

3. Lawrence - Ste-Rose

a. Considération provisoire

A sa sixième et septième séance plénière les 16 et 17 février et 24 et 25 mars 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

Aucune visite

d. Personnes consultées

Aucune

e. Membre du parlement

Dr. Gordon Ritchie(P.C.) - Dauphin

M. Ritchie rencontre les membres du Conseil le 19 juillet 1973 à Ottawa

f. Consultations avec le gouvernement du Manitoba le 9 avril 1973 à Winnipeg

Pour le Conseil:

Paul Fox	Alfred Monnin
Jane Carrothers	Léopold Lamontagne
Harry Hickman	Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Schryer, premier ministre
L'hon. Laurent L. Desjardins, ministre du Tourisme,
du Bien-être et des affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Postes - Laurier (mun.) x
Ste-Rose-du-lac (mun.) x

G.R.C. - Ste-Rose-du-lac

C.B.C.

Radio française - Ste-Rose-du-lac

C.N.R. - Laurier
Ste-Rose-du-lac

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Santé des animaux - Dauphin, Man.

Marketing - Dauphin, Man.

Commission canadienne du grain - Winnipeg, Man.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Winnipeg, Man.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Winnipeg, Man.

Service des eaux - Winnipeg, Man. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Winnipeg, Man.

Normes de travail - Winnipeg, Man.

Relationa industrielles - Winnipeg, Man.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Centre de Main d'Oeuvre - Dauphin, Man.

Défense nationale - Westwin, Man.

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Winnipeg, Man. x

Allocations - Winnipeg, Man.

Revenu national

Accise - Winnipeg, Man. x

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Winnipeg, Man. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Travaux publics - Winnipeg, Man.

Expansion économique

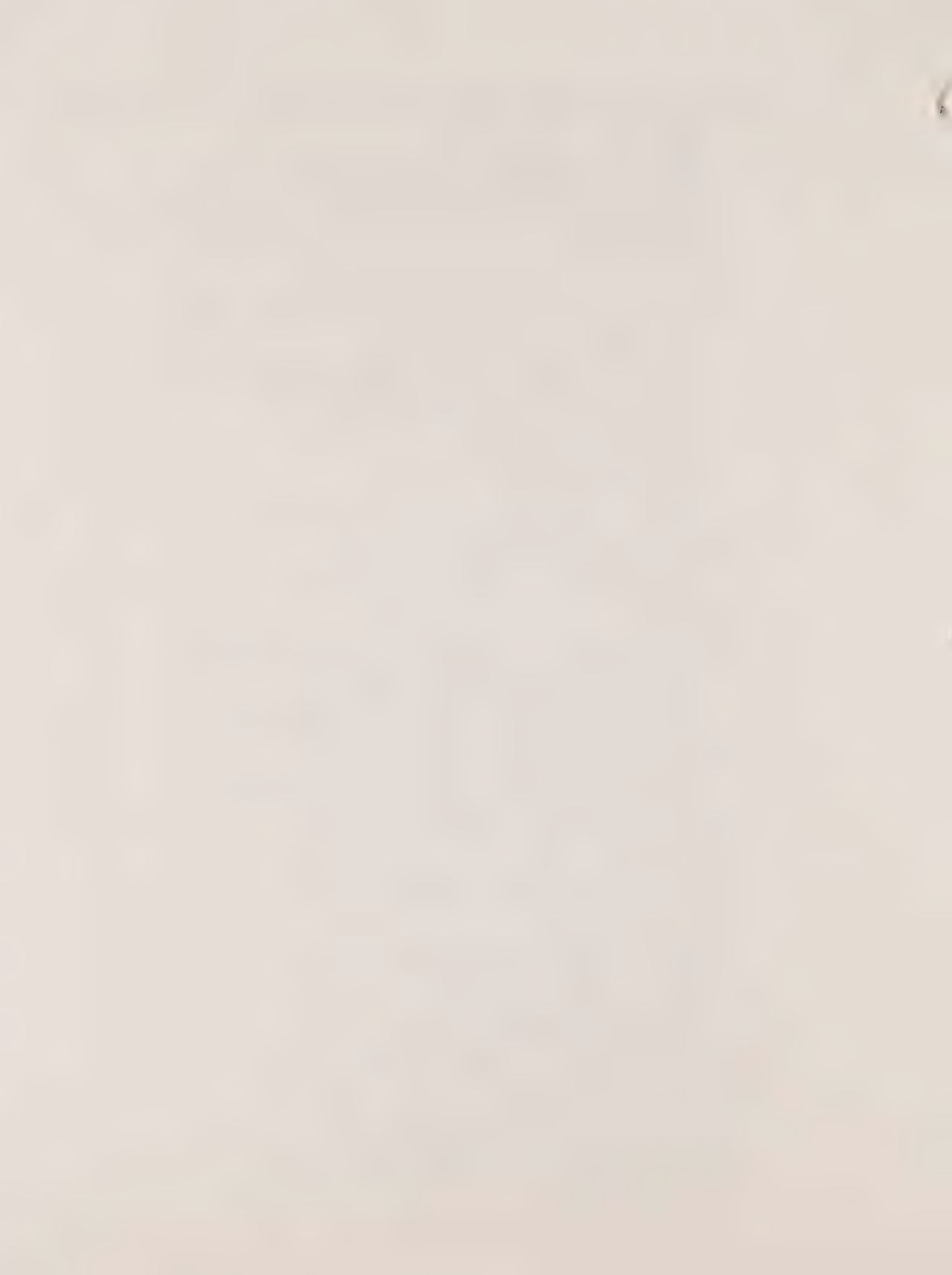
Bureau régional - Winnipeg, Man.

Secrétaire d'Etat - Citoyenneté

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Approvisionnement

Bureau régional - Winnipeg, Man.



Services

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Transport

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Vétérans

Traitement - Winnipeg, Man.

Bien-Etre - Winnipeg, Man.

Etablissement agricole - Dauphin, Man.

Pensions - Winnipeg, Man. x

Service pénitentiaire canadien

Centre de réhabilitation - Winnipeg, Man.

Service pénitentiaire - Stoney Mountain, Man.

Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Winnipeg, Man. x

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Winnipeg, Man.

G.R.C. - Ste-Rose-du-lac, Man.

Statistique Canada

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.

C.B.C.

Radio anglaise - Brandon, Man.

Winnipeg, Man.

Télévision anglaise - Baldy Mountain, Man.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Commission canadienne des provendes - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Conseil national de recherches - Winnipeg, Man.

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

h. Décision provisoire

A sa huitième séance plénière du 27-28 avril 1973,
M. Monnin, appuyé de M. Mackey, propose provisoirement
que Lawrence-Ste-Rose soit recommandé district bilingue.
Adoptée.

4. Kent - Division scolaire de la Montagne

a. Considération provisoire

A ses sixième et septième séances plénières du 16 et 17 février et 24 et 25 mars 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

A sa huitième séance plénière, le 27-28 avril 1973, le Conseil décide de se dispenser d'une visite de cette région.

d. Personnes consultées

Aucune

e. Membres du parlement

Peter Masniuk (P.C.) - Portage *le 19 juillet 1973

Jack B. Murta (P.C.) - Lisgar

(*indique une rencontre avec les membres du Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement du Manitoba le 9 avril 1973 à Winnipeg

Pour le Conseil:

Paul Fox

Jane Carrothers

Harry Hickman

Alfred Monnin

Léopold Lamontagne

Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Schryer, premier ministre

L'hon. Laurent L. Desjardins, ministre du Tourisme,
du Bien-Etre et des Affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Postes - St-Léon (mun.) x

Mariapolis (mun.) x

Indian Springs (mun.) x

St-Claude (mun.) x

Notre-Dame-de-Lourdes (mun.) x

St-Alphonse (mun.) x

Somerset (mun.) x

Swan Lake (mun.) x

Cardinal (mun.) x

Bruxelles (mun.) x

Heywood (mun.) x

C.N.R. - Somerset
Swan Lake

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Santé des animaux - Emerson, Man.

Carman, Man.

Brandon, Man.

Marketing - Brandon, Man.

Commission canadienne du grain - Winnipeg, Man.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Winnipeg, Man.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Winnipeg, Man.

Service des eaux - Winnipeg, Man. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Winnipeg, Man.

Normes de travail - Winnipeg, Man.

Relations industrielles - Winnipeg, Man.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Centre de Main d'Oeuvre - Winnipeg, Man.

Portage La Prairie, Man.

Brandon, Man.

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Winnipeg, Man. x

Allocations - Winnipeg, Man.

Revenu national

Accise - Winnipeg, Man. x

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Winnipeg, Man. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Travaux publics - Winnipeg, Man.

Expansion économique -
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Secrétariat d'Etat - Citoyenneté
 Bureau régional - Winnipeg, Man. x
 Approvisionnement
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Services
 Bureau régional - Winnipeg, Man. x
 Transport
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Vétérans
 Traitement - Winnipeg, Man.
 Bien-Etre - Winnipeg, Man.
 Etablissement agricole - Dauphin, Man.
 Pensions - Winnipeg, Man. x
 Service pénitentiaire canadien
 Centre de réhabilitation - Winnipeg, Man.
 Service pénitentiaire - Stoney Mountain, Man.
 Bureau régional - Vancouver, B.C.
 Information Canada - Winnipeg, Man.
 Office national du film - Winnipeg, Man. x
 Commission de la Fonction publique
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 G.R.C. - Carman, Man.
 Treherne, Man.
 Manitou, Man.
 Crystal City, Man.
 Statistique Canada
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.
 C.B.C.
 Radio française - St.Boniface, Man.
 Télévision française - Winnipeg, Man.
 Radio anglaise - Brandon, Man.
 Winnipeg, Man.
 Télévision anglaise - Winnipeg, Man.
 Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
 Commission canadienne des provendes - Montréal, Qué. x
 Hypothèque et logement
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Conseil national de recherche -Winnipeg, Man.
 Commission d'Assurance-chômage
 Bureau de district - Winnipeg, Man. x

h. Décision provisoire

A sa huitième séance plénière du 27-28 avril 1973, M. Monnin, appuyé par M. Mackey, propose provisoirement que le district scolaire de la Montagne soit recommandé district bilingue. Adopté.

5. Division scolaire de la Plaine du Cheval Blanc

a. Considération provisoire

A ses sixième et septième séances plénières les 16-17 février et 24-25 mars 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée

c. Enquête sur les lieux

A la huitième séance plénière du Conseil les 27-28 avril 1973, le Conseil décide de ne faire aucune visite.

d. Personnes consultées

Aucune

e. Membre du parlement

Peter Masniuk (P.C.) - Portage

M. Masniuk rencontrait le Conseil le 19 juillet 1973

f. Consultations avec le gouvernement du Manitoba le 9 avril 1973 à Winnipeg

Pour le Conseil

Paul Fox

Jane Carrothers

Harry Hickman

Alfred Monnin

Léopold Lamontagne

Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Schryer, premier ministre

L'hon. Laurent L. Desjardins, ministre du Tourisme,
du Bien-être et des affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Postes - St-Laurent (mun.) x
St-Eustache (mun.) x
St-Ambroise (mun.) x
Oak Point (mun.)
Marquette (mun.)
Elie (mun.) x
Fannystelle (mun.) x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Commission canadienne du grain - Winnipeg, Man.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Winnipeg, Man.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Winnipeg, Man.

Service des eaux - Winnipeg, Man. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Winnipeg, Man.

Normes de travail - Winnipeg, Man.

Relations industrielles - Winnipeg, Man.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Centre de Main d'Oeuvre - Portage La Prairie, Man.
Selkirk, Man.

Winnipeg, Man.

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Winnipeg, Man. x

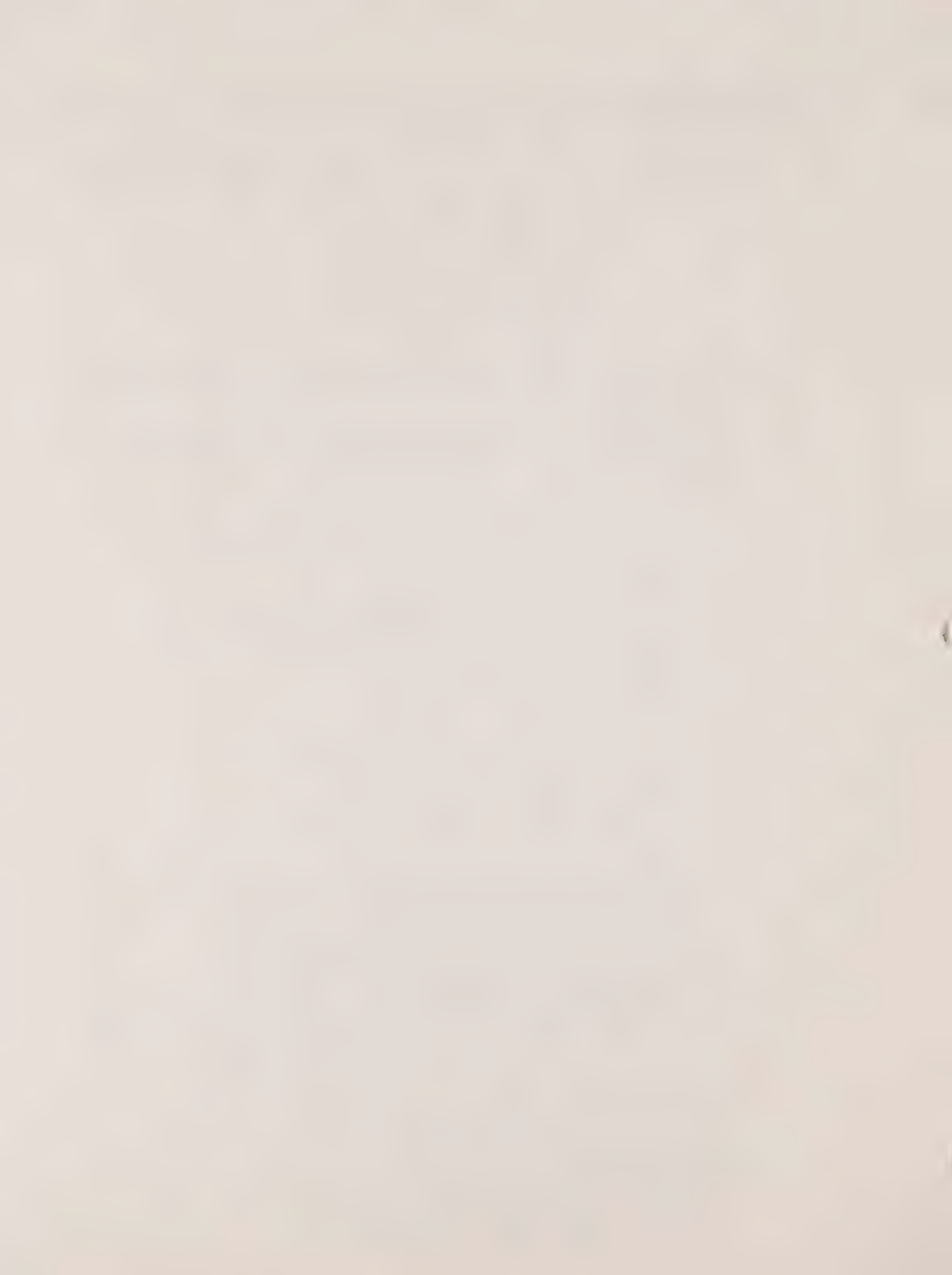
Allocations - Winnipeg, Man.

Revenu national

Accise - Winnipeg, Man. x

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Winnipeg, Man. x



Revenu national (Impôt)
 Bureau de district - Winnipeg, Man. x
 Travaux publics - Winnipeg, Man.
 Expansion économique
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Secrétariat d'Etat - Citoyenneté
 Bureau régional - Winnipeg, Man. x
 Approvisionnement
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Services
 Bureau régional - Winnipeg, Man. x
 Transport
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Vétérans
 Traitement - Winnipeg, Man.
 Bien-Etre - Winnipeg, Man.
 Etablissement agricole - Portage-la-Prairie, Man.
 Pensions - Winnipeg, Man. x
 Service pénitentiaire canadien
 Centre de réhabilitation - Winnipeg, Man.
 Service pénitentiaire - Stoney Mountain, Man.
 Bureau régional - Vancouver, B.C.
 Information Canada - Winnipeg, Man.
 Office national du film - Winnipeg, Man. x
 Commission de la Fonction publique
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 G.R.C. - Portage-la-Prairie, Man.
 Lundar, Man.
 Carman, Man.
 Headingley, Man.
 Statistique Canada -
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.
 C.B.C.
 Radio française - St.Boniface, Man.
 Télévision française - Winnipeg, Man.
 Radio anglaise - Brandon, Man.
 Winnipeg, Man.
 Télévision anglaise - Winnipeg, Man.
 Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
 Commission canadienne des provendes - Montréal, Qué. x
 Hypothèque et logement
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Conseil national de recherches - Winnipeg, Man.

Commission d'Assurance-chômage
Bureau de district - Winnipeg, Man. x

h. Décision provisoire

A sa huitième réunion le 27-28 avril, M. Monnin, appuyé de M. Savoie, propose provisoirement que le district scolaire de la Plaine du Cheval Blanc soit recommandé district bilingue. Adoptée.

6. Winnipeg

a. Considération provisoire

A ses sixième et septième séances plénières du 16-17 février et 24-25 mars 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

A sa huitième séance du 27-28 avril 1973, le Conseil décide de s'abstenir de visiter l'endroit.

d. Personnes consultées

Aucune

e. Membres du parlement

Jack B. Murta(P.C.) - Lisgar

Jake Epp(P.C.) - Provencher *le 19 juillet 1973

Joseph P. Guay(L) - St.Boniface *le 6 novembre 1973

Stanley H. Knowles(NDP) - Winnipeg Nord Centre

Hon. James Richardson(L) - Winnipeg Sud

(*indique la date d'une rencontre avec les membres du Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement du Manitoba le
9 avril 1973 à Winnipeg

Pour le Conseil:

Paul Fox

Alfred Monnin

Jane Carrothers

Léopold Lamontagne

Harry Hickman

Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Schryer, premier ministre

L'hon. Laurent J. Desjardins, ministre du Tourisme,
du Bien-être et des affaires culturelles

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Division scolaire de la Rivière Rouge

Postes - Otterborne (municipal) x
Ste-Agathe (municipal) x
Aubigny (municipal) x
Dufrost (municipal) x
St-Pierre-Jolys (municipal) x
St-Malo (municipal) x
St-Jean-Baptiste (municipal) x
St-Joseph (municipal) x
Letellier (municipal) x

G.R.C. - St-Pierre-Jolys

C.N.R. - St-Jean-Baptiste

District scolaire de la Seine

Postes - St-Adolphe (municipal) x
Marchand (municipal) x
Lorette (municipal) x
Ste-Anne-des-Chênes (municipal) x
Ile-des-Chênes (municipal) x
Woodridge (municipal) x
Giroux (municipal) x
Richer (municipal) x
Glenlea (municipal)
Sandilands (municipal)
La Broquerie (municipal)
La Salle (municipal)
Dufresne (municipal)

C.N.R. - Woodridge x
La Broquerie x
Ste-Anne-des-chênes x

St.Boniface

Agriculture - St.Boniface

Main d'Oeuvre et Immigration - St.Boniface x

Postes - St.Vital (municipal) x
Navin (municipal) x
Norwood Grove (municipal)
Ile-des-Chênes (municipal) x
Vermette (municipal)
St.Boniface est (municipal) x
St-Germain (municipal)
St.Boniface (municipal) x
Transcona (municipal)

C.B.C. - Radio française - St.Boniface

C.N.R. - Transcona

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

St. Boniface

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Marketing - Winnipeg, Man.

Commission canadienne du grain - Winnipeg, Man.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Consommation et Corporations

Publicité trompeuse - Winnipeg, Man.

Banqueroute - Winnipeg, Man.

Poids et mesures - Winnipeg, Man.

Inspection d'électricité et gaz - Winnipeg, Man.

Inspection des produits - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Winnipeg, Man.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Winnipeg, Man.

Service des eaux - Winnipeg, Man. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Winnipeg, Man.

Normes de travail - Winnipeg, Man.

Relationa industrielles - Winnipeg, Man.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Défense nationale - Westwin, Man.

Winnipeg, Man.

Santé

Directeur régional - Winnipeg, Man.

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Winnipeg, Man. x

Allocations - Winnipeg, Man.

Revenu national

Accise - Winnipeg, Man. x

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Winnipeg, Man. x

Revenu national (Impôt)
 Bureau de district - Winnipeg, Man. x
 Travaux publics - Winnipeg, Man.
 Expansion économique
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Secrétariat d'Etat - Citoyenneté
 Bureau régional - Winnipeg, Man. x
 Approvisionnement
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Services
 Bureau régional - Winnipeg, Man. x
 Transport
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Vétérans
 Traitement - Winnipeg, Man.
 Bien-Etre - Winnipeg, Man.
 Etablissement agricole - Winnipeg, Man.
 Pensions - Winnipeg, Man. x
 Service pénitentiaire canadien
 Centre de réhabilitation - Winnipeg, Man.
 Service pénitentiaire - Stoney Mountain, Man.
 Bureau régional - Vancouver, B.C.
 Information Canada - Winnipeg, Man.
 Office national du film - Winnipeg, Man. x
 Commission de la Fonction publique -
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 G.R.C. - Winnipeg, Man.
 Statistique Canada
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.
 C.B.C.
 Radio française - St.Boniface, Man.
 Télévision française - Winnipeg, Man.
 Télévision anglaise - Lac Dubonnet
 Winnipeg, Man.
 Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
 Commission canadienne des provinces - Montréal, Qué. x
 Hypothèque et logement
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Corporation du Crédit agricole - Winnipeg, Man.
 Conseil national de recherches - Winnipeg, Man.
 Commission d'Assurance-chômage -
 Bureau de district - Winnipeg, Man. x

District de la Division scolaire de la Seine

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Commission canadienne du grain - Winnipeg, Man.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Winnipeg, Man.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Winnipeg, Man.

Service des eaux - Winnipeg, Man. x

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Winnipeg, Man.

Normes de travail - Winnipeg, Man.

Relations industrielles - Winnipeg, Man.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Centre de Main d'Oeuvre - Steinback, Man.
Winnipeg, Man.

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Winnipeg, Man. x

Allocations - Winnipeg, Man.

Revenu national

Accise - Winnipeg, Man. x

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Winnipeg, Man. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Travaux publics - Winnipeg, Man.

Expansion économique

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Approvisionnement

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Services

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Affaires extérieures
Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes
Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Industrie et Commerce
Bureau régional - Winnipeg, Man.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail
Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.
Compensation - Winnipeg, Man.
Relations industrielles - Winnipeg, Man.
Normes de travail - Winnipeg, Man.

Main d'Oeuvre et Immigration
Directeur général - Winnipeg, Man.
Centre de Main d'Oeuvre - Steinback, Man.

Bien-Etre
Sécurité du revenu - Winnipeg, Man. x
Allocations - Winnipeg, Man.

Revenu national
Accise - Winnipeg, Man. x
Gestion financière - Regina, Sask.
Douanes - Winnipeg, Man. x

Revenu national (Impôt)
Bureau de district - Winnipeg, Man. x

Travaux publics - Winnipeg, Man.

Expansion économique
Bureau régional - Winnipeg, Man.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté
Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Approvisionnement
Bureau régional - Winnipeg, Man.

Services
Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Transport
Bureau régional - Winnipeg, Man.

Vétérans
Traitement - Winnipeg, Man.
Bien-Etre - Winnipeg, Man.
Etablissement agricole - Winnipeg, Man.
Pensions - Winnipeg, Man. x

Service pénitentiaire canadien
Centre de réhabilitation - Winnipeg, Man.
Service pénitentiaire - Stoney Mountain, Man.
Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Districts recommended for
the province of Saskatchewan

Districts recommandés pour
la province de Saskatchewan

1. Battleford

- a. *description*
the bilingual district of Battleford consists of census subdivision 438. Battle River and the town of Battleford, in census division no. 12; of census subdivisions 468. Meota and 469. Turtle River, and the village of Edam, Meota, Metinota and Vawn in census division no. 17.

1. Battleford

- a. *description*
le district bilingue de Battleford se compose de la subdivision de recensement 438. Battle River dans la division de recensement no. 12; des subdivisions de recensement 468. Meota et 469. Turtle River, et des villages d'Edam, Meota, Metinota et Vawn, dans la division de recensement no. 17.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision	total	French Français	percentage pourcentage
Division no. 12 (part,pt)			
subdivision			
438. Battle River	775	210	27.1
ville-town			
Battleford	1,805	75	4.2
Division no. 17 (part,pt)			
subdivisions			
468. Meota	1,040	220	21.2
469. Turtle River	575	155	27.0
villages			
Edam	335	70	20.9
Meota	235	30	12.8
Metinota	10	-	-
Vawn	120	60	50.0
total	4,895	820	16.8

c. *electoral districts*
the bilingual district
of Battleford comprises
part of the federal elect-
oral districts of Battle-
ford-Kindersley and Meadow
Lake, and part of the pro-
vincial electoral districts
of Cutknife and Redberry.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Battle-
ford comprend une partie des
circonscriptions électorales
fédérales de Battleford-
Kindersley et Meadow Lake,
et une partie des circons-
criptions électorales provin-
ciales de Cutknife and Redberry.

2. Gravelbourg-Willow Bunch

a. *descriptions*
the bilingual district
of Gravelbourg-Willow Bunch
consists of the census sub-
divisions 42. Willow Bunch,
44. Waverley, 45. Mankota,
72. Lake of the River, 73.
Stonehenge, 74. Wood River,
75. Pinto Creek, 76.
Auvergne, 103. Sutton and
104. Gravelbourg, the
towns of Assiniboia,
Gravelbourg, Laflèche,
Ponteix and Willow Bunch,
the villages of Aneroid,
Ferland, Glentworth, Hazen-
more, Kincaid, Limerick,
Mankota, Mazenod, Meyronne,
Palmer, St. St. Victor and
Woodrow, in census division
no. 3; of census subdivisions
17. Val Marie (pt) and 77.
Wise Creek, the villages of
Admiral, Cadillac and Val
Marie, in census division no.
4; of census subdivisions 133.
Rodgers and the village of
Coderre, in census division
no. 7.

2. Gravelbourg-Willow Bunch

a. *description*
le district bilingue de
Gravelbourg-Willow Bunch se
compose des subdivisions de
recensement 42. Willow Bunch,
44. Waverley, 45. Mankota,
72. Lake of the Rivers, 73.
Stonehenge, 74. Wood River,
75. Pinto Creek, 76.
Auvergne, 103. Sutton and
104. Gravelbourg, les villes
d'Assiniboia, Gravelbourg,
Laflèche, Ponteix et Willow
Bunch, des villages d'Aneroid,
Ferland, Glentworth,
Hazenmore, Kincaid, Limerick,
Mankota, Mazenod, Meyronne,
Palmer, St. Victor et Woodrow,
dans la division de recense-
ment no. 3; des subdivisions
de recensement 17. Val Marie
(part.) et 77. Wise Creek,
des villages d'Admiral,
Cadillac et Val Marie, dans
la division de recensement
no. 4; de la subdivision de
recensement 133. Rodgers et
du village de Coderre, dans
la division de recensement no. 7.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision	total	French français	percentage pourcentage
Division no. 3 (part-pt)			
subdivisions			
42. Willow Bunch	975	400	41.0
44. Waverly	585	80	13.7
45. Mankota	725	120	16.6
72. Lake of the Rivers	700	40	5.7
73. Stonehenge	905	30	3.3
74. Wood River	720	105	14.6
75. Pinto Creek	455	60	13.2
76. Auvergne	590	210	35.6
103. Sutton	670	40	6.0
104. Gravelbourg	885	395	44.6
towns - villes			
Assiniboia	2,675	215	8.0
Gravelbourg	1,430	825	57.7
Laflèche	715	115	16.1
Ponteix	790	535	67.7
Willow Bunch	480	290	60.4
villages			
Aneroid	160	5	3.1
Ferland	110	100	90.9
Glentworth	125	10	8.0
Hazenmore	125	-	-
Kincaid	305	5	1.6
Limerick	180	-	-
Mankota	425	25	5.9
Mazenod	75	5	6.1
Meyronne	140	20	14.3
Palmer	55	5	9.1
St. Victor	85	50	58.8
Woodrow	70	-	-
Division no. 4 (part-pt)			
subdivisions			
17. Val Marie (part-pt)	705	110	15.6
77. Wise Creek	450	140	31.1
villages			
Admiral	75	10	13.3
Cadillac	215	60	27.9
Val Marie	305	105	34.4
Division no. 7 (part-pt)			
subdivision			
133. Rodgers	435	145	33.3
village			
Coderre	165	75	45.5
total	17,505	4,330	24.7

c. *electoral districts*
the bilingual district of Gravelbourg-Willow Bunch comprises part of the federal electoral districts of Assiniboia and Swift Current-Maple Creek, and part of the provincial electoral districts of Assiniboia-Bengough, Gravelbourg, Notukeu-Willow-bunch and Shaunavon

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Gravelbourg-Willow Bunch comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales d'Assiniboia et Swift Current-Maple Creek, et une partie des circonscriptions électorales provinciales d'Assiniboia-Bengough, Gravelbourg, Notukeu-Willowbunch et Shaunavon

3. Prince Albert

3. Prince Albert

a. *description*
the bilingual district of Prince Albert consists of census subdivision 431. St. Louis, 461. Prince Albert, 463. Duck Lake, 490. Garden River and 491. Buckland, the city of Prince Albert, the town of Duck Lake, and the villages of Domremy, Meath Park, St. Louis and Weirdale in census division no. 15; of census subdivisions 434. Blaine Lake, 464. Leask, 494. Canwood and 496. Spiritwood, the towns of Blaine Lake and Spiritwood, and the villages of Canwood, Debden, Leask, Léoville, Marcellin, Parkside and Shell Lake, in census division no. 16.

a. *description*
le district bilingue de Prince Albert se compose des subdivisions de recensement 431. St. Louis, 461. Prince Albert, 463. Duck Lake, 490. Garden River et 491. Buckland, de la cité de Prince Albert, de la ville de Duck Lake, et des villages de Domremy, Meath Park, St. Louis et Weirdale, dans la division de recensement no. 15; des subdivisions de recensement 434. Blaine Lake, 464. Leask, 494. Canwood et 496. Spiritwood, des villes de Blaine Lake et Spiritwood, et des villages de Canwood, Debden, Leask, Léoville, Marcellin, Parkside et Shell Lake dans la division de recensement no. 16.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision	total	French Français	percentage pourcentage
------------------------	-------	--------------------	---------------------------

Division no. 15 (part-pt) subdivisions

431. St. Louis	1,720	1,120	65.1
461. Prince Albert	2,620	145	5.5
463. Duck Lake	960	270	28.1
490. Garden River	1,020	140	13.7
491. Buckland	2,385	305	12.8

city - cité			
Prince Albert	28,465	2,230	7.8
town - ville			
Duck Lake	585	325	55.6
villages			
Domreny	210	120	57.1
Meath Park	250	15	6.0
St. Louis	385	235	61.0
Weirdale	110	-	-
Division no. 16 (part-pt)			
subdivisions			
434. Blaine Lake	700	90	12.9
464. Leask	1,235	105	8.5
494. Canwood	2,620	625	23.9
496. Spiritwood	2,075	395	19.0
towns - villes			
Blaine Lake	670	15	2.2
Spiritwood	720	135	18.8
villages			
Canwood	325	5	1.5
Debden	340	205	60.3
Leask	440	55	12.5
Léoville	400	175	43.8
Marcellin	305	110	36.1
Parkside	115	-	-
Shell Lake	255	5	2.0
	48,910	6,825	14.0

- | | |
|--|---|
| <p>c. <i>electoral districts</i>
the bilingual district of Prince Albert comprises part of the federal electoral districts of Meadow Lake, Prince Albert and Saskatoon-Biggar; it comprises the provincial electoral district of Prince Albert West, and part of the provincial electoral districts of Melfort-Kinistino, Prince Albert East, Redberry, Rosthern and Shellbrook.</p> | <p>c. <i>circonscriptions électorales</i>
le district bilingue de Prince Albert comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales de Meadow Lake, Prince Albert et Saskatoon-Biggar; il comprend la circonscription électorale provinciale de Prince Albert West et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Melfort-Kinistino, Prince Albert East, Redberry, Rosthern et Shellbrook.</p> |
|--|---|

4. Prud'homme-Vonda

Prud'homme-Vonda

- | | |
|---|---|
| <p>a. <i>description</i>
the bilingual district of Prud'homme-Vonda consists of the census subdivision 372. Grant, the town of Vonda, the village of Prud'homme and the enumeration areas (E.A.) nos. 405 and 408 (pt) of the federal electoral district (E.D.)</p> | <p>a. <i>description</i>
le district bilingue de Prud'homme-Vonda se compose de la subdivision de recensement 372. Grant, ville de Vonda, du village Prud'homme et des secteurs dénombrement (S.D.) nos 408 (part.) de la circonscription électorale fédérale (C.E.F.) (Saskatoon-Humboldt)</p> |
|---|---|

no. 711 (Saskatoon-Humboldt), in census division no. 15; of enumeration area no. 103 and the northern half of enumeration area no. 102, of the federal electoral district no. 711 (Saskatoon-Humboldt), in census division no. 11.

division de recensement no. 15; du secteur de dénombrement no. 103 et de la demie nord du secteur de dénombrement no. 102 de la circonscription électorale fédérale no. 711 (Saskatoon-Humboldt), dans la division de recensement no. 11

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision	total	French Français	percentage pourcentage
Division no. 15 (part-pt)			
subdivision			
372. Grant	710	305	43.0
town - ville			
Vonda	255	85	33.3
village			
Prud'homme	260	80	30.8
E.D. / S.D. - E.A.			
711 405	215	35	16.3
711 408 (part.-Pt)	415	25	6.0
Division no. 11 (part.-pt)			
E.D. / S.D. - E.A.			
711 103	160	5	3.1
711 102 (part.-pt)	215	45	20.9
Total	2,230	580	26.0

Note:

Datum is given for the whole of an enumeration area even when only part of an E.A. is included within the bilingual district.

Note:

Pour tout secteur de dénombrement entier ou fractionné, situé à l'intérieur des limites du district bilingue, les données statistiques représentent des S.D. entiers.

c. electoral districts
the bilingual district of Prud'homme-Vonda comprises part of the federal electoral district of Saskatoon-Humboldt, and part of the provincial electoral districts of Hanley, Rosthern and Watrous.

c. circonscriptions électorales
le district bilingue de Prud'homme-Vonda comprend une partie de la circonscription électorale fédérale de Saskatoon-Humboldt, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Hanley, Rosthern et Watrous.

5. Redvers

Redvers

a. *description*

the bilingual district of Redvers consists of census subdivisions 31. Storthoaks, 32. Reciprocity, 61. Antler, the town of Redvers and the villages of Alida, Antler and Storthoaks, in census division no. 1.

a. *description*

le district bilingue de Redvers se compose des subdivisions de recensement 31. Storthoaks, 32. Reciprocity, 61. Antler, de la ville de Redvers, et des villages d'Alida, Antler et Storthoaks, dans la division de recensement no. 1.

b. *1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971*

division - subdivision	total	French français	percentage pourcentage
Division no. 1 (part.-pt)			
subdivisions			
31. Storthoaks	830	375	45.2
32. Reciprocity	775	205	26.5
61. Antler	1,105	385	34.8
town - ville			
Redvers	845	180	21.3
villages			
Alida	230	45	19.6
Antler	115	30	26.1
Storthoaks	175	100	57.1
Total	4,075	1,320	32.4

c. *electoral districts*

the bilingual district of Redvers comprises part of the federal electoral district of Qu'Appelle-Moose Mountain, and part of the provincial electoral districts of Cannington and Souris-Estevan.

c. *circonscriptions électorales*

le district bilingue de Redvers comprend une partie de la circonscription électorale fédérale de Qu'Appelle-Moose Mountain, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Cannington et Souris-Estevan.

6. Zenon Park-Arborfield

a. *description*
the bilingual district of Zenon Park-Arborfield consists of census subdivisions 456. Arborfield and 457. Connaught, the town of Arborfield and the villages of Ridgedale and Zenon Park, in census division no. 14.

a. *description*
le district bilingue de Zenon Park-Arborfield se compose des subdivisions de recensement 456. Arborfield et 457. Connaught, de la ville d'Arborfield et des villages de Ridgedale et Zenon Park, dans la division de recensement no. 14.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division - subdivision	total	French Français	percentage pourcentage
Division no. 14 (part.-pt)			
subdivisions			
456. Arborfield	905	205	22.7
457. Connaught	1,330	220	16.5
town - ville			
Arborfield	420	20	4.8
villages			
Ridgedale	170	-	-
Zenon Park	345	250	72.5
Total	3,170	695	21.9

c. *electoral districts*
the bilingual districts of Zenon-Arborfield comprises part of the federal electoral districts of Mackenzie and Prince Albert, and part of the provincial electoral districts of Kelsey-Tisdale and Nipawin.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Zenon Park-Arborfield comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales de Mackenzie et Prince Albert, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Kelsey-Tisdale et Nipawin.

S. SKATCHEWAN

1. Battleford

a. Considération provisoire

A ses sixième, septième et huitième séances plénières du 16-17 février, 23-24 mars et 27-28 avril 1973, le Conseil décide provisoirement, à la lumière des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet aux visites sur lieu et résultats des consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée le 11 avril 1973 par les personnes suivantes:

Juge A. Monnin

Roland Morency, sec.gen.assoc.

d. Personnes consultées

Maurke MacGregor,
Denis Esquirol,
Armand Blais,
Aurélien Gaudet,
Louis Bandet,

Professeur de français et d'anglais
Fermier
Fermier
Propriétaire du Motel Sunset
Marchand

e. Membres du parlement

Norval Horner(P.C.) - Battleford-Kindersley *le 21 juin 1973

Elias Nesdoly(NDP) - Meadow Lake

(*indique une rencontre avec les membres du Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement de la Saskatchewan le 10 avril 1973 à Regina

Pour le Conseil:

Paul Fox

Alfred Monnin

Jane Carrothers

Léopold Lamontagne

Harry Hickman

Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Tchorzewski, ministre de la Culture et
de la Jeunesse

Mr. Frank Bogdasavich, sous-ministre, ministère de
la Culture et de la Jeunesse

Mr. Bud Still, adjoint exécutif du ministre

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Postes - Jackfish Lake (mun.) x
Desmas (mun.) x
Battleford (mun.)
Cochin (mun.)
Edam (mun.)
Meota (mun.) x
Vawn (mun.)

G.R.C. - Turtleford
Cut Knife

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Santé des animaux - North Battleford, Sask.
Economie - Saskatoon, Sask.
Commission canadienne du grain - Regina, Sask.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Consommation et Corporations

Banqueroute - Regina, Sask.
Inspection d'électricité et gaz - Regina, Sask.
Inspection des produits - Saskatoon, Sask.
Publicité trompeuse - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Edmonton, Alta.
Service forestier - Edmonton, Alta.
Service de la faune - Saskatoon, Sask.
Service des eaux - Regina, Sask.

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - North Battleford, Sask.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Regina, Sask.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.
Compensation - Regina, Sask.
Normes de travail - Edmonton, Alta.
Relations industrielles - Saskatoon, Sask.

Main d'Oeuvre et Immigration

Centre de Main d'Oeuvre - North Battleford, Sask.
Directeur général - Winnipeg, Man.
Immigration - Prince Albert, Sask.

Défense nationale - Saskatoon, Sask.

Revenu national
Douanes - North Battleford, Sask.
Accise - Saskatoon, Sask. x
Gestion financière - Regina, Sask.
Douanes - Regina, Sask. x

Revenu national -(Impôt)
Bureau de district - Saskatoon, Sask.

Travaux publics - Saskatoon, Sask.

Expansion économique
Bureau régional - Regina, Sask.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté
Bureau régional - Regina, Sask.

Approvisionnement
Bureau des achats - Regina, Sask.

Services
Services locaux - Saskatoon, Sask.
Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Transport -
Bureau régional - Winnipeg, Man.

Vétérans
Etablissement agricole - North Battleford, Sask.
Traitement - Saskatoon, Sask.
Bien-Etre - Saskatoon, Sask.
Pensions - Saskatoon, Sask.

Service pénitentiaire canadien
Service pénitentiaire - Prince Albert, Sask.
Centre de libération - Regina, Sask.
Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Saskatoon, Sask.

Commission de la Fonction publique
Bureau régional - Winnipeg, Man.

G.R.C. - Turtleford, Sask.
Cut Knife, Sask.

Statistique Canada
Bureau régional - Edmonton, Alta.

Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.

C.B.C.
Télévision anglaise - North Battleford, Sask.
Radio française - Saskatoon, Sask.
Radio anglaise - Edmonton, Alta.
Regina, Sask.
Télévision anglaise - Alticane, Sask.
Lloydminster, Alta.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x
Hypothèque et logement
Bureau régional - Winnipeg, Man.
Bureau local - Saskatoon, Sask.
Conseil national de recherches - Saskatoon, Sask.
Commission d'Assurance-chômage
Bureau de district - Saskatoon, Sask.

h. Décision provisoire

A sa huitième séance plénière les 27-28 avril 1973, M. Monnin, appuyé par M. Savoie, propose provisoirement que Battleford, incluant les municipalités de Battleford (438), Meota (468) et Turtle River (469) et excluant les municipalités de Medstead (497), Parkdale (498) et Round Hill (467), excluant la ville de North Battleford, soit recommandé district bilingue. Adoptée.

2. Gravelbourg - Willow Bunch

a. Considération provisoire

A ses sixième, septième et huitième séances plénières des 16-17 février, des 23-24 mars et 27-28 avril 1973 le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques disponibles, de considérer cette région en tant que district bilingue possible sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

A sa huitième séance plénière, le Conseil décide de faire aucune visite sur les lieux.

d. Personnes consultées

Aucune

e. Membres du parlement

William Knight (NDP) - Assiniboia

Frank Hamilton (P.C.) - Swift Current-Maple Creek

(*indique une rencontre avec les membres du Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement de la Saskatchewan
le 10 avril 1973 à Regina

Pour le Conseil:

Paul Fox	Alfred Monnin
Jane Carrothers	Léopold Lamontagne
Harry Hickman	Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Tchorzewski, ministre de la Culture et
de la Jeunesse
Frank Bogdasavich, sous-ministre, ministère de la
Culture et de la Jeunesse
Bud Still, adjoint exécutif du ministre

g. Présence des principaux ministères et agences, et services
bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district
proposé:

Assiniboia-Willow Bunch

Agriculture - Assiniboia x

Postes - Lisieux (mun.) x

St-Victor (mun.)

Assiniboia (mun.)

Willow Bunch (mun.)

Scout Lake (mun.)

Vétérans - Assiniboia

G.R.C. - Assiniboia

Willow Bunch

C.B.C. - Télévision anglaise - Willow Bunch

C.N.R. - Willow Bunch

Gravelbourg

Agriculture - Shaunavon

Maple Creek

Revenu national (Douanes) - Monchy

Postes - Shaunavon (mun.)

Dollard (mun.)

Cadillac (mun.) x

Admiral (mun.)

Blumenoff (mun.)

Kincade (mun.)

Neuville (mun.)

Vanguard (mun.)

Ponteix (mun.)

Pambrun (mun.)

Mankota (mun.)

Hazenmore (mun.)

McCord (mun.)

Ferland (mun.) x

McLaval (mun.)

Woodrow (mun.)

Laflèche (mun.) x

Gravelbourg (mun.) x
Bateman (mun.)
Fir Mountain (mun.)
Glenworth (mun.)
Coderre (mun.) x
Courval (mun.) x
Orkney (mun.)
Val Marie (mun.) x
Aneroid (mun.)
Meyronne (mun.)

Expansion économique - Gravelbourg (mun.)
Cadillac (mun.)
Admiral (mun.)
Val Marie (mun.)
Orkney (mun.)

Vétérans - Shaunavon

G.R.C. - Val Marie
Shaunavon
Mankota
Climax
Swift Current
Ponteix
Moose Jaw
Gravelbourg

C.B.C. - Radio française - Gravelbourg

C.B.C. - Télévision anglaise - Shaunavon
Val Marie

C.N.R. - Gravelbourg

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Assiniboia-Willow Bunch

Agriculture

Economie - Saskatoon, Sask.
Regina, Sask.

Commission canadienne du grain - Regina, Sask.

Communications - Bure

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Consommation et Corporations

Banqueroute - Regina, Sask.

Inspection d'électricité et gaz - Regina, Sask.

Inspection des produits - Regina, Sask.

Publicité trompeuse - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Edmonton, Alta.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Saskatoon, Sask.

Service des eaux - Regina, Sask.
Shaunavon, Sask.

Affaires extérieures
Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes
Bureau de district - Regina, Sask.

Industrie et Commerce
Bureau régional - Regina, Sask.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail
Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.
Compensation - Regina, Sask.
Normes de travail - Edmonton, Alta.
Relations industrielles - Saskatoon, Sask.

Main d'Oeuvre et Immigration
Directeur général - Winnipeg, Man.
Immigration - Prince Albert, Sask.
Centre de Main d'Oeuvre - Moose Jaw, Sask.

Défense nationale - Saskatoon, Sask.
Regina, Sask. x

Revenu national
Accise - Regina, Sask.
Gestion financière - Regina, Sask.
Douanes - Regina, Sask. x

Revenu national (Impôt)
Bureau de district - Regina, Sask.

Travaux publics - Regina, Sask.

Expansion économique -
Bureau régional - Regina, Sask.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté
Bureau régional - Regina, Sask.

Approvisionnement - Regina, Sask.

Services - Regina, Sask.
Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Transport
Bureau régional - Winnipeg, Man.

Vétérans
Etablissement agricole - Assiniboia, Sask.
Traitement - Regina, Sask.
Bien-Etre - Regina, Sask.
Pensions - Regina, Sask.

Service pénitentiaire canadien
Service pénitentiaire - Prince Albert, Sask.
Centre de libération - Regina, Sask.
Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Regina, Sask.

Commission de la Fonction publique
Bureau régional - Winnipeg, Man.
Statistique Canada
Bureau régional - Winnipeg, Man.
Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.
C.B.C.
Radio française - Gravelbourg, Sask.
Radio anglaise - Regina, Sask.
Télévision anglaise - Moose Jaw, Sask.
Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
Commission canadienne des provendes - Montréal, Qué. x
Hypothèque et logement
Bureau régional - Winnipeg, Man.
Bureau local - Regina, Sask.
Conseil national de recherches - Saskatoon, Sask.
Commission d'Assurance-chômage
Bureau de district - Regina, Sask.

Gravelbourg

Agriculture
Economie - Saskatoon, Sask.
Regina, Sask.
Commission canadienne du grain - Regina, Sask.
Communications
Bureau régional - Winnipeg, Man.
Consommation et Corporations
Banqueroute - Regina, Sask.
Inspection d'électricité et gaz, Regina, Sask.
Publicité trompeuse - Winnipeg, Man.
Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x
Environnement
Protection - Edmonton, Alta.
Service forestier - Edmonton, Alta.
Service de la faune - Saskatoon, Sask.
Service des eaux - Shaunavon, Sask.
Regina, Sask.
Affaires extérieures
Passeports - Ottawa, Ont. x
Affaires Indiennes
Bureau de district - St. Catharines, Ont.
Industrie et Commerce
Bureau régional - Regina, Sask.
Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.
Compensation - Regina, Sask.
Normes de travail - Edmonton, Alta.
Relations industrielles - Saskatoon, Sask.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.
Office d'Immigration - Prince Albert, Sask.
Centre de Main d'Oeuvre - Moose Jaw, Sask.

Défense nationale - Regina, Sask. x

Revenu national

Accise - Regina, Sask.
Gestion financière - Regina, Sask.
Douanes - Regina, Sask. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Regina, Sask.

Travaux publics - Regina, Sask.

Expansion économique

Bureau régional - Regina, Sask.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté

Bureau régional - Regina, Sask.

Approvisionnement - Regina, Sask.

Services - Regina, Sask.

Saskatoon, Sask.

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Transport

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Vétérans

Traitement - Regina, Sask.

Bien-Etre - Regina, Sask.

Pensions - Regina, Sask. x

Service pénitentiaire canadien

Service pénitentiaire - Prince Albert, Sask.

Centre de libération - Regina, Sask.

Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Regina, Sask.

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Statistique Canada

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.

C.B.C.

Radio anglaise - Regina, Sask.

Télévision anglaise - Moose Jaw, Sask.

Swift Current, Sask.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
Commission canadienne des provendes - Montréal, Qué. x
Hypothèque et logement
Bureau régional - Winnipeg, Man.
Bureau local - Regina, Sask.
Conseil national de recherches - Saskatoon, Sask.
Commission d'Assurance-chômage
Bureau de district - Regina, Sask.

h. Décision provisoire

A sa huitième séance plénière les 27-28 avril 1973, M. Monnin, appuyé par M. Savoie, propose provisoirement que cette région comprenant une partie de Val Marie (17), Wise Creek (77), Auvergne (76), Pinto Creek (75), Wood River (74), Stonehenge (73), Sutton (103), Gravelbourg (104), Rodgers (133), Mankota (45), Waverley (44), Lake of the Rivers (72) et Willow Bunch (42) soit recommandée district bilingue. Adoptée.

3. Prince Albert

a. Considération provisoire

A ses sixième, septième séances plénières les 16-17 février, 23-24 mars et 27-28 avril 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

A sa huitième séance les 27-28 avril 1973, le Conseil décide de ne faire aucune visite.

d. Personnes consultées

Aucune

e. Membres du parlement

Elias Nesdoly (NDP) - Meadow Lake
Le très hon. J.G. Diefenbaker (PC) - Prince Albert
A.P. Gleave (NDP) - Saskatoon-Biggar

(*indique les rencontres avec les membres du Conseil)

- f. Consultations avec le gouvernement de la Saskatchewan
le 10 avril 1973 à Regina

Pour le Conseil:

Paul Fox	Alfred Monnin
Jane Carrothers	Léopold Lamontagne
Harry Hickman	Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Tchorzewski, ministre de la Culture et
de la Jeunesse
Frank Bogdasavich, sous-ministre, ministère de la
Culture et de la Jeunesse
Bud Still, adjoint exécutif du ministre

- g. Présence des principaux ministères et agences, et services
bilingues(x)

- (i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district
proposé:

Agriculture - Prince Albert

Environnement - Prince Albert

Affaires Indiennes - Prince Albert

Main d'Oeuvre et Immigration - Prince Albert

Revenu national (Douanes) - Prince Albert

Postes - Parkside (mun.)

Shell Lake (mun.)

Domremy (mun.) x

Leask (mun.)

Duck Lake (mun.) x

MacDowal (mun.)

Marcelin (mun.) x

Henribourg (mun.)

Albertville (mun.) x

Batoche (mun.) x

Weirdale (mun.) x

Meath Park (mun.)

Spiritwood (mun.)

Léoville (mun.) x

Canwood (mun.)

Stumplake (mun.) x

Mont Nebo (mun.)

Mildred (mun.)

Moose Range (mun.)

Victorie (mun.) x

Debden (mun.) x

Erinferry (mun.)

Alingly (mun.)

Hoey (mun.)

St-Louis (mun.)

Davis (mun.)

St-Isidore de Bellevue (mun.)

Spruce Home (mun.)

Prince Albert (mun.)

Expansion économique - Leask
Spiritwood

Vétérans - Prince Albert

Service pénitentiaire - Prince Albert

G.R.C. - Rosthern
Blain Lake
Spiritwood
Wakaw
Big River
Shelbrook
Smeaton
Prince Albert

C.B.C. - Télévision anglaise - Prince Albert

C.N.R. - Prince Albert x

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Saskatoon, Sask.

Commission canadienne du grain - Regina, Sask.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Consommation et Corporations

Banqueroute - Regina, Sask.

Inspection d'électricité et gaz - Regina, Sask.

Inspection des produits - Saskatoon, Sask.

Publicité trompeuse - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Edmonton, Alta.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Saskatoon, Sask.

Service des eaux - Regina, Sask.

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Regina, Sask.

Justice

Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Regina, Sask.

Normes de travail - Edmonton, Alta.

Relations industrielles - Saskatoon, Sask.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Bureau d'Immigration - Winnipeg, Man.

Centre de Main d'Oeuvre - Swift Current, Sask.

Défense nationale - Saskatoon, Sask.
Regina, Sask. x

Revenu national -
Accise - Saskatoon, Sask. x
Gestion financière - Regina, Sask.
Douanes - Regina, Sask. x

Revenu national (Impôt)
Bureau de district - Saskatoon, Sask.

Travaux publics - Saskatoon, Sask.

Expansion économique
Bureau régional - Regina, Sask.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté
Bureau régional - Regina, Sask.

Approvisionnement
Achats - Regina, Sask.

Services
Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Transport
Bureau régional - Winnipeg, Man.

Vétérans
Traitement - Saskatoon, Sask.
Bien-Etre - Saskatoon, Sask.
Pensions - Saskatoon, Sask.

Service pénitentiaire canadien
Service pénitentiaire - Kingston, Ont.
Centre de libération - Regina, Sask.
Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Saskatoon, Sask.

Commission de la Fonction publique
Bureau régional - Winnipeg, Man.

Statistique Canada
Bureau régional - Edmonton, Alta.

Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.

C.B.C.
Radio française - Saskatoon, Sask.
Radio anglaise - Regina, Sask.
Télévision anglaise - Saskatoon, Sask.
Big River, Sask.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement
Bureau régional - Winnipeg, Man.
Bureau local - Saskatoon, Sask.

Conseil national de recherches - Saskatoon, Sask.

Commission d'Assurance-chômage
Bureau de district - Saskatoon, Sask

h. Décision provisoire

A sa huitième séance plénière les 27-28 avril 1973 M. Monnin, appuyé par M. Lamontagne, propose provisoirement que la région de Prince Albert soit recommandée district bilingue. Adoptée.

4. Prud'homme - Vonda

a. Considération provisoire

A sa huitième séance plénière les 27-28 avril 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

A sa huitième séance plénière les 27-28 avril 1973 le Conseil décide de faire aucune visite dans cet endroit. Par ailleurs, à sa onzième séance les 20-21 juillet 1973, il est décidé de faire une brève visite laquelle à lieu le 5 octobre 1973. Participent à cette visite:

Mme A.W.R. Carrothers	Mme Y. Raymond
M. A. Monnin	Roland Morency, sec.gen.assoc.

d. Personnes consultées

Aucune

e. Membre du parlement

L'hon. Otto Lang (L) - Saskatoon-Humboldt

(*indique les rencontres avec les membres du Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement de la Saskatchewan
le 10 avril 1973 à Regina

Pour le Conseil:

Paul Fox	Alfred Monnin
Jane Carrothers	Léopold Lamontagne
Harry Hickman	Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Tchorzewski, ministre de la Culture et de la Jeunesse
Frank Bogdasavich, sous-ministre, ministère de la Culture et de la Jeunesse
Bud Still, adjoint exécutif du ministre

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Postes - Prud'homme (mun.) x
 Vonda (mun.) x
 St-Denis (mun.) x

G.R.C. - Vonda

C.N.R. - Vonda
 Prud'homme

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Santé des animaux - Saskatoon, Sask.
Economie - Saskatoon, Sask.
Marketing - Saskatoon, Sask.
Commission canadienne du grain - Saskatoon, Sask.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Consommation et Corporations

Banqueroute - Regina, Sask.
Inspection d'électricité et gaz - Regina, Sask.
Publicité trompeuse - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Edmonton, Alta.
Service forestier - Edmonton, Alta.
Service de la faune - Saskatoon, Sask.
Service des eaux - Prince Albert, Sask.
 Regina, Sask.

Affaires extérieures -

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Regina, Sask.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Regina, Sask.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.
Compensation - Regina, Sask.
Normes de travail - Edmonton, Alta.
Relations industrielles - Saskatoon, Sask.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.
Bureau d'Immigration - Prince Albert, Sask.
Centre de Main d'Oeuvre - Saskatoon, Sask.

Conseil national de recherches - Saskatoon, Sask.

Commission d'Assurance-chômage -
Bureau de district - Saskatoon, Sask.

h. Décision provisoire

A sa huitième séance plénière du 27-28 avril 1973,
M. Monnin, appuyé par M. Lamontagne, propose provisoirement
que Vonda-Prud'homme soit recommandé district bilingue.
Adoptée.

5. Redvers

a. Considération provisoire

A ses sixième, septième séances plénières du 16-17 février, 23-24 mars et 27-28 avril 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques disponibles, de considérer la région de Redvers en tant que district bilingue possible, sujet aux consultations.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

A sa huitième séance les 27-28 avril 1973, le Conseil décide de faire aucune visite.

d. Personnes consultées

Aucune

e. Membre du parlement

L'hon. Alvin Hamilton (P.C.) - Qu'Appelle-Moose Mountain
(*indique une rencontre avec les membres du Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement de la Saskatchewan le 10 avril 1973

Pour le Conseil:

Paul Fox	Alfred Monnin
Jane Carrothers	Léopold Lamontagne
Harry Hickman	Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon E. Tchorzewski, ministre de la Culture et de
la Jeunesse
Frank Bogdasavich, sous-ministre, ministère de la
Culture et de la Jeunesse
Bud Still, adjoint exécutif du ministre

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district
proposé:

Postes - Fertile (mun.)
Parkman (mun.)
Wauchope (mun.)
Redvers (mun.)
Bellegarde (mun.)
Storthoaks (mun.)
Antler (mun.)

G.R.C. - Carnduff

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Saskatoon, Sask.

Commission canadienne du grain - Regina, Sask.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Consommation et Corporations

Banqueroute - Regina, Sask.

Inspection d'électricité et gaz - Regina, Sask.

Publicité trompeuse - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Edmonton, Alta.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Saskatoon, Sask.

Service des eaux - Regina, Sask.

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Regina, Sask.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Regina, Sask.

Normes de travail - Winnipeg, Man.

Relations industrielles - Saskatoon, Sask.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Bureau d'Immigration - Prince Albert, Sask.

Centre de Main d'Oeuvre - Estevan, Sask.

Défense nationale - Regina, Sask. x

Saskatoon, Sask.

Revenu national

Accise - Regina, Sask.

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Regina, Sask. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Regina, Sask.

Travaux publics - Regina, Sask.

Expansion économique

Bureau régional - Regina, Sask.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté

Bureau régional - Regina, Sask.

Approvisionnement - Regina, Sask.

Services

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Transport

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Vétérans

Traitement - Regina, Sask.

Bien-Etre - Regina, Sask.

Etablissement agricole - Carlyle, Sask.

Pensions - Regina, Sask. x

Service pénitentiaire canadien

Service pénitentiaire - Prince Albert, Sask.

Centre de libération - Regina, Sask.

Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Regina, Sask.

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Winnipeg, Man.

G.R.C. Carlyle Lake, Sask.

Statistique Canada

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.

C.B.C.

Radio anglaise - Regina, Sask.

Télévision anglaise - Carlyle Lake, Sask.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Bureau local - Regina, Sask.

Centre national de recherches - Saskatoon, Sask.

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Regina, Sask.

h. Décision provisoire

A la huitième séance, les 27-28 avril 1973, M. Monnin, appuyé par M. Mackey, propose provisoirement que les municipalités rurales de Storthoaks (31), Reciprocity (32) et Antler (61) soient recommandées district bilingue. Adoptée.

6. Zenon Park - Arborfield

a. Considération provisoire

A sa huitième séance plénière du 27-28 avril 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques, de considérer cette région en tant que District bilingue possible, sujet aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

Au cours de la huitième séance plénière les 27-28 avril 1973, il est décidé de ne pas visiter cette région.

Compte tenu de la demande faite par le gouvernement provincial, le Conseil décide à sa onzième séance plénière les 20-21 juillet 1973 de visiter la région de Zenon Park-Arborfield, Prud'homme-Vonda et Prince Albert. La région est visitée le 5 octobre 1973 et comprend les personnes suivantes:

Mme A.W.R. Carrothers	Mme Y. Raymond
Juge A. Monnin	R. Morency, sec.gen.assoc.

d. Personnes consultées

Zenon Park

Rita C. Hudon,	Catéchèse et Dame Auxiliaire
Laura M. Archer,	Dame Auxiliaire
Marthe Chartier,	Membre du centre culturel et
	secrétaire des Dames Auxiliaires
	Maîtresse de poste et membre de
	l'ACFC
Soeur Claire Dargis,	Secrétaire ACFC, Centre culturel
	rex mundi, Conseil d'administration
	paroissial, Dames Auxiliaires FFCF
Mme Bertha Poulin,	Conseil d'administration
	paroissial, membre FFCF,
	Dames Auxiliaires
Marguerite Perrault,	Membre FFCF et Dames Auxiliaires
Rita Perrault,	Membre FFCF et Dames Auxiliaires
Bernard Perrault	
Robert Perrault,	Président des "Blés d'or"
Jean Courteau,	Agent d'assurance-vie, Président
	du comité de l'hôpital
Florent Lalonde,	Garagiste, Conseil du village
Lawrence R. Wassill,	Implement dealer and mayor of
Georges Pelletier,	Marchand-épicier
Cécile Marchildon,	Etudiante
Marguerite Marchildon,	Etudiante
Armand Dion,	Fermier, Grand Commissaire,
	Secrétaire de ZP Industries Ltd.

Henri Poulin	Président du centre culturel Président de ZP Industries Ltd.
Louise Dion	
Alice Valois,	Membre de l'ACFC et centre culturel, Dames Auxiliaires
Jeanne Leblanc,	Présidente de la FFCF
Jeanne Leblanc,	Vice-président de l'ACFC
Madeleine Marchildon,	Membre de l'ACFC et du centre culturel, Trésorière de FFCF
Charles Roy,	Rentier
Résina Favreau	Mère de famille, Secrétaire du voyage-échange, remplaçante à l'école
Pauline Hudon	Présidente du comité de l'Age d'Or, Nouveaux horizons
Dorothee Turcotte,	Mère de famille et membre du comité des Nouveaux horizons et Dames Auxiliaires
Ronald J. Wassill,	Président de la Chambre de Commerce
Paul Marchildon,	Fermier
Léon Marchildon,	Président du cercle local de l'ACFC
Marielle Marchildon	Etudiante, Membre des Blés d'Or
Laurier McCrea,	Hôtelier et fermier
Cécile McCrea,	Hôtelière

e. Membres du parlement

Stanley Korchinski (P.C.) - MacKenzie
Le très hon. J.G. Diefenbaker (P.C.) - Prince Albert
(*indique les rencontres avec les membres du Conseil)

f. Consultations avec le gouvernement de la Saskatchewan le
10 avril 1971 à Regina

Pour le Conseil:

Paul Fox	Alfred Monnin
Jane Carrothers	Léopold Lamontagne
Harry Hickman	Roland Morency, sec.gen.assoc.

Pour le gouvernement:

L'hon. E. Tchorzewski, ministre de la Culture et de
la Jeunesse
Mr. Frank Bogdasavich, sous-ministre, ministère de
la Culture et de la Jeunesse
Mr. Bud Still, adjoint exécutif du ministre

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Postes - Carlea (mun.)
Zenon Park (mun.)
Ridgedale (mun.)

G.R.C. - Tisdale
Carrot River
Nipawin

C.N.R. - Ridgedale
Zenon Park

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Saskatoon, Sask.
Regina, Sask.

Commission canadienne du grain - Regina, Sask.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Consommation et Corporations

Banqueroute - Regina, Sask.

Inspection d'électricité et gaz - Regina, Sask.

Publicité trompeuse - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Edmonton, Alta.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Saskatoon, Sask.

Service des eaux - Regina, Sask.
Prince Albert, Sask.

Affaires extérieures

Passeports - Ottawa, Ont. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Prince Albert, Sask.

Industrie et Commerce

Bureau régional - Regina, Sask.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Winnipeg, Man.

Compensation - Regina, Sask.

Normes de travail - Winnipeg, Man.

Relations industrielles - Saskatoon, Sask.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Bureau d'Immigration - Prince Albert, Sask.

Centre de Main d'Oeuvre - Melfort, Sask.

Défense nationale- Saskatoon, Sask.

Regina, Sask. x

Revenu national

Accise - Saskatoon, Sask. x

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Regina, Sask. x

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Saskatoon, Sask.

Travaux publics - Saskatoon, Sask.

Expansion économique

Bureau régional - Regina, Sask.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté

Bureau régional - Regina, Sask.

Approvisionnement - Regina, Sask.

Services

Bureau régional - Winnipeg, Man. x

Service local - Saskatoon, Sask.

Regina, Sask.

Transport

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Vétérans

Traitement - Saskatoon, Sask.

Bien-Être - Saskatoon, Sask.

Etablissement agricole - Tisdale, Sask.

Pensions - Saskatoon, Sask.

Service pénitentiaire canadien

Service pénitentiaire - Prince Albert, Sask.

Centre de libération - Regina, Sask.

Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Saskatoon, Sask.

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Statistique Canada

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Commission des relations de travail - Winnipeg, Man.

C.B.C.

Radio anglaise - Regina, Sask.

Télévision anglaise - Greenwater Lake, Sask.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Conseil national de recherches - Saskatoon, Sask.

Commission d'Assurance-chômage

Bureau de district - Saskatoon, Sask.

h. Décision provisoire

A la huitième séance plénière du 27-28 avril 1973, le Juge Monnin, appuyé par M. Lamontagne, propose provisoirement que Zenon Park-Connaught soit recommandé district bilingue. Adoptée.

le 6 novembre 1973

révisé le 26 novembre 1973

R. Morency

Secrétaire général associé

Districts recommended for
the province of Alberta

Districts recommandés pour
la province l'Alberta

1. Falher - Peace River

- a. *description*
the bilingual district of Falher - Peace River consists of the census subdivision 130. Smoky River in whole or in part, the enumeration areas (G.A.) nos. 213, 214, 216, 217, 224, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 270, 271, 301, 302, 303, and 459 of the federal electoral district (E.D.) no. 801 (Athabasca), the enumeration areas nos. 007, 008, 009, 201, 220, 251, 252, 258, 259, 260, 301, 302, and 401 of the federal electoral district no. 814 (Peace River), the towns of Falher, High Prairie, McLennan and Peace River, and the villages of Donnelly, Eaglesham, Girouxville, and Nampa, in census division no. 15.

1. Falher - Peace River

- a. *description*
le district bilingue de Falher - Peace River se compose de la subdivision de recensement 130. Smoky River, en tout ou en partie, des secteurs de dénombrement (S.D.) nos. 213, 214, 216, 217, 224, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 270, 271, 301, 302, 303, et 459 de la circonscription électorale fédérale (E.D.) no. 801 (Athabasca), des secteurs de dénombrement nos. 007, 008, 009, 201, 220, 251, 252, 258, 259, 260, 301, 302 et 401, de la circonscription électorale fédérale no. 814 (Peace River), des villes de Falher, High Prairie, McLennan et Peace River, et des villages de Donnelly, Eaglesham, Girouxville, and Nampa, dans la division de recensement no. 15.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement 1971

division - subdivision		total	French Français	percentage pourcentage
Division no. 15 (part.-pt)				
subdivision				
130. Smoky River		3,450	2,390	69.3
E.D. / E.A. - S.D.				
801	213 (part.-pt)	535	150	28.0
801	214	5	-	-
801	216 (part.-pt)	285	-	-
801	217 (part.-pt)	365	25	6.8
801	224 (part.-pt)	285	-	-
801	251	495	55	11.1
801	252	370	5	1.4
801	253	275	10	3.6
801	254	230	-	-
801	255	250	20	8.0
801	256	455	10	2.2
801	257 (part.-pt)	5	-	-
801	258 (part.-pt)	495	-	-
801	259	370	-	-
801	260	290	5	1.7
801	261	205	20	9.8
801	262	135	15	11.1
801	263	280	105	37.5
801	264	235	135	57.4
801	270	260	-	-
801	271	-	-	-
801	301 (part.-pt)	385	-	-
801	302	355	115	32.4
801	303	210	45	21.4
801	459 (part.-pt)	225	-	-
814	007 (part.-pt)	620	45	7.3
814	008 (part.-pt)	155	-	-
814	009 (part.-pt)	570	-	-
814	201	-	-	-
814	220 (part.-pt)	65	-	-
814	251	195	5	2.6
814	252	205	25	12.2
814	258	290	180	62.1
814	259	235	125	53.2
814	260	170	100	58.8
814	301	220	15	6.8
814	302	45	-	-
814	401 (part.-pt)	210	-	-
towns - villes				
Falher		915	760	83.1
High Prairie		2,355	140	5.9
McLennan		1,090	330	30.3

Peace River villages	5,040	285	5.7
Donnelly	275	205	74.5
Eaglesham	215	55	25.6
Girouxville	345	270	78.3
Nampa	285	20	7.0
<hr/>			
Total	23,950	5,665	23.7

Note:

Datum is given for the whole of an enumeration area even where only part of an E.A. is included within the bilingual district.

Note:

Pour tout secteur de dénombrement, entier ou fractionné, situé à l'intérieur des limites du district bilingue, les données statistiques représentant des S.D. entiers.

- c. *electoral districts*
the bilingual district of Falher - Peace River comprises part of the federal electoral districts of Athabasca and Peace River, and part of the provincial electoral districts of Lesser Slave Lake, Peace River and Smoky River.

- c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de Falher - Peace River comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales d'Athabasca et Peace River, et une partie des circonscriptions électorales provinciales de Lesser Slave Lake, Peace River et Smoky River.

Districts recommended for the
province of Alberta

Districts recommandés pour la
province d'Alberta

2. St. Albert

- a. *description*
the bilingual district
of St. Albert consists
of census subdivision
90. Sturgeon, the towns
of Morinville and St.
Albert, and the village
of Bon Accord, Gibbons
and Legal, in census
division no. 11; of
census subdivision 92.
Westlock, the town of
Westlock and the village
of Clyde, in census divi-
sion no. 13.

2. St. Albert

- a. *description*
le district bilingue de St-
Albert se compose de la sub-
division de recensement 90.
Sturgeon, des villes de Morin-
ville et St-Albert, et des
villages de Bon Accord,
Gibbons et Legal, dans la di-
vision de recensement no 11;
de la subdivision de recense-
ment 92. Westlock, de la ville
de Westlock et du village de
Clyde, dans la division de re-
censement no 13.

b. 1971 census data - statistiques du recensement de 1971

division/subdivision	total	French français	Percentage pourcentage
Division no. 11 (part.-pt)			
subdivision			
90. Sturgeon	10,975	1,965	17.9
towns - villes			
- Morinville	1,475	480	32.5
- St. Albert	11,800	885	7.5
villages			
Bon Accord	330	5	1.5
- Gibbons	550	30	5.5
- Legal	560	370	66.1
Division no. 13 (part.-pt)			
subdivision			
92. Westlock	6,815	695	10.2
town - ville			
Westlock	3,245	180	5.5
village			
Clyde	230	25	10.9
Total	35,980	4,635	12.0

c. *electoral districts*
the bilingual district of
St. Albert comprises part
of the federal electoral
districts of Edmonton
West, Pembina and Wetaskiwin
and part of the provincial
electoral districts of
Athabasca, Barrhead,
Redwater, St. Albert and
Stony Plain.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de St.
Albert comprend une partie
des circonscriptions électo-
rales fédérales d'Edmonton-
Ouest, Pembina et Wetaskiwin,
et une partie des circons-
criptions électorales provin-
ciales d'Athabasca, Barrhead,
Redwater, St. Albert et Stony
Plain.

Districts recommended for the
province of Alberta

Districts recommandés pour la
province d'Alberta

3. St. Paul

a. description

the bilingual district of St. Paul consists of the census subdivisions 102. Improvement District (I.D.) in the Improvement District 18, and 87. Bonnyville, in whole or in part, the enumeration areas (E.A.) nos. 101, 102 and 105 of the federal electoral district (E.D.) no. 801 (Athabasca), the enumeration areas nos. 367, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460 and 461 of the federal electoral district no. 818 (Vegreville), the towns of Bonnyville, Cold Lake, Grand Centre, Lac la Biche and St. Paul, and the villages of Bonnyville Beach, Glendon and Plamondon, in the census division no. 12.

3. St. Paul

a. description

le district bilingue de St. Paul se compose des subdivisions de recensement 102. District d'amélioration (D.A.) dans le district d'amélioration 18, et 87. Bonnyville, en tout ou en partie, des secteurs de dénombrement (S.D.) nos 101, 102 et 105 de la circonscription électorale fédérale (E.D.) no. 801 (Athabasca), des secteurs de dénombrement nos 367, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460 et 461 de la circonscription électorale fédérale no. 818 (Vegreville), des villes de Bonnyville, Cold Lake, Grand Centre, Lac la Biche, et St. Paul, et des villages de Bonnyville Beach, Glendon et Plamondon, dans la division de recensement no 12.

b. 1971 census statistics - statistiques du recensement de 1971

division/subdivision	total	French français	Percentage pourcentage
Division no. 12 (part.-pt)			
subdivision			
18. I.D.-D.A. (part.-pt)			
(102. I.D.-D.A.)	4,790	835	17.4
87. Bonnyville	10,935	1,415	12.9
E.D./E.A.-S.D.			
801 101	435	205	47.1
801 102	300	15	5.0
801 105 (part.-pt)	605	5	0.8
818 367 (part.-pt)	1,340	5	0.4

818	451	225	10	4.4
818	452	230	55	23.9
818	453	270	50	18.5
818	454	350	245	70.0
818	455	380	155	40.8
818	456	395	175	44.3
818	457	250	120	48.0
818	458	5	-	-
818	459	380	120	31.6
818	460	595	355	59.7
818	461	440	-	-
towns - villes				
Bonnyville		2,585	1,055	40.8
Cold Lake		1,305	125	9.6
Grand Centre		2,090	120	5.7
Lac la Biche		1,795	230	12.8
St. Paul		4,160	1,500	36.1
villages				
Bonnyville Beach		-	-	-
Glendon		355	5	1.4
Plamondon		190	120	63.2
<hr/>				
Total		34,405	6,920	20.1
<hr/>				

Note: Datum is given for the whole of an enumeration area, even when only part of an E.A. is included within the bilingual district.

Note: Pour tout secteur de dénombrement entier ou fractionné, situé à l'intérieur des limites du district bilingue, les données statistiques représentent des S.D. entiers.

c. *electoral districts*
the bilingual district of St. Paul comprises part of the federal electoral districts of Athabasca, Pembina and Vegreville, and part of the provincial electoral districts of Athabasca, Bonnyville, Lac la Biche - McMurray, Lloydminster and St. Paul.

c. *circonscriptions électorales*
le district bilingue de St. Paul comprend une partie des circonscriptions électorales fédérales d'Athabasca, Pembina et Vegreville, et une partie des circonscriptions électorales provinciales d'Athabasca, Bonnyville, Lac la Biche - McMurray, Lloydminster et St. Paul.

ALBERTA

1. Falher-Peace River

a. Considération provisoire

A sa cinquième séance plénière les 12-13 janvier 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques disponibles, de considérer cette région en temps que district bilingue possible, sujet à une visite sur les lieux et aux consultations pertinentes. Il est spécifié que l'aéroport de Peace River soit considéré comme partie intégrale de ce district.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée les 5 et 6 février 1973 par la délégation suivante:

Jane Carrothers
Don Cartwright, géographe
Alfred Monnin

d. Personnes consultées

Peace River: John Friesen, Peace River mayor
Garry Fridde, conseiller et secrétaire-trésorier de la division scolaire
Stephen J. Cook, journaliste
Harry Hiatt, C.K.Y.L. News
Louise Herbert, conseillère
Robert Lefebvre, Commission des Ecoles Séparées
Tom Shields, Surintendant des Ecoles de Peace River
J. Fergus,
J. Kay, Chambre de Commerce
H. McLean, Editeur du journal Record Gazette

Jean Côté: Révérend Père Richer

Falher: Léo J. Garand, Président des Ecoles Consolidées de Falher
E.D.J. Requier, pro-maire, village de Donnelly
E.A. Walker, instituteur et conseiller de Falher

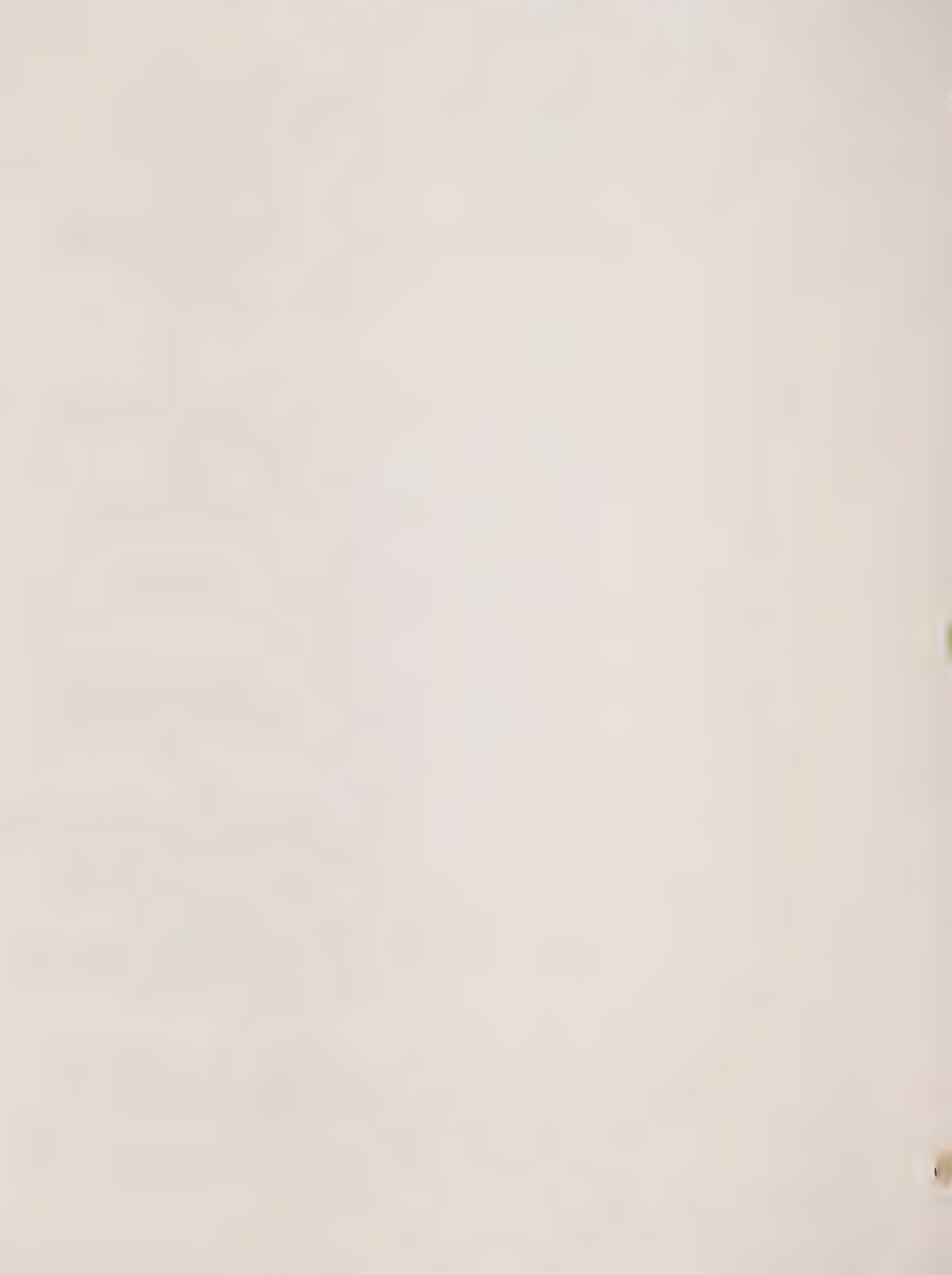
A. Deslauriers, maire de Girouxville
Joe St-Laurent, pro-maire de Falher
Charles Lamoureux, président des Ecoles
Séparées de McLennan
J.A. Limoges, pro-maire, McLennan
Louis Sylvain, Préfet, municipalité du dis-
trict de Smoky River
Elphège Boulet, Commission scolaire Donnelly
J.M. Buchanan, président, Conseil consultatif
des Ecoles Publiques de
McLennan
R.D. Schuster, maire de Falher

Donnelly-Girouxville-Debolt:

Evans Lavoie, gérant de Co-opérative St-Isidore
Albert J. Turcotte, Principal de l'école G.P.
Vanier de Donnelly
René P. Anctil, Surintendant adjoint, division
scolaire High Prairie
Marguerite Dentinger, Chef du département du
français - Ecole Routhier de
Falher
Jeanne Pitre, Présidente A.E.B.A. de Falher
Raymond Lamoureux, Principal, Ecole Providence
de McLennan
Raymond Despins, Principal, Ecole Routhier de
Falher
Père Joseph Forget, o.m.i., Directeur, Collège
Notre-Dame de la Paix, Falher
Denis Noël, Secrétaire, Comité culturel de Guy
Gérard Levesque, Secrétaire, Ecole Routhier
de Falher
Hélène Lavoie, Secrétaire de L'A.C.F.A. de
Falher
Victor Tardif, Président, A.C.F.A. régional
et professeur à l'Ecole Routhier
de Falher
Louis Sylvain, Préfet de la municipalité de
Smoky River
Père Lafontaine, Curé de Girouxville
Père Desrochers, Vicaire de Girouxville
Marvin Moore, membre de l'Assemblée Législati-
ve pour Smoky River

EDMONTON

Dr. Roger Motut, professeur de français à
l'Université d'Alberta
Guy Lacombe, Secrétaire général de l'A.C.F.A.
Mme Guy Lacombe
Révérend Guy Poirier, o.m.i., Recteur, Collège
St-Jean



e. Membres du parlement

Dr. Paul Yewchuk (P.C.) Arthabaska * le 21 juin 1973 -
Ottawa

Gérald Baldwin (P.C.) Peace River * le 21 juin 1973 -
Ottawa

(* indique une rencontre avec les membres du Conseil)

f. Consultation avec le gouvernement de l'Alberta, le 29
juin 1973 à Edmonton

Pour le Conseil:

Paul Fox

Léopold Lamontagne

Jane Carrothers

Neil Morrison, secrétaire général

R. Morency, secrétaire général associé

Pour le gouvernement:

L'Hon. Horst Schmid, Ministre de la Culture, de la
Jeunesse et du Bien-Etre

g. Présence des principaux ministères et agences, et services
bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du
district proposé:

Agriculture - Peace River

Environnement - Peace River

Affaires Indiennes - Lesser Slave Lake

Main-d'Oeuvre et Immigration - Peace River

Postes -

St-Isidore (municipal) x

Nampa

Peace River

Donnelly x

Codessa x

Goussard x

Watino

Reno

Falher x

Girouxville x

Eagleshan

Jean Côté x

McLennan x

Enilda

Guy x

Marie Reine x

Tangent x

Mission Grouard

High Prairie

Expansion Economique - Peace River

G.R.C. - Peace River

C.B.C. - télévision anglaise - Peace River
High Prairie

C.N.R. - Peace River

Transport - Peace River

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Regina, Sask.

Saskatoon, Sask.

Commission canadienne du grain - Calgary, Alta.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Edmonton, Alta.

Service forestier - Edmonton, Alta.

Service de la faune - Edmonton, Alta.

Service des eaux - Edmonton, Alta.

Affaires extérieures

Passeports - Edmonton, Alta. x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Vancouver, B.C.

Compensation - Edmonton, Alta.

Normes de travail - Edmonton, Alta.

Relations de travail - Edmonton, Alta.

Main d'Oeuvre et Immigration

Directeur général - Winnipeg, Man.

Centre de Main d'Oeuvre - High Prairie, Alta.

Défense nationale - Edmonton, Alta.

Santé

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Inspecteur de district - Edmonton, Alta. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Edmonton, Alta. x

Allocations - Edmonton, Alta.

Revenu national -(Douanes et Accise)

Accise - Edmonton, Alta. x

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Edmonton, Alta.

Revenu national (Impôt)

Bureau de district - Edmonton, Alta.

Travaux publics

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Expansion économique

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Administration du rétablissement agricole - Regina, Sask.

Secrétariat d'Etat

Bureau régional - Citoyenneté - Edmonton, Alta. x

Approvisionnement

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Services

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Transport

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Service de l'air - Edmonton, Alta.

Vétérans

Etablissement agricole - Grande Prairie, Alta.

Traitement - Edmonton, Alta.

Bien-Etre - Edmonton, Alta.

Pensions - Edmonton, Alta. x

Service pénitentiaire canadien

Service pénitentiaire - Drumheller, Alta.

Centre de libération - Calgary, Alta.

Edmonton, Alta.

Bureau régional - Vancouver, B.C.

Information Canada - Winnipeg, Man.

Office national du film - Edmonton, Alta.

Commission de la Fonction publique

Bureau régional - Edmonton, Alta.

G.R.C. - McLennan, Alta.

Statistique Canada

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Commission des relations de travail

Conciliation et arbitrage - Vancouver, B.C.

C.B.C.

Télévision anglaise - High Prairie, Alta.

Radio française - Edmonton, Alta.

Radio anglaise - Edmonton, Alta.

Grande Prairie, Alta.

Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x

Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x

Hypothèque et logement

Bureau local - Grande Prairie, Alta.

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Conseil national de recherches - Saskatoon, Sask.

Commission de l'Assurance-chômage
Bureau de district - Edmonton, Alta.

h. Décision provisoire

A la sixième séance plénière, les 16-17 février 1973, M. Lamontagne, appuyé par M. Mackey, propose provisoirement que la région Donnelly-Falher-Girouxville-Peace River soit recommandée comme district bilingue selon les mêmes limites que la recommandation du premier Conseil. Adoptée.

2. ST-ALBERT

a. Considération provisoire

A sa cinquième séance plénière le 12-13 janvier 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques disponibles, de considérer cette région incluant Beaumont-Légal-Morinville et St-Albert et incluant Westlock en temps que district bilingue possible, sujet à une revue sur les lieux et aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région de Morinville-Légal et St-Albert est visitée le 3 avril 1973 par la délégation suivante:

Jane Carrothers
Léopold Lamontagne
Père Regimbal
Adélarde Savoie
Roland Morency, secrétaire général associé

d. Personnes consultées

St-Albert:

Vincent J. Maloney, surintendant des écoles
St-Albert
George Soltaerd, Ecole publique de St-Albert
R.M. Gibbon, maire de St-Albert
Jacqueline Morrisette, parente



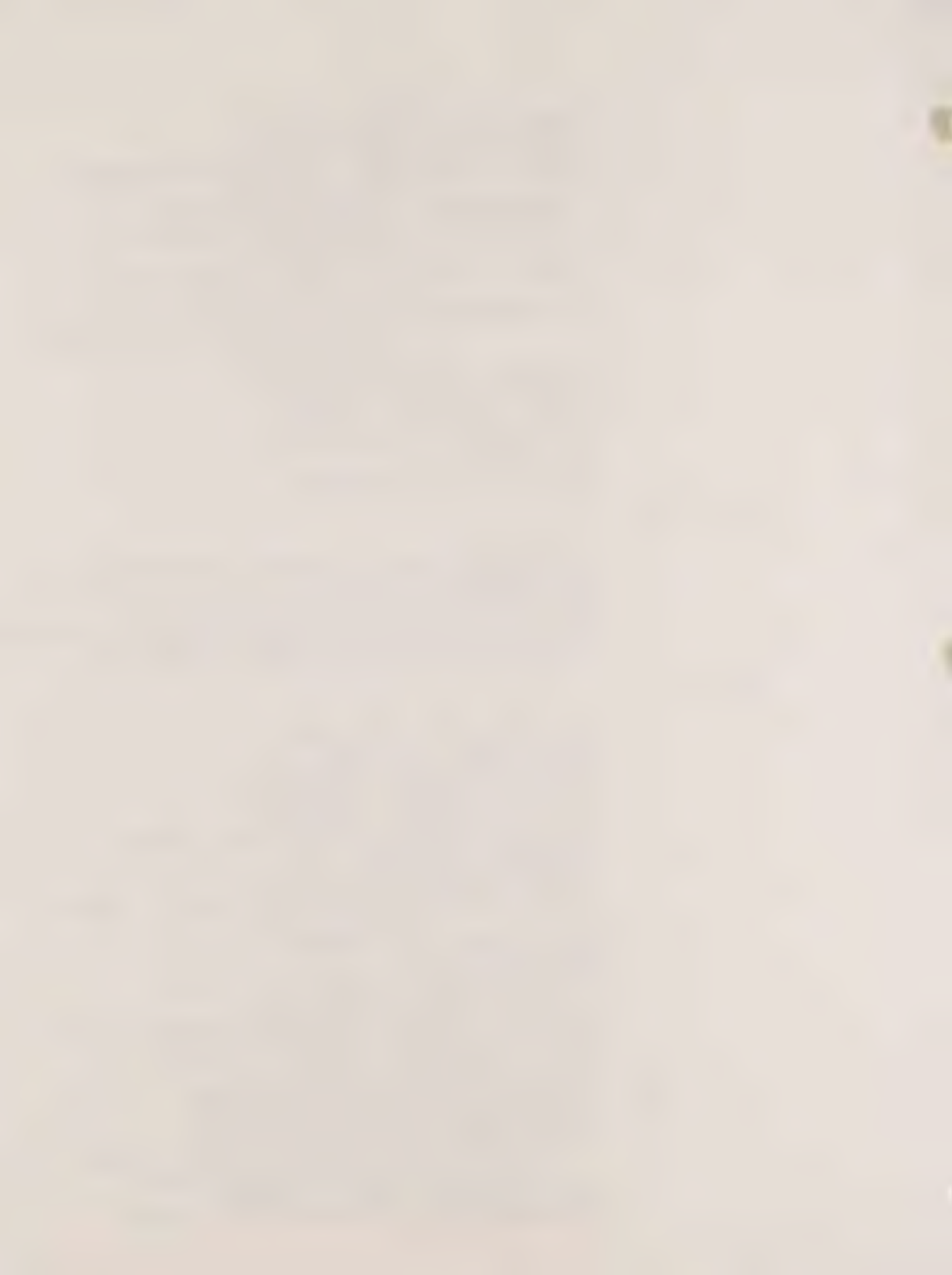
Marguerite Breton, parente
Mme Thérèse Régimbal, parente
Soeur Aline Prince, assistante paroissiale
et professeur
Ovila Barry, journaliste, Edmonton
Elmer S. Gish, Surintendant des Ecoles
St-Albert
Réal A. Binet, principal, Ecole Albert
Lacombe de St-Albert
Dr. William D. Cuts, médecin et vice-prési-
dent du district 6 des Ecoles
protestantes
Florence Wiynnyk, ménagère
Ursula Jansing, ménagère
Elmer Holowinski, ménagère
S. Holowinski, journalier
Laura Walsh
Sylvia Walsh, éducatrice

Morinville:

Roméo Boissonneau, marchand, Morinville
Anne Kryskow, ménagère
A. Stapleton, maire de Morinville
Paul E. Brochu, Secrétaire-trésorier Morinville
Révérend G.H. Primeau, curé, Morinville

Légal:

Paul Chauvet, cultivateur
Doris Auger, étudiante
Sylvia Bilodeau, étudiante
Paulette Laplante, étudiante
Liliane Brisson, étudiante
Doreen J. Brisson, Commissaire d'école
Marguerite Rouleau
Gérald Chauvet, étudiant
Roger E. Préfontaine, cultivateur et commis-
saire d'école
Marthe Hériveau, ménagère
Paul Montpetit
Victor Dauzeich, fermier
Simore Chauvet, institutrice
Rolland Tailleur, Président régional A.C.F.A.
Germain Fortier, A.C.F.A. et fermier
Raymond Tremblay, professeur
Révérend R. Bissonnette, pasteur
Arthur Morin, Conseiller de Légal
Marcel Dubé, Conseiller de Légal
Roger Préfontaine, Vice-président, Commis-
sion scolaire de Légal
Léon St-Martin, Maire de Légal
Agnes Montpetit, Secrétaire du village



Morinville:

Roger Blackburn, Morinville
Solange Dachand, Secrétaire de l'A.C.F.A.
Morinville
Yvonne Leduc, Commissaire d'école - Morin-
ville
Roland Tailleur, Président régional de
l'A.C.F.A.
Marcel Chayes, principal, école Pierre Vanier,
Morinville
Mathias Tellier, A.C.F.A. régional, Morinville
Wilfred Fitzpatrick, principal, école pri-
maire, Morinville
Roméo Boisseau, marchand
Révérend H. Primeau, Curé, Morinville

Dans une deuxième rencontre le 28 juin 1973 à Westlock,
les personnes suivantes ont été rencontrées:

T. Hagen, Président, Chambre de Commerce,
Westlock
H.J. Douherty, maire de Westlock
John McDonald, Editeur, Westlock News
R.W. McLoughlin, Préfet, district municipal
de Westlock
S.C. Wishloff, Conseiller, Westlock
Dane W. Jansen, comptable
Dr. Jacques Dumouchel, vétérinaire
S.H. Hewson, Secrétaire-trésorier, Westlock
J. Cameron, Secrétaire-trésorier, division
scolaire de Westlock
K. Sulak, Editeur, Hub Publishers
R.T. Luth, fermier
R.A. Nelson, gérant
Mrs. Weis, Westlock
Monseigneur Rooney, Westlock

e. Membres du Parlement

L'Honorable Marcel Lambert (P.C.) Edmonton West *
le 21 juin 1973 à Ottawa

Dan Hollands (P.C.) Pembina * le 21 juin 1973 à
Ottawa

Stan Schellenberger (P.C.) Wetsaskiwin * le 21 juin
1973 à Ottawa

(* indique les rencontres avec les membres du Conseil)

f. Consultation avec le gouvernement d'Alberta, le 29 juin 1973 à Edmonton

Pour le Conseil:

Paul Fox	Jane Carrothers
Léopold Lamontagne	R. Morency, Sec. gén. associé
Neil Morrison, Sec.gen.	

Pour le gouvernement:

L'hon. Horst A. Schmid, Ministre de la Culture,
de la Jeunesse et du Bien-Etre

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues(x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Postes - Lancaster Park
Vimy x
Coronado
Picardville x
St-Albert x
Morinville x
Gibbons
Légal x
Rivière Guy Bar x
Busby
Bon Accord
Namao
Calahod

Expansion économique - Morinville

G.R.C. - St-Albert
Morinville

Westlock n'étant pas inclus dans les recommandations du premier Conseil, aucune statistique n'est disponible.

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture

Economie - Saskatoon, Sask.
Regina, Sask.

Commission canadienne du grain - Calgary, Alta.

Communications

Bureau régional - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement

Protection - Edmonton, Alta.
Service forestier - Edmonton, Alta.
Service de la faune - Edmonton, Alta.
Service des eaux - Edmonton, Alta.

Affaires extérieures

Passeports - Edmonton, Alta. x

Affaires Indiennes

Bureau de district - Edmonton, Alta, x

Industrie et Commerce

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail

Conciliation et arbitration - Vancouver, B.C.

Compensation - Edmonton, Alta.

Normes de travail - Edmonton, Alta.

Relations industrielles - Edmonton, Alta.

Main d'Oeuvre et Immigration -

Directeur général - Winnipeg, Man.

Bureau d'Immigration - Edmonton, Alta.

Centre de Main d'Oeuvre - Edmonton, Alta.

Défense nationale - Edmonton, Alta.

Santé

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Inspecteur de district - Edmonton, Alta. x

Bien-Etre

Sécurité du revenu - Edmonton, Alta. x

Allocations - Edmonton, Alta.

Revenu national (Douanes et Accise)

Accise - Edmonton, Alta. x

Gestion financière - Regina, Sask.

Douanes - Edmonton, Alta.

Revenu national -(Impôt)

Bureau de district - Edmonton, Alta.

Travaux publics

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Expansion économique

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Administration du rétablissement agricole - Regina, Sask.

Secrétariat d'Etat - Citoyenneté

Bureau régional - Edmonton, Alta. x

Approvisionnement - Edmonton, Alta.

Services

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Transport

Bureau régional - Edmonton, Alta.

Service de l'air - Edmonton, Alta.

Vétérans

Traitement - Edmonton, Alta.

Bien-Etre - Edmonton, Alta.

Etablissement agricole - Fort Saskatchewan, Alta.

Pensions - Edmonton, Alta. x

Service pénitenciaire canadien
 Service pénitenciaire - Drumheller, Alta.
 Centre de libération - Calgary, Alta.
 Edmonton, Alta.
 Bureau régional - Vancouver, B.C.
 Information Canada - Winnipeg, Man.
 Office national du film - Edmonton, Alta.
 Commission de la Fonction publique
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 G.R.C. - St-Albert, Alta.
 Morinville, Alta.
 Statistique Canada
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 Commission des relations de travail
 Conciliation et arbitration - Vancouver, B.C.
 C.B.C.
 Radio française - Edmonton, Alta.
 Télévision française - Edmonton, Alta.
 Radio anglaise - Edmonton, Alta.
 Télévision anglaise - Edmonton, Alta.
 Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
 Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x
 Hypothèque et logement
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Bureau local - Edmonton, Alta.
 Conseil national de recherches - Saskatoon, Sask.
 Commission d'Assurance-chômage -
 Bureau de district - Edmonton, Alta.

h. Décision provisoire

A la quatorzième séance, le 9 novembre 1973, M. Monnin, appuyé par M. Lamontagne, propose provisoirement que la région St-Albert-Morinville-Legal, telle que proposée par le premier Conseil mais incluant la ville de Westlock soit recommandée comme district bilingue. Adoptée.

3. ST-PAUL

a. Considérations provisoires

A sa cinquième séance plénière les 12-13 janvier 1973, le Conseil décide provisoirement, compte tenu des statistiques, de considérer cette région en tant que district bilingue possible, sujet à une visite sur les lieux et aux consultations pertinentes.

b. Droits acquis

La question de droits acquis n'est pas soulevée.

c. Enquête sur les lieux

La région est visitée les 16-17 janvier 1973 par Mme A.W.R. Carrothers.

d. Personnes consultées

Gilles Van Brabant, président de l'Association Canadienne-française de l'Alberta

M. Drobot, Préfet du comté de St-Paul

M. Roy, trésorier

M. Drouin, éditeur du Journal St-Paul

M. Michael Panyly, maire de St-Paul

M. François Boulet, surintendant des écoles du district de St-Paul

Bill Odynski, maire de Bonnyville

Jacques Moquin, surintendant des écoles de Bonnyville

M. Skuba, surintendant des écoles régionales du district municipal de Bonnyville

M. Parrish, gérant Banque Toronto-Dominion

W.Z. Drake, Préfet du district municipal de Bonnyville

M. Muller, Secrétaire-trésorier, district municipal de Bonnyville

e. Membres du parlement

Dr. Paul Yewchuk (P.C.) Arthabaska * le 21 juin 1973 à Ottawa

Dan Hollands, (P.C.) Pembina * le 21 juin 1973 à Ottawa

Don Mazankowski (P.C.) Vègreville

(*indique les personnes qui ont rencontré les membres du Conseil)

f. Consultation avec le gouvernement de l'Alberta, le 29 juin 1973 à Edmonton

Pour le Conseil:

Paul Fox	Jane Carrothers
Léopold Lamontagne	R. Morency, Sec.gen. associé
Neil Morrison, Sec.gen.	

Pour le gouvernement:

L'hon. Horst A. Schmid, Ministre de la Culture, de la Jeunesse et du Bien-Etre

g. Présence des principaux ministères et agences, et services bilingues (x)

(i) Bureaux fédéraux situés dans les limites du district proposé:

Affaires Indiennes - St-Paul

Main d'Oeuvre et Immigration - St-Paul

Défense nationale - Medley

Postes - Cherry Grove (mun.)

Gurneyville (mun.)

Wandering River (mun.) x

Cold Lake (mun.)

Hylo (mun.) x

Ste-Bride (mun.)

Foisey (mun.) x

Bonnyville (mun.) x

Grand Centre (mun.)

Owlseye Lake (mun.)

Glendon (mun.)

St-Paul (mun.) x

Iron River (mun.)

La Corey (mun.)

Thérien (mun.) x

Richlake (mun.)

St-Vincent (mun.) x

Franchère (mun.)

Lac La Biche (mun.) x

Beaver Crossing (mun.)

Plamondon (mun.) x

Breynant (mun.) x

Fort Kent (mun.) x

Mallaig (mun.) x

Goodrich (mun.)

Lafond (mun.) x

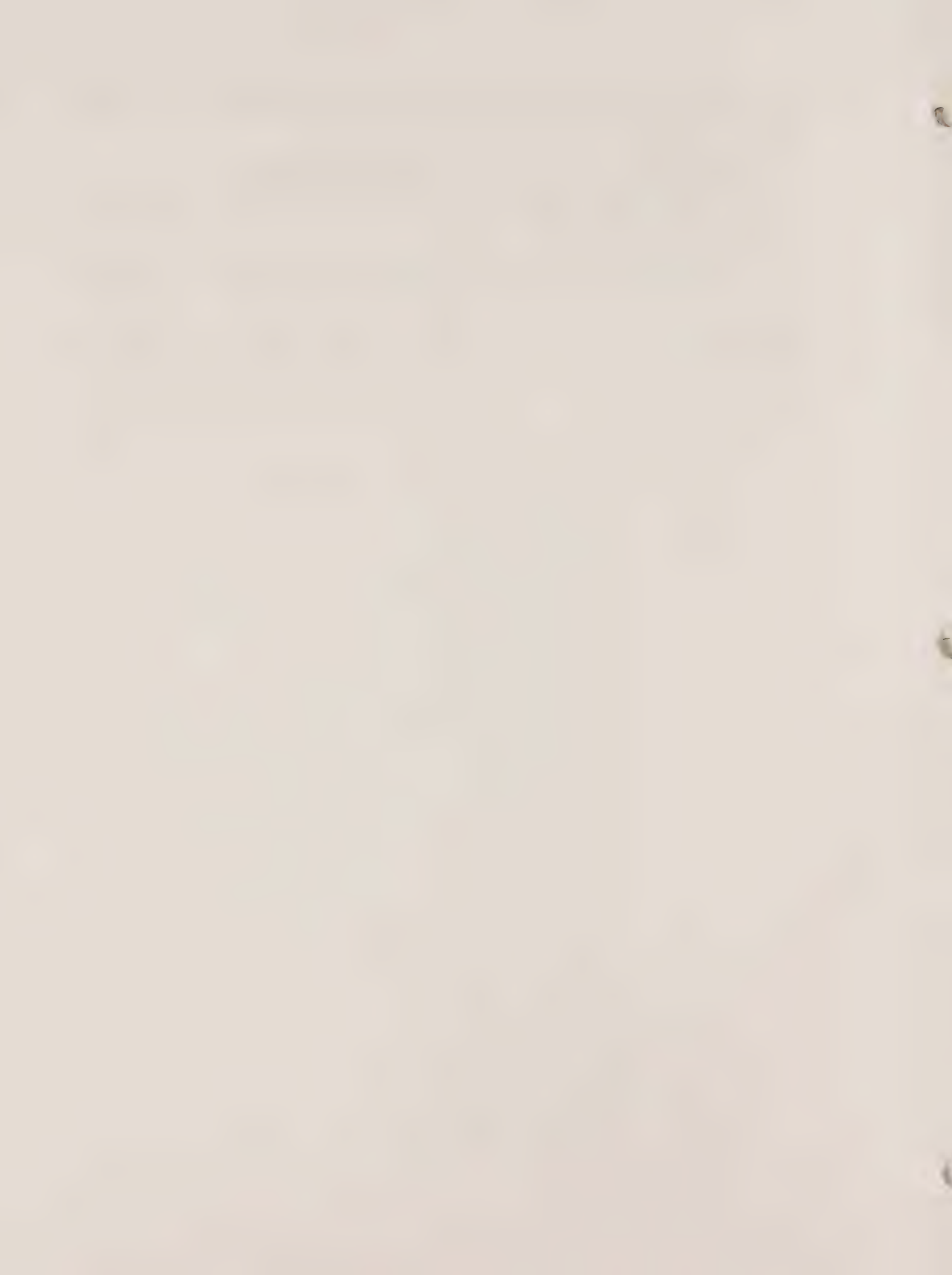
Beaver Dam (mun.)

St.Lean (mun.) x

Brosseau (mun.) x

Medley (mun.)

Vétérans - St-Paul



G.R.C. - St-Paul
 Bonnyville x
 Lac La Biche

C.B.C. - Télévision anglaise - Bonnyville
 Lac La Biche

C.N.R. - St-Paul
 Bonnyville
 Grand Centre

(ii) Bureaux fédéraux desservant le district de l'extérieur:

Agriculture
 Economie - Saskatoon, Sask.
 Regina, Sask.
 Commission canadienne du grain - Calgary, Alta.

Communications
 Bureau régional - Winnipeg, Man.

Energie, Mines et Ressources - Ottawa, Ont. x

Environnement
 Protection - Edmonton, Alta.
 Service forestier - Edmonton, Alta.
 Service de la faune - Edmonton, Alta.
 Service des eaux - Edmonton, Alta.

Affaires extérieures
 Passeports - Edmonton, Alta. x

Industrie et Commerce
 Bureau régional - Edmonton, Alta.

Justice - Ottawa, Ont. x

Travail
 Conciliation et arbitration - Vancouver, B.C.
 Compensation - Edmonton, Alta.
 Normes de travail - Edmonton, Alta.
 Relations de travail - Edmonton, Alta.

Main d'Oeuvre et Immigration
 Directeur général - Winnipeg, Man.

Défense nationale - Edmonton, Alta.

Santé
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 Inspecteur de district - Edmonton, Alta.

Bien-Etre
 Sécurité du revenu - Edmonton, Alta. x
 Allocations - Edmonton, Alta.

Revenu national (Douanes et Accise)
 Accise - Edmonton, Alta. x
 Gestion financière - Regina, Sask.
 Douanes - Edmonton, Alta.

Revenu national (Impôt)
 Bureau de district - Edmonton, Alta.
 Travaux publics
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 Expansion économique
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 Secrétariat d'Etat
 Citoyenneté - Edmonton, Alta. x
 Approvisionnement
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 Services
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 Transport
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 Service de l'air - Edmonton, Alta.
 Vétérans
 Traitement - Edmonton, Alta.
 Bien-Etre - Edmonton, Alta.
 Pensions - Edmonton, Alta. x
 Service pénitentiaire canadien
 Service pénitentiaire - Drumheller, Alta.
 Centre de libération - Edmonton, Alta.
 Bureau régional - Vancouver, B.C.
 Information Canada - Winnipeg, Man.
 Office national du film - Edmonton, Alta.
 Commission de la Fonction publique
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 Statistique Canada
 Bureau régional - Edmonton, Alta.
 Commission des relations de travail
 Conciliation et arbitration - Vancouver, B.C.
 C.B.C.
 Radio française - Edmonton, Alta.
 Radio anglaise - Regina, Sask.
 Edmonton, Alta.
 Télévision anglaise - Athabaska, Alta.
 Meadow Lake, Alta.
 Commission canadienne du lait - Ottawa, Ont. x
 Commission canadienne des provenances - Montréal, Qué. x
 Hypothèque et logement
 Bureau régional - Winnipeg, Man.
 Bureau local - Edmonton, Alta.
 Conseil national de recherches - Saskatoon, Sask.

Commission de l'Assurance-chômage - Edmonton, Alta.

h. Décision provisoire

A la quatorzième séance, le 9 novembre 1973, Mme Carrothers, appuyée par M. Hickman, propose que la région St-Paul-Bonnyville-Lac La Biche, excluant la partie sud-est de la subdivision de recensement comté St-Paul #19, soit recommandée district bilingue. Adoptée.

le 6 novembre, 1973
révisé le 4 décembre 1973

R. Morency
Secrétaire général associé



3 1761 11550764 2

GRAND & TAY
L26-320-1